



● steinel



 professional line

IR Quattro SLIM XS DALI-2 IPD

DE

GB

FR

NL

IT

ES

PT

SE

DK

FI

NO

GR

TR

HU

CZ

SK

PL

RO

SI

HR

EE

LT

LV

BG

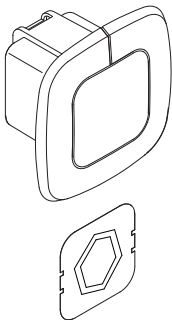
CN

RU

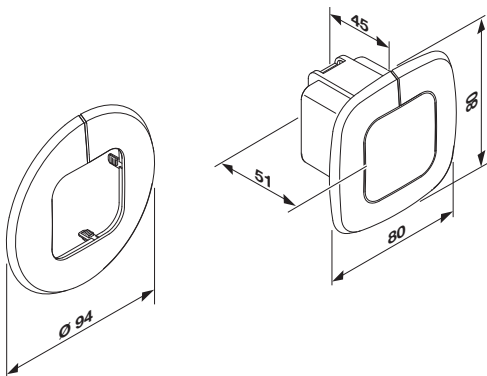


DE	11	Textteil beachten!
GB	17	Follow written instructions!
FR	23	Se référer à la partie texte !
NL	29	Neem de tekst in acht
IT	35	Seguire attentamente le istruzioni!
ES.	41	¡Téngase en cuenta el texto!
PT.	47	Siga as instruções escritas!
SE.	53	läkta texten!
DK	59	Följ den skriftlige vejledning!
FI	65	Huomaa tekstiosio!
NO	71	Se de skriftlige instruksene!
GR	77	Τηρείτε γραπτές οδηγίες!
TR	84	Metin kısmını dikkate alın!
HU	90	Szöveges részre figyelni!
CZ	96	Dodržíte informace v textové části!
SK	102	Dodržiavajte informácie v textovej časti!
PL.	108	Postępować zgodnie z instrukcją!
RO	114	Respectați instrucțiunile scrise!
SI	120	Upošteevajte del besedila!
HR	126	Pridržavajte se pisanih uputa!
EE.	132	Järgige kirjalikke juhiseid!
LT	138	Laikykite rašytinių instrukcijų!
LV.	144	Pievērsiet uzmanību tekstam!
BG	150	Да се вземе предвид текстовата част!
CN	157	注意正文！
RU	162	Обратите внимание на текстовую часть!

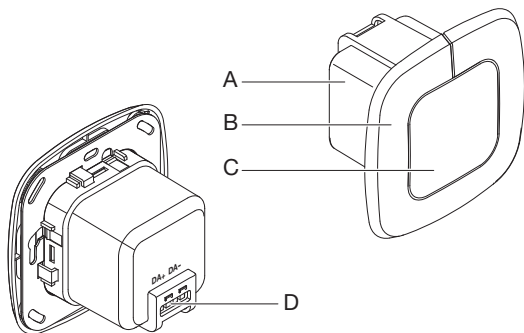
3.1



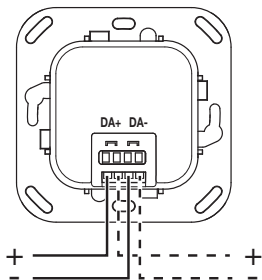
3.2

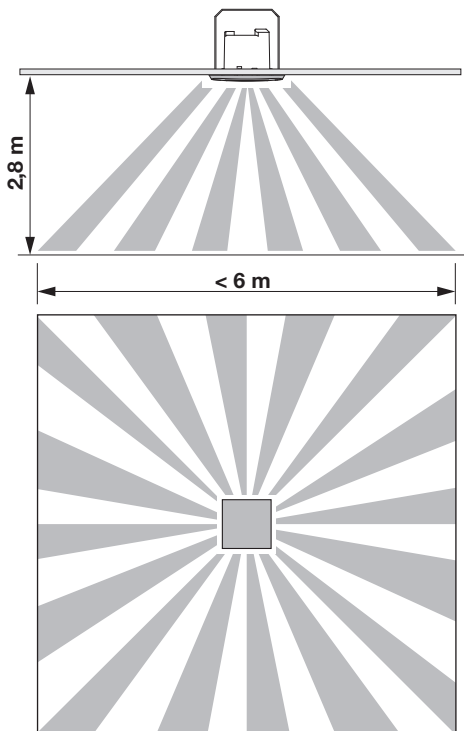


3.3

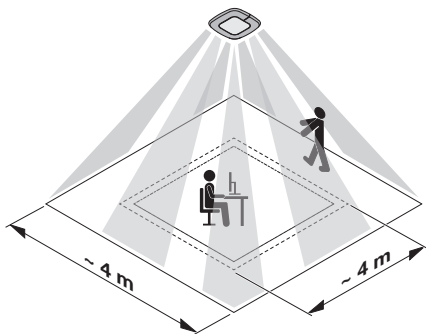


4.1

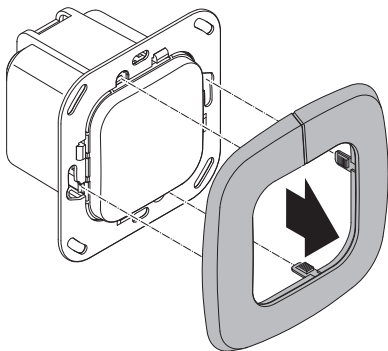




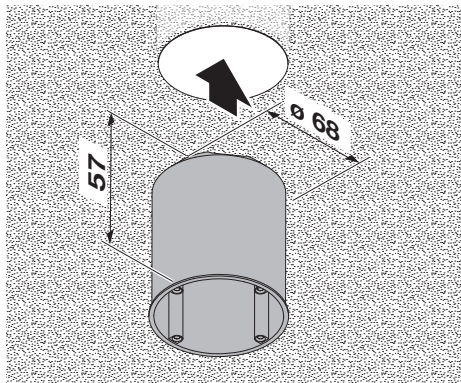
5.2



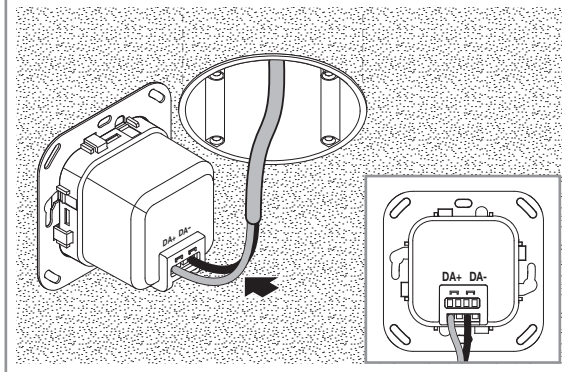
5.3

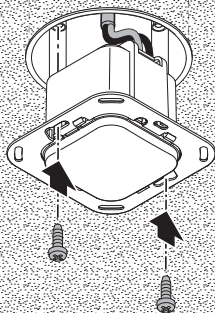


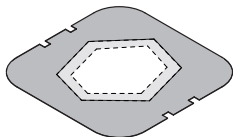
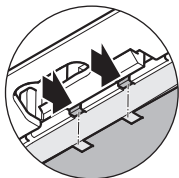
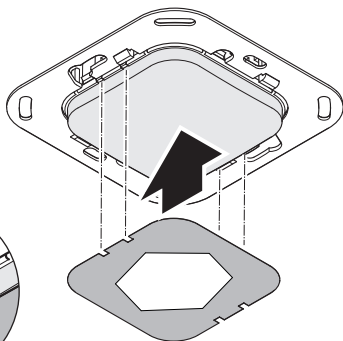
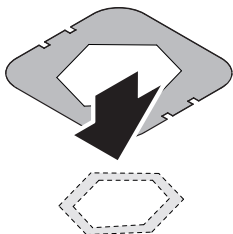
5.4



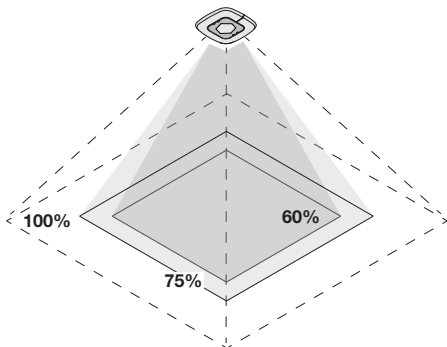
5.5



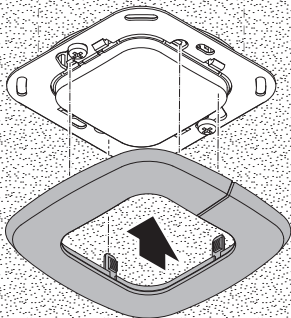


60%**75%**

6.2



6.3



DE

1. Zu diesem Dokument

Bitte sorgfältig lesen und aufbewahren!

- Urheberrechtlich geschützt. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit unserer Genehmigung.
- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten.

Symbolerklärung



Warnung vor Gefahren!



Verweis auf Textstellen im Dokument.

2. Allgemeine Sicherheitshinweise



Vor allen Arbeiten am Gerät die Spannungszufuhr unterbrechen!

- Bei der Montage muss die anzuschließende elektrische Leitung spannungsfrei sein. Daher als Erstes Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.
- Bei der Installation des Sensors handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung. Sie muss daher fachgerecht nach den landesüblichen Installationsvorschriften und Anschlussbedingungen durchgeführt werden. (z. B.: **DE:** VDE 0100, **AT:** OVE-EN 1, **CH:** SEV 1000).
- Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Reparaturen dürfen nur durch Fachwerkstätten durchgeführt werden.

3. IR Quattro SLIM XS

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Präsenzmelder nur zur Deckenmontage im Innenbereich geeignet.
- Gerätedose mit min. 57 mm Tiefe erforderlich.

Mit einem DALI-Bus wird der Sensor an das Steuergerät angebunden. Der Sensor nutzt die DALI-Leitung zur Kommunikation und zur Spannungsversorgung.

Lieferumfang (**Abb. 3.1**)

Produktmaße (**Abb. 3.2**)

Geräteübersicht (**Abb. 3.3**)

- | | |
|----------|-----------------|
| A | Sensormodul |
| B | Designblende |
| C | Sensorlinse |
| D | Anschlussklemme |

4. Elektrischer Anschluss

- Stromversorgung abschalten. (**Abb. 4.1**)

Für die Verdrahtung der Sensorschalter gilt: Nach VDE 0100520 Abschnitt 6 darf für die Verdrahtung zwischen Sensor und DALI Application Controller eine Mehrfachleitung verwendet werden, die sowohl die Netzspannungsleitungen wie auch die Steuerleitungen enthält (z.B. NYM 5 × 1,5 mm²).

Die maximale Leitungslänge zwischen DALI Application Controller und Sensor darf 300 m (bei 1,5 mm²) nicht überschreiten. Nach der Installation und dem Einschalten beginnt der Sensor für 40 Sekunden zu blinken.

Anschluss Netzzuleitung (Abb. 4.1)

Hinweis zur Parallelschaltung:

Es können in einem DALI-2-System mehrere Sensoren angeschlossen werden. Hierbei ist die maximale DALI-Teilnehmerzahl zu beachten (→ "12. Technische Daten")

5. Montage

- Alle Bauteile auf Beschädigungen prüfen.
- Bei Schäden das Produkt nicht in Betrieb nehmen.
- Geeigneten Montageort auswählen unter Berücksichtigung der Reichweite und Bewegungserfassung. (Abb. 5.1/5.2)

Montageschritte

- Stromversorgung abstellen. (Abb. 4.1)
- Designblende vom Rahmen lösen. (Abb. 5.3)
- Einbaudose Ø max. 68 mm in den Deckenausschnitt einsetzen. (Abb. 5.4)
- Netzanschlüsse vornehmen. (Abb. 5.5)
- Sensormodul einsetzen und verschrauben. (Abb. 5.6)
- Designblende aufstecken. (Abb. 6.3)
- Stromversorgung einschalten. (Abb. 6.3)
- Einstellungen vornehmen. (→ "7. Funktion/Bedienung")

6. Erfassungsbereich ändern

Erfassungsbereich (Abb. 6.1/6.2)

Die beiliegende Abdeckfolie dient zur Minimierung des Erfassungsbereiches um max. 40 %.

7. Funktion/Bedienung

Nachdem der Anschluss vorgenommen und die Designblende aufgesteckt ist, kann die Anlage in Betrieb genommen werden. Die Inbetriebnahme erfolgt gemäß der gültigen DALI-2-Norm. Es stehen alle Funktionen und Befehle aus der DALI-Norm IEC 62386 Teil 101, Teil 103, Teil 303 und Teil 304 zur Verfügung. Die vom Sensor ermittelten Bewegungs- und Helligkeitswerte können vom DALI Application Controller abgefragt werden. Zusätzlich besteht die Möglichkeit eines automatischen oder zeitbasierten zyklischen Sendens.

Detaillierte Informationen finden Sie in der Schnittstellenbeschreibung im Internet auf: DALI-2.steinel.de

LED-Funktion:

Rote LED

Initialisierung: LED blinkt 1 × alle 2 Sekunden

Normalbetrieb: LED bleibt aus.

DALI-Identifikation: LED blinkt im Sekundentakt.

8. Zubehör

- Kaiser-Hohlwanddose
EAN 4007841000370

9. Pflege/Wartung

Das Produkt ist wartungsfrei. Die Erfassungslinse kann bei Verschmutzung mit einem feuchten Tuch (ohne Reinigungsmittel) gesäubert werden.

10. Entsorgung

Elektrogeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der geltenden Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

11. Herstellergarantie

Herstellergarantie der STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz

Alle STEINEL-Produkte erfüllen höchste Qualitätsansprüche. Aus diesem Grund leisten wir als Hersteller Ihnen als Erstkäufer des neu hergestellten STEINEL-Produkts gerne eine Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen:

Die Garantie umfasst die Freiheit von Mängeln, die nachweislich auf einem Material- oder Herstellungs-

fehler beruhen und uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb der Garantiezeit gemeldet werden. Die Garantie gilt nur für STEINEL Professional-Produkte, die in Deutschland und Österreich gekauft und verwendet werden. Sollten Sie das Produkt veräußern oder weitergeben, so geht die Garantie nicht auf den Nachbesitzer über.

Unsere Garantieleistungen für Verbraucher

Die nachstehenden Regelungen gelten für Verbraucher. Verbraucher ist jede natürliche Person ist, die bei Abschluss des Kaufes weder in Ausübung ihrer gewerblichen noch ihrer selbständigen beruflichen Tätigkeit handelt. Wir haben die Wahl, ob wir die Garantieleistung durch kostenlose Reparatur oder kostenlosen Austausch (ggf. durch ein gleich- oder höherwertiges Nachfolgemodell) leisten. Die Garantiezeit für Ihr erworbenes STEINEL Professional-Produkt beträgt bei Sensoren, Strahlern, Außen- und Innenleuchten **5 Jahre** jeweils ab Kaufdatum des Produkts. Die durch uns reparierten oder ersetzten Komponenten sind für die verbleibende Garantiezeit von dieser Garantie erfasst.

Wir tragen die Transportkosten, jedoch nicht die Transportrisiken der Rücksendung.

Unsere Garantieleistungen für Unternehmer

Die nachstehenden Regelungen gelten für Unternehmer. Unternehmer ist eine natürliche oder juristische Person oder eine rechtsfähige Personengesellschaft ist, die bei Abschluss des Kaufes in Ausübung ihrer gewerblichen oder selbständigen beruflichen Tätigkeit handelt.

Wir haben die Wahl, ob wir die

Garantieleistung durch kostenlose Behebung der Mängel, kostenlosen Austausch (ggf. durch eine gleich- oder höherwertiges Nachfolgemodell) oder Erstellung einer Gutschrift leisten. Die Garantiezeit für Ihr erworbenes STEINEL Professional-Produkt beträgt bei Sensoren, Strahlern, Außen- und Innenleuchten **5 Jahre** jeweils ab Kaufdatum des Produkts. Die durch uns reparierten oder ersetzten Komponenten sind für die verbleibende Garantiezeit von dieser Garantie erfasst. Im Rahmen der Garantieleistung tragen wir nicht Ihre zum Zwecke der Nacherfüllung erforderlichen Aufwendungen und nicht Ihre Aufwendungen für den Ausbau des mangelhaften Produkts und den Einbau eines Austauschprodukts.

Gesetzliche Mängelrechte, Unentgeltlichkeit

Die hier beschriebenen Leistungen gelten zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen – einschließlich besonderer Schutzbestimmungen für Verbraucher – und beschränken oder ersetzen diese nicht.

Die Inanspruchnahme Ihrer gesetzlichen Rechte bei Mängeln ist unentgeltlich.

Ausnahmen von der Garantie

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind alle auswechselbaren Leuchtmittel. Darüber hinaus ist die Garantie ausgeschlossen:

- bei einem gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß von Produktteilen oder Mängeln am STEINEL Professional-Produkt, die auf gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind,

- bei nicht bestimmungs- oder unsachgemäßem Gebrauch des Produkts oder Missachtung der Bedienungshinweise,
- wenn An- und Umbauten bzw. sonstige Modifikationen an dem Produkt eigenmächtig vorgenommen wurden oder Mängel auf die Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen zurückzuführen sind, die keine STEINEL-Originalteile sind,
- wenn Wartung und Pflege der Produkte nicht entsprechend der Bedienungsanleitung erfolgt sind,
- wenn Anbau- und Installation nicht gemäß den Installationsvorschriften von STEINEL ausgeführt wurden,
- bei Transportschäden oder -verlusten.

Geltung deutschen Rechts

Es gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG). Für Verbraucher bleiben zwingende Verbraucherschutzbestimmungen des Staates, in dem Sie Ihren gewöhnlichen Aufenthaltsort haben, unberührt.

Geltendmachung

Wenn Sie die Garantie in Anspruch nehmen wollen, verwenden Sie bitte unser Online-Garantieformular unter www.steinel.de/garantie. Füllen Sie das Formular vollständig aus und laden Sie den Original-Kaufbeleg, der die Angabe des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten muss, hoch. Wir empfehlen Ihnen daher, Ihren Kaufbeleg bis zum Ablauf der Garantiezeit sorgfältig aufzubewahren.

Nachdem wir Sie per E-Mail dazu aufgefordert haben, senden Sie das Produkt an Ihren Händler oder an die Adresse des in der E-Mail angegebenen Service-Centers.

Falls Sie Rückfragen zu den Garantiebedingungen haben, rufen Sie uns gerne über Tel. +49 5245 448 560 an oder schreiben uns eine E-Mail an service@steinel.de.

Wir helfen Ihnen gerne weiter!

5 JAHRE
HERSTELLER
GARANTIE

12. Technische Daten

Abmessungen

B × H × T	eckig: 80 × 80 × 51 mm
Ø	rund: 94 × 55 mm

Leistungsaufnahme über DALI (12 – 22,5 V DC, no SELV): Für eine sichere Planung gehen Sie bitte von der Stromaufnahme 10V und zusätzlich 20 % Reserve (wie nach DALI-2 Norm IEC 62386-101 vorgesehen) aus.

– Max. Stromaufnahme bei 10 V Eingangsspannung:	4 mA / 2 Teilnehmer
– Typische Stromaufnahme bei 16 V Eingangsspannung:	4 mA / 2 Teilnehmer
– Max. Stromaufnahme gemäß IEC 62386-101:	10 mA / 5 Teilnehmer
– DALI-Startup-time:	< 1 s

Reichweite 4 × 4 m Präsenz, radial, tangential

Erfassungswinkel 360°

Lichtmessung 10 – 1.000 Lux, ∞ / Tageslicht

Montagehöhe 2,5 – 4 m

Schutzart IP20

Temperaturbereich 0 °C bis + 40 °C

13. Betriebsstörungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Sensor ohne Spannung	■ Sicherung hat ausgelöst, nicht eingeschaltet, DALI-Leitung unterbrochen ■ Kurzschluss	■ Sicherung einschalten, tauschen; Netzschalter einschalten, DALI-Leitung mit Spannungsprüfer überprüfen ■ Anschlüsse überprüfen
Helligkeitswert wird nicht übermittelt	■ Leitung unterbrochen ■ DALI Spannungsversorgung defekt	■ Leitung kontrollieren
Sensor sendet unerwünscht Bewegungssignal	■ Störfaktor z. B. Ventilator, Klimaanlage oder andere Wärmequelle befindet sich im Erfassungsbereich ■ Tiere bewegen sich im Erfassungsbereich ■ Wind bewegt Papier oder Pflanzen im Erfassungsbereich ■ Sonnenlicht fällt auf die Linse ■ Plötzliche Temperaturveränderung durch Abluft aus Ventilatoren, offenen Fenstern, Klimaanlage oder anderen Wärmequellen ■ Sensor in der Nähe von WLAN oder anderer Funkquelle	■ Bereich umstellen bzw. abdecken, Abstand vergrößern ■ Bereich umstellen bzw. abdecken ■ Bereich umstellen ■ Sensor geschützt anbringen oder Bereich umstellen ■ Bereich verändern, Montageort verlegen ■ Mindestens 2 m von der Funkquelle entfernt installieren
Sensor-Reichweitenveränderung	■ Andere Umgebungstemperaturen	■ Erfassungsbereich durch Abdeckschalen genau einstellen

1. About this document

Please read carefully and keep in a safe place.

- Under copyright. Reproduction either in whole or in part only with our consent.
- Subject to change in the interest of technical progress.

Symbols



Hazard warning!



Reference to other information in the document.

2. General safety precautions



Disconnect the power supply before attempting any work on the unit.

- During installation, the electric power cable to be connected must not be live. Therefore, switch off the power first and use a voltage tester to make sure the wiring is off-circuit.
- Installing the sensor involves work on the mains power supply. This work must therefore be carried out correctly in accordance with applicable national wiring regulations and electrical operating conditions. (e.g.: **DE:** VDE 0100, **AT:** OVE-EN 1, **CH:** SEV 1000)
- Only use genuine replacement parts.
- Repairs may only be made by specialist workshops.

3. IR Quattro SLIM XS

Proper use

- Presence detector only suitable for mounting on indoor ceilings.
- A device box with a depth of at least 57 mm is required.

The sensor is connected to the control unit via a DALI bus.

The sensor uses the DALI line for communication and for supplying power.

Package contents (**Fig. 3.1**)

Product dimensions (**Fig. 3.2**)

Product components (**Fig. 3.3**)

- | | |
|----------|-----------------------|
| A | Sensor module |
| B | Decorative trim panel |
| C | Sensor lens |
| D | Connecting terminal |

4. Electrical connection

- Switch OFF power supply. (**Fig. 4.1**)

Wiring up the sensor switch: under section 6 of VDE 0100520, a multi-core lead containing both the mains voltage leads as well as the control leads (e.g. NYM 5 × 1.5 mm²) may be used for the wiring between sensor and DALI Application Controller.

The lead between DALI Application Controller and sensor must be no longer than 300 m (with 1.5 mm²). After installing and switching ON, the sensor flashes for 40 seconds.

Connecting the mains power supply lead (**Fig. 4.1**)

Note on parallel connection:

Several sensors can be connected in a DALI-2 system. In this case, the maximum number of DALI users must not be exceeded

(→ "12. Technical specifications")

5. Mounting

- Check all components for damage.
- Do not use the product if it is damaged.
- Select an appropriate mounting location, taking the reach and motion detection into consideration. (Fig. 5.1 / 5.2)

Mounting procedure

- Switch off power supply (Fig. 4.1)
- Detach decorative trim panel from frame. (Fig. 5.3)
- Fit mounting box Ø max. 68 mm into the ceiling cut-out. (Fig. 5.4)
- Connect to the mains power supply. (Fig. 5.5)
- Fit sensor module and screw into place. (Fig. 5.6)
- Fit decorative trim panel. (Fig. 6.3)
- Switch ON power supply. (Fig. 6.3)
- Make settings. (→ "7. Function / operation")

6. Changing the detection zone

Detection zone (Fig. 6.1 / 6.2)

The film shroud provided is used for minimising the detection zone by a maximum of 40 %.

7. Function / operation

Once you have connected the unit and fitted the designer panel, you are ready to put the system into operation.

The sensor is put into operation in accordance with the applicable DALI-2 standard. All functions and commands are available from DALI standard IEC 62386 Part 101, Part 103, Part 303 and Part 304. The motion detection values and light levels measured by the sensor can be requested from the DALI Application Controller. Automatic or time-based cyclical transmission can also be selected.

You will find detailed information in the interface description on the Internet at: DALI-2.steinel.de

LED function:

Red LED

Initialisation: LED flashes once every 2 seconds

Normal mode: LED stays OFF.

DALI identification: LED flashes once a second.

8. Accessories

- Kaiser hollow-wall box
EAN 4007841000370

9. Care / maintenance

The product requires no maintenance.

The detector lens may be cleaned with a damp cloth if it gets dirty (do not use cleaning agents).

10. Disposal

Electrical and electronic equipment, accessories and packaging must be recycled in an environmentally compatible manner.



Do not dispose of electrical and electronic equipment as domestic waste.

EU countries only:

Under the current European Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation in national law, electrical and electronic equipment no longer suitable for use must be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

11. Manufacturer's Warranty

Manufacturer's warranty from STEINEL GmbH, Dieselstrasse 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz, Germany

All STEINEL products meet the highest quality standards. For this reason, we, as manufacturer, are pleased to give you, as initial purchaser of the newly manufactured Steinel product, a warranty under the following conditions: the warranty covers the absence of deficiencies which are proven to be the result of a material defect or fault in manufacturing and which are reported to us immediately after detection and within the warranty period. The warranty shall only apply to STEINEL Professional products purchased and used in the United Kingdom. If you sell the product or pass it on to someone else,

the warranty will not be transferred to the new owner.

Our warranty cover for consumers

The provisions below apply to consumers. A consumer is any natural person who, on enter in the purchase transaction, neither acts in exercising their commercial nor their self-employed activity. We can opt for warranty cover in the form of repair, which will be provided free of charge, or replacement, which will be provided free of charge (if applicable, in the form of a successor model of the same or higher quality). In the case of sensors, floodlights, outdoor and indoor lights, the warranty period for the STEINEL Professional product you have purchased is **5 years** from the date on which the product was purchased. Any components repaired or replaced by us will be covered by this warranty for the remaining warranty period. We shall bear the shipping costs but not the transport risks involved in return shipment.

Our warranty cover for entrepreneurs

The provisions below apply to entrepreneurs. Entrepreneur is a natural or legal person or partnership with legal personality who or which, on entering the purchase transaction, acts in exercising their or its commercial or self-employed activity. We have the option of providing warranty cover by rectifying deficiencies free of charge, replacing a product free of charge (if applicable, in the form of a successor model of the same or higher quality) or by issuing a credit note.

In the case of sensors, floodlights, outdoor and indoor lights, the warranty period for the STEINEL Professional product you have purchased is **5 years** from the date on which the product was purchased. Any components repaired or replaced by us will be covered by this warranty for the remaining warranty period. Within the scope of warranty cover, we shall not bear your expenses accruing from subsequent fulfilment nor shall we bear your expenses for removing the defective product and installing a replacement product.

Statutory rights accruing from defects, gratuitousness

The warranty cover described here shall be applicable in addition to the statutory rights of warranty – including special consumer protection provisions – and shall not restrict or replace them. Exercising your statutory rights in the event of defects is gratuitous.

Exemptions from the warranty

All replaceable lamps are expressly excluded from this warranty. In addition to this, the warranty shall not cover:

- any wear resulting from use or any other natural wear of product parts or any deficiencies in the STEINEL Professional product that are attributable to wear caused by use or other natural wear,
- any improper or non-intended use of the product or any failure to observe the operating instructions,

- any unauthorised additions, alterations or other modifications to the product or any deficiencies attributable to the use of accessory, supplementary or replacement parts which are not genuine STEINEL parts,
- any maintenance or care of products that is not carried out in accordance with the operating instructions,
- any attachment or installation that is not in accordance with STEINEL's installation instructions,
- any damage or loss occurring in transit.

Application of German law

The warranty shall be governed by German law excluding the United Nations Convention concerning the International Sale of Goods (CISG). For consumers, mandatory consumer protection provisions of the country in which you have your habitual abode shall remain unaffected.

Making claims

If you wish to make a warranty claim, please send the product along with the original receipt of purchase, which must show the date of purchase and product designation, either to your specialist retailer or directly to us.

STEINEL (UK) Ltd. – 25 Manasty Road, Axis Park, Orton Southgate, GB- Peterborough Cambs PE2 6UP United Kingdom

For this reason, we recommend that you keep your receipt of purchase in a safe place until the warranty period expires.

If you have any queries concerning the conditions of warranty, please feel free to call us on +44 1733366700 or email us at steinel@steinel.co.uk. We shall be pleased to provide any assistance you may need.

5 YEAR
MANUFACTURER'S
WARRANTY

12. Technical specifications

Dimensions	
W × H × D	Square: 80 × 80 × 51 mm
Ø	Round: 94 × 55 mm
Power consumption via DALI (12 – 22.5 V DC, no SELV):	To make sure you plan the system properly, please proceed from a current consumption of 10 V and allow for an extra 20 % (as provided for in DALI-2 standard IEC 62386-101).
– Max. current consumption at an input voltage of 10 V: 4 mA / 2 users – Typical current consumption at an input voltage of 16 V: 4 mA / 2 users – Max. current consumption in accordance with IEC 62386-101: 10 mA / 5 users – DALI-Startup-time: < 1 s	
Reach	4 × 4 m presence, radial, tangential
Angle of coverage	360°
Light measurement	10 – 1.000 lux, ∞/daylight
Mounting height	2.5 – 4 m
IP rating	IP20
Temperature range	0 °C to 40 °C

13. Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
No power at the sensor	■ Fuse has tripped, not switched ON, break in DALI wiring ■ Short circuit	■ Activate, change fuse, turn ON mains switch, check DALI wiring with voltage tester ■ Check connections
Light level not being communicated	■ Break in wiring ■ DALI power supply faulty	■ Check cable
Sensor sending motion detection signal when it should not	■ There is interference, e.g. fan, air-conditioning system or other source of heat, in the detection zone ■ Animals moving in detection zone ■ Wind is moving paper or plants in the detection zone ■ Sunlight is shining on the lens ■ Sudden temperature change due to air expelled from fans, open windows, air-conditioning systems or other sources of heat ■ Sensor near Wi-Fi or other wireless communication source	■ Adjust detection zone or fit shrouds, increase distance ■ Adjust zone or fit shrouds ■ Change detection zone ■ Mount sensor in a protected place or change zone ■ Adjust detection zone or install in a different place ■ Install at least 2 m away from the wireless communication source
Sensor reach change	■ Differing ambient temperatures	■ Use shrouds to define detection zone precisely

1. À propos de ce document

Veuillez le lire attentivement et le conserver en lieu sûr !

- Il est protégé par la loi sur les droits d'auteur. Une réimpression même partielle n'est autorisée qu'après notre accord préalable.
- Sous réserve de modifications techniques.

Explication des symboles



Attention danger !



Renvoi à des passages dans le document.

2. Consignes de sécurité générales



Avant toute intervention sur l'appareil, couper l'alimentation électrique !

- Pendant le montage, les conducteurs à raccorder doivent être hors tension. Il faut donc d'abord couper l'alimentation électrique et s'assurer de l'absence de courant à l'aide d'un testeur de tension.
- L'installation du détecteur implique une intervention sur le réseau électrique. Elle doit donc être effectuée correctement et conformément aux directives locales d'installation et aux conditions de raccordement.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.

- Les réparations ne doivent être effectuées que par des ateliers spécialisés.

3. IR Quattro SLIM XS

Utilisation conforme aux prescriptions

- Le détecteur de présence ne convient qu'au montage au plafond à l'intérieur des bâtiments.
- Un boîtier d'encastrement d'au moins 57 mm de profondeur est nécessaire.

Un bus DALI permet de connecter le détecteur au contrôleur.

Le détecteur utilise le câble DALI pour la communication et l'alimentation en tension.

Contenu de la livraison (**Fig. 3.1**)

Dimensions du produit (**Fig. 3.2**)

Vue d'ensemble de l'appareil (**Fig. 3.3**)

- | | |
|----------|-----------------------|
| A | Module de détection |
| B | Capot |
| C | Lentille du détecteur |
| D | Borne de raccord |

4. Branchement électrique

- Couper l'alimentation électrique. (**Fig. 4.1**)

Ce qui suit s'applique au câblage de l'interrupteur type encastré : selon la norme VDE 0100 520 (correspondant à la norme NF C-15100), partie 6, une ligne multiple peut être utilisée pour le câblage entre le détecteur et le contrôleur d'applications DALI, comprenant aussi bien des câbles d'alimentation que des câbles de commande (par ex. NYM 5 × 1,5 mm²).

La longueur maximale des câbles entre le contrôleur d'applications DALI et le détecteur ne doit pas dépasser 300 m (pour 1,5 mm²). Le détecteur commence ensuite à clignoter pour 40 secondes après l'installation et la mise sous tension.

Branchement du câble secteur
(Fig. 4.1)

Remarque concernant le branchement en parallèle :

Il est possible de connecter plusieurs détecteurs dans un système DALI-2. Il faut alors respecter le nombre maximum de participants DALI
(→ « 12. Caractéristiques techniques »)

5. Montage

- Contrôler l'absence de dommages sur toutes les pièces.
- Ne pas mettre le produit en service en cas de dommage.
- Choisir l'emplacement de montage approprié en tenant compte de la portée et de la détection des mouvements. (Fig. 5.1/5.2)

Étapes de montage

- Couper l'alimentation au courant. (Fig. 4.1)
- Enlever le capot du cadre. (Fig. 5.3)
- Insérer la boîte d'encastrement de Ø max. 68 mm dans la découpe au plafond. (Fig. 5.4)
- Procéder au raccordement au secteur. (Fig. 5.5)
- Introduire le module de détection et visser. (Fig. 5.6)
- Emboîter le capot. (Fig. 6.3)

- Mettre l'appareil sous tension. (Fig. 6.3)
- Procéder aux réglages.
(→ « 7. Fonction/Commande »)

6. Modifier la zone de détection

Zone de détection (Fig. 6.1/6.2)

Le cache également fourni sert à minimiser la zone de détection au maximum de 40 %.

7. Fonction / Commande

Après avoir procédé au branchement, avoir enfilé le capot, vous pouvez mettre l'installation en service. La mise en service a lieu conformément à la norme DALI-2 en vigueur. Toutes les fonctions et commandes de la norme DALI CEI 62386 partie 101, partie 103, partie 303 et partie 304 sont disponibles. Le contrôleur d'applications DALI peut consulter les valeurs de luminosité et de mouvement mesurées par le détecteur. Un envoi cyclique automatique ou basé sur le temps est, en plus, possible.

Vous trouverez des informations détaillées dans la description de l'interface disponible sur Internet à l'adresse : DALI-2.steinel.de

Fonctions de la LED

LED rouge

Initialisation : la LED clignote une fois toutes les 2 secondes.

Fonctionnement normal : la LED reste éteinte.

Identification DALI : la LED clignote toutes les secondes.

8. Accessoires

- Boîte pour parois creuses Kaiser
N° EAN : 4007841000370

9. Entretien/Maintenance

Le produit ne nécessite aucun entretien.

Si la lentille de détection se salit, la nettoyer avec un chiffon humide (ne pas utiliser de détergent).

10. Recyclage

Les appareils électriques, les accessoires et les emballages doivent être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.



Ne pas jeter les appareils électriques avec les ordures ménagères !

Uniquement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne en vigueur relative aux appareils électriques et électroniques usagés et à son application dans le droit national, les appareils électriques qui ne fonctionnent plus doivent être collectés séparément des ordures ménagères et doivent faire l'objet d'un recyclage écologique.

11. Garantie du fabricant

Garantie du fabricant STEINEL
GmbH, Dieselstrasse 80-84, D-33442
Herzebrock-Clarholz, Allemagne.
Tous les produits STEINEL satisfont aux exigences de qualité les plus strictes. C'est pourquoi, en tant que fabricant, nous vous accordons, en tant que premier propriétaire du produit STEINEL nouvellement

fabriqué, une garantie conformément aux conditions suivantes : la garantie couvre l'absence de défauts dont il est prouvé qu'ils résultent d'un défaut de matériel ou de fabrication et qui nous sont signalés immédiatement après leur constatation et pendant la période de garantie. La garantie s'applique uniquement aux produits STEINEL Professional achetés et utilisés en France. En cas de vente ou de remise du produit à une tierce personne, la garantie n'est pas transmise au nouveau propriétaire.

Nos prestations de garantie pour les consommateurs

Les dispositions suivantes sont valables pour les consommateurs. Un consommateur est toute personne physique qui, au moment de la conclusion de l'achat, n'agit ni dans l'exercice d'une activité commerciale ni dans celui d'une activité professionnelle indépendante. Nous avons le choix entre une réparation gratuite ou un remplacement gratuit (le cas échéant par un modèle de remplacement de même valeur ou de valeur supérieure).

Pour les détecteurs, les projecteurs ainsi que pour les luminaires d'intérieur et d'extérieur STEINEL Professional, la période de garantie est de **5 ans** à compter de la date d'achat du produit. Les composants réparés ou remplacés par nos soins sont couverts par la garantie pour la durée restant à courir au titre de cette garantie. Nous prenons en charge les frais de transport, mais pas les risques de transport du retour de la marchandise.

Nos prestations de garantie pour les entrepreneurs

Les dispositions suivantes sont valables pour les entrepreneurs. Un entrepreneur est une personne

physique ou morale ou une société de personnes ayant la capacité juridique qui, lors de la conclusion de l'achat, agit dans l'exercice de son activité professionnelle commerciale ou indépendante. Nous pouvons choisir d'honorer la garantie en réparant gratuitement les défauts, en remplaçant gratuitement le produit (le cas échéant, par un modèle de remplacement de valeur égale ou supérieure) ou en établissant un avoir correspondant. Pour les détecteurs, les projecteurs ainsi que pour les luminaires d'intérieur et d'extérieur STEINEL Professional, la période de garantie est de 5 ans à compter de la date d'achat du produit. Les composants réparés ou remplacés par nos soins sont couverts par la garantie pour la durée restant à courir au titre de cette garantie. Dans le cadre de la prestation de garantie, nous ne prenons pas en charge les dépenses nécessaires à l'exécution ultérieure de la prestation ni vos frais de démontage du produit défectueux et de montage d'un produit de remplacement.

Droits légaux en cas de défauts et gratuité

Les prestations décrites ici s'appliquent en plus des droits de garantie légaux – y compris les dispositions de protection particulières pour les consommateurs – et ne les limitent pas ou ne les remplacent pas. Le recours à vos droits légaux en cas de défaut est gratuit.

Exceptions à la garantie

Toutes les sources remplaçables sont expressément exclues de cette garantie. Sont, en outre, exclus de la garantie :

- les pièces qui sont soumises à une utilisation normale ou à

une usure naturelle ainsi que les défauts de produit STEINEL Professional qui résultent d'un usage normal ou de toute autre usure naturelle,

- le produit qui n'a pas été utilisé comme prévu ou qui a été utilisé de manière incorrecte ou si les consignes d'utilisation n'ont pas été respectées,
- les ajouts et transformations ou autres modifications du produit réalisés arbitrairement ou les défauts occasionnés par l'utilisation d'accessoires, de pièces rajoutées ou détachées qui ne sont pas des pièces STEINEL d'origine,
- la maintenance et l'entretien des produits qui n'ont pas eu lieu conformément au mode d'emploi,
- le montage et l'installation qui n'ont pas été réalisés conformément aux directives d'installation de STEINEL,
- les dommages survenus durant le transport ou les pertes lors de l'expédition.

Application du droit allemand

Le droit applicable est le droit français à l'exclusion de la convention des Nations Unies sur les contrats touchant à la vente internationale de marchandises (CISG). Pour les consommateurs, ceci n'affecte en rien les dispositions obligatoires visant à la protection des consommateurs du pays dans lequel vous êtes habituellement domiciliée.

Réclamation

Si vous souhaitez bénéficier de la présente garantie, veuillez utiliser notre formulaire de garantie en ligne à l'adresse suivante www.steinell.de/garantie. Remplissez complètement le formulaire et téléchargez la preuve

d'achat originale qui doit contenir la date d'achat et la désignation du produit. C'est pourquoi nous vous conseillons de conserver soigneusement votre preuve d'achat jusqu'à l'expiration de la période de garantie. Après avoir reçu un e-mail vous invitant à le faire, envoyez le produit à votre revendeur ou au centre de service après-vente à l'adresse indiquée dans l'e-mail.

Pour toutes questions sur les conditions de garantie, n'hésitez pas à nous appeler au +49 5245 448 188 ou à nous contacter par e-mail à service@steinel.de. Nous nous ferons un plaisir de vous aider !

5 ANS
DE GARANTIE
FABRICANT

12. Caractéristiques techniques

Dimensions

I × H × P

carré : 80 × 80 × 51 mm

Ø

rond : 94 × 55 mm

Puissance absorbée via DALI (12 – 22,5 V CC, pas de SELV) :

Afin de garantir une planification sûre, veuillez partir du principe que la consommation de courant est de 10V et que la réserve est de 20%. (comme selon la norme DALI-2 IEC 62386-101).

- Consommation électrique max. pour une tension d'entrée de 10 V : 4 mA / 2 participants
- Consommation électrique typique pour une tension d'entrée de 16 V : 4 mA / 2 participants
- Consommation électrique max. selon la norme IEC 62386-101 : 10 mA / 5 participants
- Durée de démarrage DALI : < 1 s

Portée

4 × 4 m présence, portée radiale, portée tangentielle

Angle de détection

360°

Mesure de la luminosité

de 10 à 1.000 lx, ∞ / lumière diurne

Hauteur d'installation

de 2,5 à 4 m

Indice de protection

IP20

Plage de température

de 0 °C à + 40 °C

13. Dysfonctionnements

Problèmes	Causes	Solutions
Le détecteur n'est pas sous tension	■ Fusible a sauté appareil hors circuit, câble DALI coupé ■ Court-circuit	■ Enclencher le fusible, le remplacer ; mettre l'interrupteur en circuit, vérifier le câble DALI à l'aide d'un testeur de tension ■ Vérifier le branchement
La valeur de luminosité n'est pas transmise	■ Câble coupé ■ Alimentation en tension DALI défectueuse	■ Contrôler le câble
Le détecteur envoie un signal de mouvement non souhaité	■ Un facteur de perturbation, par ex. un ventilateur, une climatisation ou une autre source de chaleur, se trouve dans la zone de détection ■ Des animaux se déplacent dans la zone de détection ■ Le vent agite du papier ou des plantes dans la zone de détection ■ Rayons solaires sur la lentille ■ Variations subites de la température dues à des courants d'air provenant de ventilateurs, de fenêtres ouvertes, de climatisations ou d'autres sources de chaleur ■ Le détecteur est placé à proximité du la WiFi ou d'une autre source radio	■ Modifier la zone ou la masquer ■ Modifier la zone ou la masquer ■ Modifier la zone ■ Installer le détecteur dans un endroit protégé ou modifier la zone ■ Modifier la zone, monter l'appareil à un autre endroit ■ Installer le détecteur au moins à 2 m de la source radio
Modification de la portée du détecteur	■ Variations de la température ambiante	■ Réglage de précision de la zone de détection par caches enfileables

1. Over dit document

Zorgvuldig doorlezen en bewaren a.u.b.!

- Rechten uit het auteursrecht voorbehouden. Vermenigvuldiging, ook van delen van deze handleiding, is alleen met onze toestemming geoorloofd.
- Wijzigingen in het kader van de technische vooruitgang voorbehouden.

Toelichting van de symbolen



Waarschuwing voor gevaar!



Verwijzing naar tekstpassages in het document.

2. Algemene veiligheidsvoorschriften



Voor alle werkzaamheden aan het apparaat dient de spanningstoevoer te worden onderbroken!

- Bij de montage moet de aan te sluiten elektrische kabel spanningsvrij zijn. Daarom eerst de stroom uitschakelen en op spanningsloosheid testen met een spanningstester.
- Bij de installatie van de sensor wordt met netspanning gewerkt. Dit moet vakkundig en volgens de gebruikelijke installatievoorschriften en aansluitingsvoorwaarden worden uitgevoerd. (bijv.: **DE:** VDE 0100, **AT:** OVE-EN 1, **CH:** SEV 1000).

- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.
- Reparaties mogen uitsluitend door een gespecialiseerd bedrijf worden uitgevoerd.

NL

3. IR Quattro SLIM XS

Gebruik volgens de voorschriften

- Aanwezigheidsmelder alleen geschikt voor plafondmontage binnenshuis.
- Contactdoos met een min. diepte van 57 mm vereist.

De sensor wordt m.b.v. een DALI-bus gekoppeld aan het besturingsapparaat.

De sensor gebruikt de DALI-kabel voor de communicatie en voor de stroomvoorziening.

Bij de levering inbegrepen (**Afb. 3.1**)

Productafmetingen (**Afb. 3.2**)

Overzicht apparaat (**Afb. 3.3**)

- A** Sensormodule
- B** Designkap
- C** Sensorlens
- D** Aansluitklem

4. Elektrische aansluiting

- Stroomtoevoer uitschakelen (**Afb. 4.1**)

Voor de aansluiting van de sensorschakelaar geldt: volgens VDE 0100520 punt 6 mag voor de bekabeling tussen sensor en DALI Application Controller een meervoudige leiding worden gebruikt, die zowel de netspanningskabels als de regelkabels bevat (bijv. NYM 5 × 1,5 mm²).

De kabellengte tussen DALI Application Controller en sensor mag niet groter zijn dan 300 m (bij 1,5 mm²). Na de installatie en het inschakelen begint de sensor 40 seconden te knipperen.

Aansluiting van de stroomtoevoer
(Afb. 4.1)

Opmerking voor een parallelle schakeling:

In een DALI-2-systeem kunnen meerdere sensoren worden aangesloten. Daarbij moet rekening worden gehouden met het maximale aantal DALI-deelnemers

(→ '12. Technische gegevens')

5. Montage

- Alle onderdelen controleren op beschadigingen.
- Neem het product bij beschadigingen niet in gebruik.
- Kies een passende montageplaats; houd hierbij rekening met de reikwijdte en de bewegingsregistratie. (Afb. 5.1/5.2)

Montagestappen

- Stroomtoevoer uitschakelen (Afb. 4.1).
- Designplaat losmaken van raam (Afb. 5.3).
- Inbouwdoos Ø max. 68 mm in de plafondopening plaatsen (Afb. 5.4).
- Netaansluitingen maken (Afb. 5.5)
- Sensormodule plaatsen en vastschroeven (Afb. 5.6).
- Designplaat aanbrengen (Afb. 6.3).
- Stroomtoevoer inschakelen (Afb. 6.3).
- Instellingen uitvoeren (→ '7. Werking/bediening')

6. Registratiebereik aanpassen

Registratiebereik (Afb. 6.1/6.2)

Met de meegeleverde afdekfolie kan het registratiebereik met max. 40 % worden verkleind.

7. Werking / bediening

Nadat de aansluiting is uitgevoerd en de designplaat geplaatst, kan de installatie in gebruik worden genomen. De ingebruikneming wordt volgens de actuele DALI-2-norm uitgevoerd. Alle functies en commando's uit de DALI-norm IEC 62386 deel 101, deel 103, deel 303 en deel 304 staan ter beschikking. De door de sensor berekende waarden voor bewegingen en lichtsterkte kunnen door de DALI Application Controller worden opgevraagd. Bovendien bestaat de mogelijkheid om deze automatisch of cyclisch op tijdbasis te verzenden.

Uitgebreide informatie vindt u in de interfacebeschrijving op het internet onder: DALI-2.steinel.de

Led-functie:

Rode led

Initialiseren: led knippert 1 x om de 2 seconden

Normaal bedrijf: led blijft uit.

DALI-identificatie: led knippert snel.

8. Toebehoren

- Holle Kaiser-wandcontactdoos
EAN 4007841000370

9. Onderhoud / verzorging

Dit product is onderhoudsvrij. De registratielens kan bij vervuiling met een vochtige doek (zonder schoonmaakmiddel) worden gereinigd.

10. Verwijderen

Elektrische apparaten, toebehoren en verpakkingen dienen milieuvriendelijk gerecycled te worden.



Doe elektrische apparaten niet bij het huisvuil!

Alleen voor EU-landen:

Conform de geldende Europese richtlijn voor verbruikte elektrische en elektronische apparatuur en hun implementatie in nationaal recht, dienen niet langer bruikbare elektrische apparaten gescheiden ingezameld en milieuvriendelijk gerecycled te worden.

11. Fabrieksgarantie

Fabrieksgarantie van
STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84,
D-33442 Herzebrock-Clarholz,
Duitsland.

Alle producten van STEINEL voldoen aan de hoogste kwaliteitseisen. Daarom geven wij als fabrikant u als eerste koper van het nieuw

geproduceerde STEINEL-product graag garantie conform de onderstaande voorwaarden: de garantie dekt de vrijheid van gebreken die aantoonbaar te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en die onmiddellijk na ontdekking en binnen de garantieperiode aan ons worden gemeld. De garantie geldt alleen voor STEINEL Professional producten die in Nederland gekocht en gebruikt worden. Indien u het product verkoopt of aan iemand anders geeft, gaat de garantie niet over op de volgende eigenaar.

Onze garantiediensten voor consumenten

De volgende regelingen zijn van toepassing op consumenten. Een consument is iedere natuurlijke persoon die bij afsluiting van de koop niet in uitoefening van zijn commerciële of zelfstandige beroep handelt. Wij hebben de keuze of wij garantie verlenen door het product gratis te repareren of gratis te vervangen (eventueel door een opvolgend model van dezelfde of hogere kwaliteit). De garantieperiode voor het door u gekochte STEINEL Professional-product bedraagt **5 jaar** voor sensoren, breedstralers, buiten- en binnenarmaturen, gerekend vanaf de aankoopdatum van het product. De door ons gerepareerde of vervangen componenten vallen voor de resterende garantieduur onder deze garantie. Wij nemen de transportkosten voor onze rekening, maar niet de transportrisico's van de retourzending.

Onze garantiediensten voor ondernemers

De volgende regelingen zijn van toepassing op ondernemers. Een ondernemer is een natuurlijke of rechtspersoon of een personenven-

nootschap met rechtspersoonlijkheid, die bij afsluiting van de koop in uitoefening van zijn commerciële of zelfstandige beroep handelt. Wij hebben de keuze om de garantie te verlenen door de gebreken kosteloos te verhelpen, het product kosteloos te vervangen (eventueel door een opvolgend model van dezelfde of betere kwaliteit) of een creditnota uit te schrijven.

De arantieperiode voor het door u gekochte STEINEL Professional-product bedraagt **5 jaar** voor sensoren, breedstralers, buiten- en binnenarmaturen, gerekend vanaf de aankoopdatum van het product. De door ons gerepareerde of vervangen componenten vallen voor de resterende garantieduur onder deze garantie. In het kader van de garantieservice dragen wij niet uw kosten die noodzakelijk zijn voor de uitvoering achteraf en dragen wij niet uw kosten voor de verwijdering van het defecte product en de installatie van een vervangend product.

Wettelijke rechten bij gebreken, kosteloosheid

De hier beschreven diensten gelden als aanvulling op de wettelijke garantierechten – met inbegrip van speciale beschermende bepalingen voor consumenten – en beperken of vervangen deze niet. De uitoefening van uw wettelijke rechten in geval van gebreken is kosteloos.

Uitzonderingen op de garantie

Uitdrukkelijk uitgesloten van deze garantie zijn alle vervangbare lichtbronnen. Verder is garantie uitgesloten:

- bij een door het gebruik veroorzaakte of andere natuurlijke slijtage van productonderdelen of gebreken aan het STEINEL Professional-product die het gevolg zijn van gebruiksslijtage of andere natuurlijke slijtage,
- bij een niet regelconform of onjuist gebruik van het product, of indien de bedieningsinstructies niet werden nageleefd,
- indien aan het product zonder toestemming veranderingen werden uitgevoerd of indien gebreken zijn ontstaan door het gebruik van accessoires, aanvullende onderdelen of reserveonderdelen die geen originele STEINEL-delen zijn,
- indien het onderhoud en de verzorging van de producten niet conform de bedieningshandleiding werden uitgevoerd,
- wanneer de montage en installatie niet volgens de installatievoorschriften van STEINEL werden uitgevoerd,
- bij transportschade of -verliezen.

Geldigheid van het Duitse recht

Op deze voorwaarden is Duits recht van toepassing, het Weens Koopverdrag (CISG) wordt uitgesloten. Dwingend geldende regels ter bescherming van de consument in het land waar de consument zijn normale verblijfplaats heeft, blijven hierdoor onverlet.

Garantie claimen

Indien u aanspraak wilt maken op de garantie, stuur het product dan a.u.b. samen met het originele aankoopbewijs, waaruit de aankoopdatum en de productaanduiding blijken, naar uw speciaalzaak of rechtstreeks naar ons:

Van Spijk B.V., De Scheper 402,
NL-5688 HP Oirschot.

Wij adviseren u daarom uw aankoopbewijs zorgvuldig te bewaren tot de garantieperiode is verlopen.

U mag ons altijd bellen als u nog vragen mocht hebben over de garanti voorwaarden, tel. +31 499571810 of stuur een mail naar j.de.vlaming@vanspijk.nl.
Wij helpen u graag!

5 JAAR
FABRIEKS
GARANTIE

12. Technische gegevens

Afmetingen	
B × H × D	rechthoekig: 80 × 80 × 51 mm
Ø	rond: 94 × 55 mm
Vermogenopname via DALI (12 – 22,5V DC, no SELV):	Ga voor een veilige planning a.u.b. van een stroomopname van 10V uit plus 20% reserve (zoals voorzien in DALI-2 norm IEC 62386-101).
– Max. stroomopname bij 10 V ingangsspanning:	4 mA / 2 deelnemers
– Typische stroomopname bij 16V ingangsspanning:	4 mA / 2 deelnemers
– Max. stroomopname volgens IEC 62386-101:	10 mA / 5 deelnemers
– DALI-Startup-time:	< 1 s
Reikwijdte	4 × 4 m aanwezigheid, radiaal, tangentiaal
Registratiehoek	360°
Lichtmeting	10 – 1.000 lux, ∞ / daglicht
Montagehoogte	2,5 – 4 m
Bescherming	IP20
Temperatuurbereik	0 °C tot 40 °C

13. Storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Sensor zonder netspanning	■ Zekering gesprongen, niet ingeschakeld, DALI-leiding onderbroken ■ Kortsluiting	■ Zekering inschakelen, vervangen; netschakelaar inschakelen, DALI-kabel met spanningzoeker controleren ■ Aansluitingen controleren
Lichtsterktewaarde wordt niet doorgestuurd	■ Kabel onderbroken ■ DALI-stroomvoorziening defect	■ Kabel controleren
Sensor verstuurt ongewenst een bewegingssignaal	■ Storende factor zoals ventilator, airconditioning of andere warmtebron bevindt zich in het registratiebereik ■ Er zijn bewegende dieren in het registratiebereik ■ Wind beweegt papier of planten binnen het registratiebereik ■ Er valt zonlicht op de lens ■ Plotselinge verandering van temperatuur door afvoerlucht van ventilatoren, open ramen, airconditioning of andere warmtebronnen ■ Sensor in de buurt van WiFi of andere draadloze bron	■ Bereik veranderen resp. afschermen, afstand vergroten ■ Bereik veranderen of afdekken ■ Bereik veranderen ■ Sensor afschermen of bereik veranderen ■ Bereik veranderen, andere montageplaats kiezen ■ Minimaal 2 m van de draadloze bron af installeren
Verandering sensorreikwijdtes	■ Andere omgevings-temperaturen	■ Registratiebereik met behulp van afdekplaatjes nauwkeurig instellen

1. Riguardo a questo documento

Si prega di leggerlo attentamente e di conservarlo!

- Tutelato dai diritti d'autore. La ristampa, anche solo di estratti, è consentita solo previa nostra approvazione.
- Con riserva di modifiche legate al progresso della tecnica.

Spiegazione dei simboli



Avvertimento contro pericoli



Rimando a passaggi nel documento.

2. Avvertenze generali relative alla sicurezza



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, togliere sempre la corrente!

- Durante il montaggio la linea elettrica deve essere scollegata. Prima del lavoro, occorre pertanto togliere la tensione e accertarne l'assenza mediante uno strumento di misurazione della tensione.
- L'installazione del sensore è un lavoro che richiede un intervento sulla tensione di rete. Essa deve quindi venire effettuata a regola d'arte secondo le prescrizioni per l'installazione e alle condizioni di allacciamento applicate nel singolo paese (per es.: **DE:** VDE 0100, **AT:** OVE-EN 1, **CH:** SEV 1000).

- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali.
- Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da officine specializzate.

3. IR Quattro SLIM XS

Utilizzo adeguato allo scopo

- Rilevatore di presenza adatto solo per il montaggio a soffitto in ambienti interni.
- È necessaria una presa dell'apparecchio con una profondità di almeno 57 mm.

Con un bus DALI il sensore viene collegato all'apparecchio di comando. Il sensore utilizza la linea DALI per comunicare con la LiveLink Box e per fornire corrente elettrica.

Volume di fornitura (**Fig. 3.1**)

Dimensioni dell'apparecchio (**Fig. 3.2**)

Panoramica degli apparecchi (**Fig. 3.3**)

- | | |
|----------|---------------------------|
| A | Modulo sensore |
| B | Copertura decorativa |
| C | Lente del sensore |
| D | Morsetto di allacciamento |

4. Allacciamento elettrico

- Staccare l'alimentazione di corrente (**Fig. 4.1**)

Per il cablaggio dell'interruttore a sensore vale quanto segue: ai sensi della norma VDE 0100520 capitolo 6 per il cablaggio tra sensore e DALI Application Controller è consentito utilizzare un conduttore multiplo che contenga sia i cavi della tensione di rete sia quelli di comando (per es. NYM 5 × 1,5 mm²).

Non superare la lunghezza massima consentita del cavo di collegamento tra DALI Application Controller e sensore pari a 300 m (nel caso di 1,5 mm²). Dopo l'installazione e l'accensione il sensore inizia a lampeggiare per 40 secondi.

Allacciamento del cavo di collegamento alla rete (**Fig. 4.1**)

Avvertenza sul collegamento in parallelo:

In un sistema DALI-2 si possono allacciare più sensori. Qui occorre tenere presente la quantità massima di utenze DALI collegabili (cfr. Dati tecnici a pagina (→ "12. Dati tecnici"))

5. Montaggio

- Controllare tutti i componenti per verificare se presentano danneggiamenti.
- In caso di danni non mettere in funzione il prodotto.
- Scegliere un luogo di montaggio adeguato tenendo conto del raggio d'azione e del rilevamento del movimento. (**Fig. 5.1/5.2**)

Fasi di montaggio

- Staccare l'alimentazione di corrente. (**Fig. 4.1**)
- Rimuovere la copertura decorativa dal telaio. (**Fig. 5.3**)
- Inserire la presa di montaggio Ø max. 68 mm nell'incasso del soffitto. (**Fig. 5.4**)
- Effettuare gli allacciamenti di rete. (**Fig. 5.5**)
- Inserire il modulo sensore e avvitare. (**Fig. 5.6**)
- Infilare la copertura decorativa. (**Fig. 6.3**)

- Attivare l'alimentazione di corrente. (**Fig. 6.3**)
- Effettuare le dovute impostazioni. (→ "7. Funzionamento / comando")

6. Modifica del campo di rilevamento

Campo di rilevamento (**Fig. 6.1/6.2**)

La pellicola di schermatura fornita in dotazione serve a minimizzare il campo di rilevamento del max. 40 %.

7. Funzionamento / comando

Dopo aver completato l'allacciamento e applicato la copertura decorativa, potrete mettere in funzione l'impianto. La messa in funzione avviene conformemente alla norma DALI-2 in vigore. Sono a disposizione tutte le funzioni e tutti i comandi della norma DALI IEC 62386 Parte 101, Parte 103, Parte 303 e Parte 304. I valori di movimento e di luminosità in tal modo rilevati possono essere interrogati dal DALI Application Controller. Vi è inoltre la possibilità di un invio automatico o ciclico in base al tempo.

Trovate informazioni dettagliate nella descrizione dell'interfaccia in Internet al sito: DALI-2.steinel.de

Funzione LED:

LED rosso

Inizializzazione: il LED lampeggia 1 x ogni 2 secondi

Funzionamento normale: il LED rimane spento.

Identificazione DALI: il LED lampeggia al ritmo di un secondo.

8. Accessori

- Presa da parete cava Kaiser
EAN 4007841000370

9. Cura/manutenzione

Il prodotto non necessita di manutenzione.

In caso la lente di rilevamento fosse imbrattata, pulirla con un panno umido (senza utilizzare detergenti).

10. Smaltimento

Apparecchi elettrici, accessori e materiali d'imballaggio devono essere consegnati a un centro di riciclaggio riconosciuto.



Non gettate gli apparecchi elettrici assieme ai rifiuti domestici!

Solo per paesi UE:

conformemente alla Direttiva Europea vigente in materia di rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici e alla sua attuazione nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici ed elettronici non più idonei all'uso devono essere separati dagli altri rifiuti e consegnati a un centro di riciclaggio riconosciuto.

11. Garanzia del produttore

Garanzia del produttore STEINEL
GmbH, Dieselstrasse 80-84,
33442 Herzebrock-Clarholz,
Germania.

Tutti i prodotti STEINEL soddisfano i massimi requisiti di qualità. Per questo motivo noi come produttore siamo volentieri disposti a concedere a Lei come primo acquirente del nuovo prodotto STEINEL una garanzia alle seguenti condizioni: garanzia comprende l'assenza di vizi che è dimostrabile essere riconducibili a un difetto di materiale o un errore di produzione e che ci vengono segnalati immediatamente dopo essere stati riscontrati ed entro il periodo di garanzia.

La garanzia vale solo per i prodotti STEINEL Professional che vengono acquistati e utilizzati in Italia. In caso di vendita o cessione del prodotto, la garanzia non verrà trasferita al proprietario successivo.

Le nostre prestazioni di garanzia per gli utenti

Le seguenti disposizioni valgono per gli utenti. Per utente si intende ogni persona fisica che all'atto della stipulazione del contratto di acquisto non agisce in esercizio della sua attività professionale commerciale o autonoma. Spetta a noi scegliere di concedere alla garanzia effettuando una riparazione gratuita o provvedendo a una sostituzione gratuita (all'occorrenza con un modello successivo equivalente o di migliore qualità). Il periodo di garanzia per il prodotto STEINEL Professional da Lei acquistato è **cinque anni** per sensori, fari, lampade per esterni e lampade per interni, a partire dalla data di acquisto del prodotto. I componenti da noi riparati o sostituiti,

per il periodo di garanzia rimanente, sono coperti da questa garanzia. Noi assumiamo i costi di trasporto ma non i rischi legati al trasporto della merce che ci viene restituita.

Le nostre prestazioni di garanzia per gli imprenditori

Le seguenti disposizioni valgono per gli imprenditori. Per imprenditore si intende una persona fisica o giuridica o una società di persone con capacità giuridica che all'atto della stipulazione del contratto di acquisto agisce in esercizio della sua attività professionale commerciale o autonoma. Noi possiamo scegliere se prestare la garanzia eliminando gratuitamente il vizio, sostituendo l'articolo difettoso (all'occorrenza con un modello successivo equivalente o di migliore qualità) o emettendo una nota di credito.) Il periodo di garanzia per il prodotto STEINEL Professional da Lei acquistato è **cinque anni** per sensori, fari, lampade per esterni e lampade per interni, a partire dalla data di acquisto del prodotto a partire dalla data di acquisto del prodotto. I componenti da noi riparati o sostituiti, per il periodo di garanzia rimanente, sono coperti da questa garanzia. Nell'ambito della prestazione della garanzia noi non sosteniamo le Sue spese necessarie per l'adempimento né le spese per lo smontaggio del prodotto difettoso e per l'installazione del prodotto sostitutivo.

Diritti per vizi, previsti dalla legge, gratuiti

Le prestazioni qui descritte valgono in aggiunta ai diritti alla garanzia previsti dalla legge – incluse le disposizioni speciali per la tutela dei consumatori – e non li limitano né li sostituiscono. La rivendicazione dei Suoi diritti previsti dalla legge in caso

di vizi è gratuita.

Esclusioni dalla garanzia

Sono espressamente escluse dalla presente garanzia tutte le lampadine sostituibili. La garanzia è inoltre esclusa nei seguenti casi:

- in caso di logorio di parti del prodotto dovuto all'uso o ad altra ragione naturale o in caso di vizi del prodotto STEINEL Professional che sono da ricondurre a logorio dovuto all'uso o ad altra ragione naturale,
- in caso di uso non adeguato allo scopo od al prodotto o in caso di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- in caso venissero effettuate autonomamente modifiche o altre trasformazioni sul prodotto o in caso di vizi che sono da ricondurre all'impiego di accessori, complementi o pezzi di ricambio non originali STEINEL,
- in caso di lavori di manutenzione e cura dei prodotti effettuati in modo non conforme alle istruzioni per l'uso,
- in caso di annessione o installazione non conforme alle prescrizioni per l'installazione fornite da STEINEL,
- in caso di danni o perdite avvenuti durante il trasporto.

Applicazione del diritto tedesco

Si applica il diritto tedesco ad esclusione della convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG). Per i consumatori le disposizioni obbligatorie in materia di tutela dei consumatori del Paese in cui si ha la residenza abituale rimangono inalterate.

Rivendicazione

Se ha intenzione di avvalersi della garanzia, utilizzi per favore il nostro modulo garanzia online al sito www.steinell.de/garantie. La si prega di compilare interamente il modulo e di caricare lo scontrino d'acquisto originale o la fattura indicante la data dell'acquisto e la denominazione del prodotto. Le consigliamo pertanto di conservare scrupolosamente lo scontrino d'acquisto o la fattura fino alla scadenza del periodo di garanzia.

Dopo aver ricevuto la nostra richiesta via e-mail, si prega di inviare il prodotto al proprio rivenditore di fiducia o all'indirizzo del centro di assistenza clienti indicato nell'e-mail. Qualora abbia domande sulle condizioni di garanzia, La si prega di contattarci telefonicamente al numero +49 5245 448 188 o di inviarci un'e-mail all'indirizzo service@steinell.de. Saremo lieti di aiutar La!

5 ANNI
DI GARANZIA
DEL PRODUTTORE

12. Dati tecnici

Dimensioni

l × a × p

Ø

squadrato: 80 × 80 × 51 mm

rotondo: 94 × 55 mm

Potenza assorbita attraverso DALI
(12 – 22,5 V DC, no SELV):

Per una progettazione sicura si prega di presupporre una corrente assorbita con 10 V e in aggiunta una riserva del 20 % (come previsto dalla norma DALI-2 IEC 62386-101).

- | | |
|---|------------------|
| – Corrente assorbita massima con tensione d'ingresso di 10 V: | 4 mA / 2 utenze |
| – Corrente assorbita tipica con tensione d'ingresso di 16V: | 4 mA / 2 utenze |
| – Corrente assorbita massima ai sensi di IEC 62386-101: | 10 mA / 5 utenze |
| – DALI-Startup-time: | < 1 s |

Raggio d'azione	4 × 4 m presenza, radiale, tangenziale
-----------------	--

Angolo di rilevamento	360°
-----------------------	------

Misurazione luce	10 – 1.000 Lux, ∞ / luce diurna
------------------	---------------------------------

Altezza di montaggio	2,5 – 4 m
----------------------	-----------

Grado di protezione	IP20
---------------------	------

Intervallo di temperatura	0 °C – + 40 °C
---------------------------	----------------

13. Disturbi di funzionamento

Guasto	Causa	Rimedio
Sensore privo di tensione	■ Il fusibile è intervenuto, interruttore non acceso, linea di alimentazione DALI interrotta ■ Corto circuito	■ Attivare o sostituire il fusibile; accendere l'interruttore di rete; controllare la linea di alimentazione DALI con un voltmetro ■ Controllare gli allacciamenti
Il valore di luminosità non viene trasmesso	■ Linea interrotta ■ Alimentazione di tensione DALI guasta	■ Controllare la linea
Il sensore trasmette segnale di movimento a sproposito	■ Nel campo di rilevamento si trova un fattore d'interferenza, per es. ventilatore, impianto di climatizzazione o altra fonte di calore ■ Animali in movimento nel campo di rilevamento ■ Il vento muove carta o piante nel campo di rilevamento ■ La luce del sole cade direttamente sulla lente ■ Improvviso sbalzo di temperatura dovuto ad aria di scarico proveniente da ventilatori, finestre aperte, impianti di climatizzazione o altre fonti di calore ■ Sensore nelle vicinanze di WLAN o altra fonte radio	■ Adattare o coprire il campo, aumentate la distanza ■ Cambiare o coprire il campo di rilevamento ■ Spostare il campo ■ Applicare il sensore in modo tale che sia protetto o modificare il campo ■ Modificare il campo o spostare il luogo di montaggio ■ Installare almeno a 2 m dalla fonte radio
Modifica del raggio d'azione del sensore	■ Diverse temperature ambiente	■ Regolare esattamente il campo di rilevamento con le schermature

1. Acerca de este documento

¡Leer detenidamente y conservar para futuras consultas!

- Protegido por derechos de autor. Queda terminantemente prohibida la reimpresión, ya sea total o parcial, salvo con autorización expresa.
- Sujeto a modificaciones en función del progreso técnico.

Explicación de los símbolos



¡Advertencia de peligros!



Referencia a partes de texto en el documento.

2. Indicaciones generales de seguridad



¡Antes de comenzar cualquier trabajo en el aparato, interrúmpase la alimentación de tensión!

- Durante el montaje, el cable a conectar ha de estar libre de tensión. Por eso, desconecte primero la corriente y compruebe la ausencia de tensión con un comprobador de tensión.
- La instalación del sensor es un trabajo en la red eléctrica. Por consiguiente, ha de realizarse con la debida profesionalidad conforme a las normativas de instalación y condiciones de acometida del respectivo país. (p. ej., **DE:** - VDE 0100, **AT:** ÖVE-EN 1, **CH:** SEV 1000)

- Utilice solo piezas de repuesto originales.
- Las reparaciones solo pueden realizarse en talleres especializados.

3. IR Quattro SLIM XS

Uso previsto

- Detector de presencia solo apto para el montaje interior en el techo.
- Requiere toma con un mín. de 57 mm de profundidad.

Mediante un bus DALI, el sensor se acopla al dispositivo de control. El sensor emplea el cable DALI para la comunicación y para la alimentación eléctrica.

Volumen de suministro (**Fig. 3.1**)

Dimensiones del producto (**Fig. 3.2**)

Vista general del equipo (**Fig. 3.3**)

- A** Módulo de sensor
- B** Cubierta decorativa
- C** Lente del sensor
- D** Borne de conexión

4. Conexión eléctrica

- Desconectar la alimentación eléctrica. (**Fig. 4.1**)

Para el cableado de los conmutadores de sensor será aplicable: Según la norma VDE 0100520, apdo. 6, para el cableado entre el sensor y el DALI Application Controller, puede emplearse un cable multiconductor que incluya tanto los hilos de alimentación como también los hilos de mando (p. ej., NYM 5 × 1,5 mm²).

La longitud máxima del cable entre DALI Application Controller y sensor no superará los 300 m (con 1,5 mm²). Una vez instalado y conectado el sensor empieza a parpadear durante 40 segundos.

Conexión del cable de alimentación (Fig. 4.1)

Observación acerca de la conexión en paralelo:

En un solo sistema DALI 2 pueden conectarse varios sensores. En tal caso, hay que tener cuenta el número máximo de dispositivos DALI (→ "12. Datos técnicos")

5. Montaje

- Comprobar que todos los componentes se encuentren en perfecto estado.
- No se pongan en servicio en caso de estar deteriorados.
- Elegir un lugar de montaje adecuado teniendo en cuenta el alcance y la detección de movimientos. (Fig. 5.1/5.2)

El montaje por pasos

- Desconectar la alimentación eléctrica. (Fig. 4.1)
- Retirar la cubierta decorativa del marco. (Fig. 5.3)
- Instalar toma de instalación como máx. Ø 68 mm en el recorte del techo. (Fig. 5.4)
- Establecer las conexiones eléctricas. (Fig. 5.5)
- Integrar módulo de sensor y fijarlo con tornillos. (Fig. 5.6)
- Encajar la cubierta decorativa. (Fig. 6.3)
- Conectar la alimentación eléctrica. (Fig. 6.3)

- Llevar a cabo los ajustes.
(→ "7. Función/Manejo")

6. Modificar campo de detección

Campo de detección (Fig. 6.1/6.2)
La lámina cobertora incluida sirve para minimizar el campo de detección como máx. un 40 %.

7. Función / Manejo

Una vez realizada la conexión y acoplada la cubierta decorativa, la instalación puede ponerse en funcionamiento.

La puesta en servicio tiene lugar según la norma aplicable DALI 2. Están disponibles todas las funciones y comandos de la norma DALI IEC 62386 parte 101, parte 103, parte 303 y parte 304 Los valores de movimiento y luminosidad calculados por el sensor pueden ser consultados por el DALI Application Controller. Adicionalmente también puede activarse una transmisión temporizada cíclica. Información detallada la encontrará en la descripción de interfaces en Internet a través de: DALI-2.steinell.de

Funciones LED:

Led rojo

Inicialización: LED parpadea 1 x cada 2 segundos

Operación normal: LED permanece apagado.

Identificación DALI: LED parpadea una vez por segundo.

8. Accesorios

- Caja de pared hueca Kaiser
Nº EAN 4007841000370

9. Mantenimiento/cuidado

El producto está exento de mantenimiento.

En caso de ensuciarse, el lente detector podrá limpiarse con un paño húmedo (sin limpiador).

10. Eliminación

Aparatos eléctricos, accesorios y embalajes han de someterse a un reciclamiento respetuoso con el medio ambiente.



¡No eche los aparatos eléctricos a la basura doméstica!

Solo para países de la UE:

Según la Directiva europea vigente sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición al derecho nacional, aparatos eléctricos fuera de uso han de ser recogidos por separado y sometidos a un reciclamiento respetuoso con el medio ambiente.

11. Garantía de fabricante

Garantía del fabricante

STEINEL GmbH, Dieselstrasse 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz, Alemania

Todos los productos STEINEL cumplen con los más altos estándares de calidad. Por este motivo, como fabricante, le ofrecemos a usted, como primer comprador de un producto STEINEL nuevo, una garantía conforme a las siguientes condiciones: La garantía cubre la ausencia de defectos que se demuestre que se deben a un defecto de material o de fabricación y que nos sean comunicados inmediatamente después de su detección y dentro del período de garantía. La garantía solo es válida para productos STEINEL Professional adquiridos y utilizados en España. En caso de que venda o transfiera el producto, la garantía no se transferirá al nuevo propietario.

Nuestras prestaciones de garantía para consumidores

Las siguientes disposiciones se aplican a los consumidores. Se considera consumidor a toda persona física que, al realizar la compra, no actúa en el ejercicio de su actividad comercial ni profesional independiente. Tenemos la opción de prestar el servicio de garantía mediante una reparación gratuita o una sustitución gratuita (en su caso, por un modelo sucesor de igual o mayor valor). El período de garantía de su producto STEINEL Professional adquirido es de **5 años** a partir de la fecha de compra del producto en el caso de sensores, focos, luces exteriores e interiores.

Los componentes reparados o sustituidos por nosotros están cubiertos por esta garantía durante el periodo de garantía restante. Nos hacemos cargo de los gastos de transporte, pero no de los riesgos de transporte de la devolución.

Nuestra prestaciones de garantía para empresarios

Las siguientes disposiciones se aplican a los empresarios. Se considera empresario a toda persona física o jurídica o sociedad con capacidad jurídica que, al realizar la compra, actúa en el ejercicio de su actividad comercial o profesional independiente. Tenemos la opción de cumplir con la garantía mediante la reparación gratuita de los defectos, la sustitución gratuita (en su caso, por un modelo sucesor de igual o mayor valor) o la emisión de un abono.

El periodo de garantía de su producto STEINEL Professional adquirido es de **5 años** a partir de la fecha de compra del producto en el caso de sensores, focos, luces exteriores e interiores. Los componentes reparados o sustituidos por nosotros están cubiertos por esta garantía durante el periodo de garantía restante. En el marco de la garantía, no nos hacemos cargo de los gastos necesarios para el cumplimiento posterior ni de los gastos de desmontaje del producto defectuoso y montaje del producto de sustitución.

Derechos legales por defectos, gratuidad

Las prestaciones aquí descritas se aplican además de los derechos de garantía legales, incluidas las disposiciones especiales de protección para los consumidores, y no los limitan ni sustituyen. El ejercicio de sus derechos legales en caso de defectos es gratuito.

Excepciones a la garantía

Quedan expresamente excluidas de esta garantía todas las lámparas reemplazables. Además, la garantía no cubre:

- en caso de desgaste natural o debido al uso de piezas del producto o defectos en el producto STEINEL Professional que se deban al desgaste natural o debido al uso,
- en caso de uso indebido o inadecuado del producto o de incumplimiento de las instrucciones de uso,
- si se han realizado modificaciones, ampliaciones o cualquier otro tipo de alteración en el producto sin autorización, o si los defectos se deben al uso de accesorios, complementos o piezas de recambio que no sean piezas originales de STEINEL,
- si el mantenimiento y cuidado de los productos no se ha realizado de acuerdo con las instrucciones de uso,
- si el montaje y la instalación no se han realizado conforme a las instrucciones de instalación de STEINEL,
- en caso de daños o pérdidas durante el transporte.

Aplicación del derecho alemán

Se aplica la legislación alemana, con exclusión de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (CISG). Para los consumidores, las disposiciones imperativas de protección al consumidor del país en el que tienen su residencia habitual no se ven afectadas.

Reivindicación

Si desea hacer valer su derecho a la garantía, envíe el producto junto con el recibo de compra original, en el que deben figurar la fecha de compra y la denominación del producto, a su distribuidor especializado o directamente a : SIMON S.A. – Sancho de Ávila, 66, 08013 Barcelona, España. Por lo tanto, le recomendamos que conserve cuidadosamente su recibo de compra hasta qu'expire el período

de garantía. Si tiene alguna pregunta sobre las condiciones de garantía, no dude en llamarnos al +34 651 761 346 o enviarnos un correo electrónico a sat@simonelectric.com. ¡Estaremos encantados de ayudarle!

5 AÑOS
DE GARANTÍA
DE FABRICANTE

ES

12. Datos técnicos

Dimensiones

anch. × alt. × prof.

Ø

rectangular: 80 × 80 × 51 mm

circular: 94 × 55 mm

Consumo de potencia mediante DALI (12 – 22,5 V DC, no SELV):

Para una planificación segura debe considerarse un consumo de corriente de 10 V y una reserva adicional del 20 % (tal y como se especifica en la norma DALI-2 IEC 62386-101).

- Consumo de corriente máx. a una tensión de entrada de 10 V: 4 mA / 2 dispositivos
- Consumo de corriente típico a una tensión de entrada de 16 V: 4 mA / 2 dispositivos
- Consumo de corriente máx. conforme a IEC 62386-101: 10 mA / 5 dispositivos
- Tiempo de inicio DALI: < 1 s

Alcance 4 × 4 m presencia, radialm., tangentialm

Ángulo de detección 360°

Fotometría 10 – 1.000 lux, ∞ / luz del día

Altura de montaje 2,5 – 4 m

Índice de protección IP20

Campo de temperatura 0 °C a + 40 °C

13. Fallos de funcionamiento

Fallo	Causa	Remedio
Sensor sin tensión	■ Fusible ha saltado, desconectado, línea DALI interrumpida ■ Cortocircuito	■ Conectar, cambiar el fusible; conectar el interruptor de alimentación, comprobar el cable DALI con un comprobador de tensión ■ Comprobar conexiones
Valor de luminosidad no se transmite	■ Interrupción de línea ■ Alimentación de tensión DALI defectuosa	■ Controlar el cable
Sensor transmite señal de movimiento no deseada	■ Factor interferente, p. ej., ventilador, aire acondicionado u otra fuente de calor dentro del campo de detección ■ Animales en movimiento en el campo de detección ■ El viento mueve papel o plantas dentro del campo de detección ■ El sol le da al lente ■ Cambio de temperatura repentino debido a corrientes de ventiladores, ventanas abiertas, instalaciones de aire acondicionado u otras fuentes de calor. ■ Sensor en las proximidades de un wifi u otra fuente radiotécnica	■ Reajustar campo de detección o bien apantallar partes del sensor, aumentar distancia ■ Reajustar el campo de detección o apantallar el sensor ■ Modificar el campo de detección ■ Montar el sensor protegido o modificar el campo de detección ■ Modificar el campo de detección, cambiar el lugar de montaje ■ Instalar como mínimo a 2 m de distancia de la fuente radiotécnica
Modificación del alcance de detección	■ Otras temperaturas ambientales	■ Ajustar de nuevo el campo de detección con precisión mediante cubiertas

1. Sobre este documento

Por favor, leia-o com atenção e guarde-o num local seguro!

- Protegido pela lei sobre direitos de autor. Qualquer reimpressão, mesmo que apenas parcial, só é permitida com o nosso consentimento.
- Reservado o direito a alterações que visem o progresso técnico.

Explicação de símbolos



Aviso de perigos!



Remete para referências do texto no documento.

2. Instruções de segurança gerais



Antes de executar qualquer trabalho no aparelho, desligue-o da corrente de alimentação!

- Durante a montagem, o cabo elétrico a ligar deve estar isento de tensão. Para tal, desligue primeiro a corrente e verifique se não há tensão, usando um busca-polos.
- A instalação do detetor consiste essencialmente em lidar com tensão de rede. Por esse motivo, terá de ser realizada de forma profissional segundo as respetivas prescrições de instalação e condições de conexão habituais nos diversos países. (por ex.: **DE:** VDE 0100, **AT:** OVE-EN 1, **CH:** SEV 1000).

- Utilize somente peças de reposição originais.
- Reparações só podem ser efetuadas por pessoal especializado.

3. IR Quattro SLIM XS

Utilização prevista

- O detetor de presença só é adequado para montagem no teto de espaços interiores.
- Requer caixa de montagem com profundidade mínima de 57 mm.

O detetor é ligado à unidade de comando através de um bus DALI. O detetor usa a linha DALI para comunicar e para fins de alimentação de tensão.

Itens fornecidos (**Fig. 3.1**)

Dimensões do produto (**Fig. 3.2**)

Vista geral do aparelho (**Fig. 3.3**)

- A** Módulo de detetor
- B** Espelho do detetor
- C** Lente do detetor
- D** Terminais de ligação

4. Ligação elétrica

- Desligue a fonte de alimentação elétrica. (**Fig. 4.1**)

Para a cablagem de ligação ao detetor aplica-se o seguinte: segundo a norma VDE 0100520, secção 6, a cablagem entre o detetor e o DALI Application Controller pode ser realizada com um cabo de condutores múltiplos que tanto pode conter os condutores de alimentação elétrica como também as linhas de comando (por ex. NYM 5 x 1,5 mm²).

O comprimento máximo dos cabos entre o DALI Application Controller e o detetor não deve ser superior a 300 m (com 1,5 mm²). Depois da instalação e ligação, o detetor fica a piscar durante 40 segundos.

Ligação do cabo de alimentação elétrica (Fig. 4.1)

Nota sobre a ligação em paralelo:

Num sistema DALI-2 podem estar ligados vários detetores. Nesse caso, tem de ser respeitado o número máximo de endereços DALI (→ "12. Dados técnicos")

5. Montagem

- Verifique todos os componentes para detetar eventuais danos.
- Se detetar qualquer dano, não coloque o produto em funcionamento.
- Escolha um local de montagem adequado, tendo em conta o alcance e a deteção de movimentos. (Fig. 5.1/5.2)

Passos para montagem

- Desligue a fonte de alimentação elétrica. (Fig. 4.1)
- Solte o espelho do detetor. (Fig. 5.3)
- Insira a caixa de montagem, com diâmetro máx. de 68 mm, no orifício do teto. (Fig. 5.4)
- Proceda às ligações à rede. (Fig. 5.5)
- Insira e aparafuse o módulo de detetor. (Fig. 5.6)
- Encaixe o espelho. (Fig. 6.3)
- Ligue a fonte de alimentação elétrica. (Fig. 6.3)

- Proceda aos ajustes.
(→ "7. Funcionamento / Utilização")

6. Altere a área de deteção

Área de deteção (Fig. 6.1/6.2)

A película de cobertura fornecida juntamente serve para reduzir a área de deteção em 40 % no máx.

7. Funcionamento/Utilização

Depois de se estabelecer a ligação à rede e colocar o espelho, o sistema pode ser colocado em funcionamento.

A colocação em funcionamento é efetuada em conformidade com a norma DALI-2 válida. Estão disponíveis todas as funcionalidades e comandos da norma DALI IEC 62386 parte 101, parte 103, parte 303 e parte 304. Os valores de movimento e luminosidade detetados pelo detetor podem ser solicitados pelo DALI Application Controller. Adicionalmente, existe a possibilidade de uma transferência cíclica automática ou temporizada.

Para mais informações, consulte a descrição de interface na internet em: DALI-2.steinel.de

Funcionamento dos LEDs:

LED vermelho

Inicialização: o LED pisca 1 vez a cada 2 segundos

Modo de funcionamento normal: o LED fica desligado.

Identificação DALI: LED pisca em intervalos de um segundo.

8. Acessórios

- Caixa para parede oca marca Kaiser EAN 4007841000370

9. Manutenção / Conservação

O produto não requer qualquer tipo de manutenção.

Se a lente de deteção estiver suja, pode ser limpa com um pano húmido (sem usar produtos de limpeza).

10. Reciclagem

Equipamentos elétricos, acessórios e embalagens devem ser entregues num posto de revalorização ecológica.



Nunca deite equipamentos elétricos para o lixo doméstico!

Apenas para estados membros da U.E.:

Segundo a diretiva europeia relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, e a respetiva transposição para o direito nacional, todos os equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida útil devem ser recolhidos separadamente e entregues nos pontos de recolha previstos para fins de revalorização ecológica.

11. Garantia do fabricante

Garantia do fabricante STEINEL
GmbH, Dieselstrasse 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz, Alemanha.

Todos os produtos STEINEL cumprem os mais elevados padrões de qualidade. Por este motivo, enquanto fabricante, concedemos-lhe, enquanto primeiro comprador de um produto STEINEL novo, uma garantia de acordo com as seguintes condições: A garantia cobre a ausência de defeitos que comprovadamente resultem de um defeito de material ou de fabrico e que nos sejam comunicados imediatamente após a sua deteção e dentro do período de garantia. A garantia aplica-se apenas a produtos STEINEL Profissional adquiridos e utilizados em Portugal. Caso venda ou transfira o produto, a garantia não será transferida para o novo proprietário.

As nossas garantias para os consumidores

As disposições a seguir aplicam-se aos consumidores. Consumidor é qualquer pessoa singular que, ao concluir a compra, não esteja a agir no exercício da sua atividade comercial ou profissional independente.

Temos a opção de prestar a garantia através de reparação gratuita ou substituição gratuita (se necessário, por um modelo subsequente de igual ou superior valor).

O período de garantia para o seu produto STEINEL Profissional adquirido é de **5 anos** a partir da data de compra do produto para sensores, projetores, luzes exteriores e interiores. Os componentes reparados ou substituídos por nós estão cobertos por esta garantia durante o período de garantia restante.

Assumimos os custos de transporte, mas não os riscos de transporte da devolução.

As nossas garantias para empresários

As disposições a seguir aplicam-se a empresários. Empresário é uma pessoa singular ou coletiva ou uma sociedade com capacidade jurídica que, ao concluir a compra, atua no exercício da sua atividade comercial ou profissional independente. Temos a opção de prestar o serviço de garantia através da reparação gratuita dos defeitos, da substituição gratuita (se necessário, por um modelo subsequente de igual ou superior valor) ou da emissão de um crédito.

O período de garantia para o seu produto STEINEL Professional adquirido é de **5 anos** a partir da data de compra do produto para sensores, projetores, luzes exteriores e interiores. Os componentes reparados ou substituídos por nós estão cobertos por esta garantia durante o período de garantia restante. No âmbito da garantia, não suportamos as despesas necessárias para o cumprimento posterior nem as despesas com a remoção do produto defeituoso e a instalação de um produto de substituição.

Direitos legais em caso de defeitos, gratuidade

Os serviços aqui descritos são válidos além dos direitos de garantia legais – incluindo disposições especiais de proteção ao consumidor – e não os limitam nem substituem. O exercício dos seus direitos legais em caso de defeitos é gratuito.

Exceções à garantia

Estão expressamente excluídas desta garantia todas as lâmpadas substituíveis. Além disso, a garantia não se aplica:

- em caso de desgaste natural ou devido ao uso de peças do produto ou defeitos no produto STEINEL Professional, que sejam atribuíveis ao desgaste natural ou devido ao uso,
- em caso de utilização indevida ou inadequada do produto ou desrespeito das instruções de utilização,
- se tiverem sido realizadas modificações, ampliações ou outras alterações no produto sem autorização ou se os defeitos forem atribuíveis à utilização de acessórios, complementos ou peças de substituição que não sejam peças originais da STEINEL,
- se a manutenção e os cuidados com os produtos não tiverem sido realizados de acordo com o manual de instruções,
- se a montagem e a instalação não tiverem sido realizadas de acordo com as instruções de instalação da STEINEL,
- em caso de danos ou perdas durante o transporte.

Aplicação do direito alemão

Aplica-se a lei alemã, com exclusão da Convenção das Nações Unidas sobre Contratos para a Compra e Venda Internacional de Mercadorias (CISG).

Para os consumidores, as disposições obrigatórias de proteção ao consumidor do país em que residem habitualmente permanecem inalteradas.

Revendicação

Se pretender fazer valer o seu direito à garantia, envie o produto juntamente com o recibo de compra original, no qual devem constar a data de compra e a designação do produto, para o seu revendedor especializado ou diretamente para: F. Fonseca S.A, Rua João Francisco do Casal 87/89, Esgueira, 3800 Aveiro, Portugal. Recomendamos, portanto, que guarde cuidadosamente o seu

comprovativo de compra até ao final do período de garantia.

Se tiver alguma dúvida sobre as condições da garantia, contacte-nos através do telefone +351 234303900 ou envie-nos um e-mail para ffonseca@ffonseca.com.

Teremos todo o prazer em ajudá-lo!

5 ANOS
GARANTIA
DO FABRICANTE

PT

12. Dados técnicos

Dimensões

$l \times a \times p$

Ø

Quadrado: 80 × 80 × 51 mm

Redondo: 94 × 55 mm

Potência através de DALI (12–22,5 V CC, no SELV):

Para um planeamento seguro, por favor assumo um consumo de corrente de 10 V e uma reserva adicional de 20 % (como especificado na norma DALI-2 IEC 62386-101).

- Consumo de corrente máx. com tensão de entrada de 10 V:
- Consumo de corrente típico com tensão de entrada de 16 V:
- Consumo de corrente máx. segundo a IEC 62386-101:
- DALI-Startup-time:

4 mA / 2 endereços

4 mA / 2 endereços

10 mA / 5 endereços

< 1 s

Alcance

4 × 4 m presença, radial, tangencial

Ângulo de deteção

360°

Medição da luz

10–1.000 lux, ∞ / luz do dia

Altura de montagem

2,5–4 m

Grau de proteção

IP20

Intervalo de temperatura

0 °C até + 40 °C

13. Falhas de funcionamento

Falha	Causa	Solução
O detetor não tem tensão	■ Proteção disparou, não ligado, linha DALI interrompida ■ Curto-circuito	■ Rearme ou substitua o fusível, ligue o interruptor de rede, verifique a linha DALI com um multímetro ■ Verifique as ligações
Valor de luminosidade não é transferido	■ Linha interrompida ■ Alimentação de tensão DALI com anomalia	■ Controle a linha
Detetor transfere inadvertidamente sinal de movimento	■ Existe um fator interferente na área de detecção, por ex., ventilador, ar condicionado ou outra fonte de calor ■ Há animais a movimentarem-se na área de detecção ■ O vento agita papel ou plantas na área de detecção ■ Luz do sol incide sobre a lente ■ Alteração térmica súbita devido a ar evacuado de ventiladores, janelas abertas, aparelhos de ar condicionado ou outras fontes de calor ■ O detetor encontra-se perto do WiFi ou de outras fontes radioelétricas	■ Modifique a área ou cubra-a, aumente a distância ■ Mude a área de detecção ou cubra-a ■ Mude a área ■ Monte o detetor num ponto protegido ou reajuste a área ■ Modifique a área, mude para outro local de montagem ■ Instale a uma distância mínima de 2 m da fonte radioelétrica
Modificação do alcance do detetor	■ Temperaturas ambiente diferentes	■ Ajuste com precisão a área de detecção usando obturadores

1. Om detta dokument

Läs noga igenom dokumentet och förvara det väl!

- Upphovsrättsligt skyddat. Eftertryck, även delar av texten, med vårt samtycke.
- Ändringar som görs pga den tekniska utvecklingen, förbehålles.

Symbolförklaring



Varning för fara!



Hänvisning till textställen i dokumentet.

2. Allmänna säkerhetsanvisningar



Bryt spänningen före alla arbeten på produkten!

- Vid monteringen måste den elektriska ledningen som ska anslutas vara spänningsfri. Bryt strömmen och kontrollera med spänningsprovare att alla parter är spänningslösa.
- Eftersom sensorn installeras till nätspänningen måste arbetet utföras på ett fackmannamässigt sätt enligt gällande installationsföreskrifter och anslutningskrav. (t.ex.: **DE:** VDE 0100, **AT:** OVE-EN 1, **CH:** SEV 1000).
- Använd endast originalreservdelar.
- Reparationer får bara genomföras i en auktoriserad verkstad.

3. IR Quattro SLIM XS

Användning

- Närvarovakten är endast avsedd för takmontage inomhus.
- Apparåtösa med min. 57 mm djup krävs.

Sensorn ansluts via DALI-buss till styrenheten. Sensorn använder DALI-ledningen för att kommunicera och för spänningsförsörjningen.

Innehåll (Bild 3.1)

Produktmått (Bild 3.2)

Översikt över enheter (Bild 3.3)

- A** Sensorenhet
- B** Dekorram
- C** Sensorlins
- D** Anslutningsplint

4. Elektrisk anslutning

- Stäng av strömförsörjningen. (Bild 4.1)

För anslutningen av sensorbrytarna gäller: enligt VDE 0100520 avsnitt 6 får en mångledare användas mellan sensorn och DALI Application Controller som innehåller både nätspänningskablar och styrkablar (t.ex. NYM 5 × 1,5 mm²).

Den maximala ledningslängden mellan DALI Application Controller och sensorn får inte överskrida 300 m (vid 1,5 mm²). Efter installation och tillkoppling börjar sensorn blinka i 40 sekunder.

Kontakt nätanslutning (Bild 4.1)

Anmärkning beträffande parallellkopplingen:

I ett DALI-2-system kan flera sensorer anslutas. Beakta det maximala antalet DALI-deltagare

(→ "12. Tekniska data")

5. Montage

- Kontrollera samtliga delar med avseende på skador.
- Är produkten skadad får den inte tas i bruk.
- Välj en lämplig montageplats med hänsyn till räckvidden och rörelse-detektering. **(Bild 5.1/5.2)**

Montageordning

- Avbryt strömförsörjningen. **(Bild 4.1)**
- Ta av dekorramen. **(Bild 5.3)**
- Montera dosan Ø max. 68 mm i uttaget i taket. **(Bild 5.4)**
- Genomför nätanslutningen. **(Bild 5.5)**
- Sätt i sensorenheten och skruva fast. **(Bild 5.6)**
- Ställ in funktioner. **(Bild 6.3)**
- Slå till spänningen. **(Bild 6.3)**
- Gör inställningarna. **(→ "7. Funktion / Hantering")**

6. Ändra bevakningsområde

Bevakningsområde **(Bild 6.1 / 6.2)**

Den bifogade täckfolien är till för att begränsa bevaknings-området med max. 40 %.

7. Funktion / Hantering

Efter genomförd anslutning och designkåpan monterats, kan anläggningen tas i drift.

Driftsättningen görs enligt gällande DALI-2-norm. Alla funktioner och kommandon från DALI-norm IEC 62386 del 101, del 103, del 303 och del 304 är tillgängliga. De av sensorn uppmätta rörelse- och ljusnivåvärdena kan hämtas av DALI Application Controller. Dessutom kan sändningen ske automatiskt eller tidsbaserat cykliskt.

Detaljerad information finns i gränssnittsbeskrivningen i internet på: DALI-2.steinel.de

LED-funktion:

Röd LED

Initialisering: LED blinkar 1x varannan sekund.

Normaldrift: LED släckt.

DALI-identifiering: LED blinkar 1x per sekund.

8. Tillbehör

- Infällnadsdosa för undertak E1300699

9. Skötsel / Underhåll

Produkten är underhållsfri. Bevakningslinsen kan rengöras med en fuktig trasa (utan rengöringsmedel).

10. Avfallshantering

Elapparater, tillbehör och förpackning måste lämnas in till miljövänlig återvinning.



Kasta inte elapparater i hushållssoporna!

Gäller endast EU-länder:

Enligt det gällande europeiska direktivet om uttjänta elektriska och elektroniska apparater och dess omsättning i nationell lagstiftning, måste uttjänta elapparater lämnas in till miljövänlig återvinning.

11. Tillverkargaranti

Tillverkargaranti STEINEL GmbH, Dieselstrasse 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz, Tyskland

Alla produkter från STEINEL uppfyller högsta kvalitetsanspråk. Vi som tillverkare, ger dig som förstagångsköpare av den nytillverkade STEINEL-produkten därför gärna en garanti enligt nedanstående villkor: Garantin omfattar frihet från brister, som bevisligen beror på ett material- eller tillverkningsfel och omgående meddelas oss efter att det konstaterats och inom garantitiden.

Garantin gäller bara för STEINEL Professional-produkter som köps och används i Sverige. Om du säljer produkten eller ger den vidare, övergår inte garantin till efterföljande ägare.

Vår garanti för konsumenter

Nedanstående bestämmelser gäller för konsumenter. En konsument är varje naturlig person som vid köptransaktionen varken utövar sin industriella eller självständiga yrkesverksamhet. Vi avgör, om vi fullgör garantin genom en gratis reparation eller ett gratis utbyte (evtl. mot en lik- eller mervärdig, nyare modell). Garantitiden för den STEINEL

Professional-produkt som Ni har köpt är **fem år** för sensorer, strålkastare samt utomhus- och inomhusbelysning, räknat från inköpsdatumet. De komponenter som reparerats eller bytts ut av oss omfattas av denna garanti under den resterande garantitiden. Vi åtar oss transportkostnaderna för retursändningen men inte transportriskerna.

Vår garanti för företagare

Nedanstående bestämmelser gäller för företagare. Företagare är en naturlig eller juridisk person eller ett rättskapabelt personbolag som vid köptransaktionen utövar sin industriella eller självständiga yrkesverksamhet. Vi avgör, om vi ska fullgöra garantin genom gratis åtgärdande av bristerna, gratis utbyte (evtl. genom en lik- eller mervärdig, nyare modell) eller genom ett tillgodohavande. Garantitiden för den STEINEL

Professional-produkt som Ni har köpt är **fem år** för sensorer, strålkastare samt utomhus- och inomhusbelysning, räknat från inköpsdatumet. De komponenter som reparerats eller bytts ut av oss omfattas av denna garanti under den resterande garantitiden. Inom ramen för garantin ersätter vi inte dina utgifter som krävs vid en kompletterande prestation och inte dina utgifter vid utbyggnaden av den bristfälliga produkten och inbyggnaden av en utbytesprodukt.

SE

Garantirättigheter, kostnadsfrihet

De tjänster som beskrivs här gäller utöver de lagliga garantianspråken - inklusive särskilda skyddsbestämmelser för konsumenterna - och begränsar eller ersätter inte dessa. Att utöva sina lagliga rättigheter vid brister är kostnadsfritt.

Undantag från garantin

Uttryckligen undantagna från denna garanti är alla utbytbara ljuskällor.

Därutöver bortfaller garantin:

- vid normal förslitning p.g.a. användning eller annan naturlig förslitning på produktdelar eller brister på STEINEL Professional-produkten, som beror på normal förslitning p.g.a. användning eller annan naturlig förslitning,
- vid användning av produkten för ändamål den inte är avsedd för eller vid osakkunnig användning eller om bruksanvisningen ignoreras,
- om till- och ombyggnader resp. andra modifikationer på produkten genomförts egenmäktigt eller om brister kan hänföras till att tillbehörs-, kompletterings- eller reservdelar inte är STEINEL originaldelar,
- om underhåll och skötsel av produkten inte motsvarat bruksanvisningen,
- om montage och installation inte utförts enligt installationsföreskrifterna från STEINEL,
- vid transportskador eller -förluster.

Tysk lags giltighet

Tysk lagstiftning gäller undantaget överenskommelsen med Förenta Nationerna om avtal för den internationella varuhandeln (CISG).

För konsumenter förblir bindande skyddsbestämmelser för konsumenter i det land där du har din normala hemvist, oberörda.

Göra gällande

Om du vill ta din garanti i anspråk, v.g. skicka produkten tillsammans med originalkvittot, där köpedatum och produktbeteckning måste framgå, till din återförsäljare eller direkt till oss,

Karl H Ström AB, Verktygsvägen 4, SE-553 02 Jönköping

Därför rekommenderar vi att du sparar kvittot väl tills garantitiden har gått ut.

Om du har frågor beträffande garantivillkoren, ring oss gärna på tel. +46 036314240 eller skicka ett e-post meddelande till kontakt@khs.se. Vi hjälper dig gärna!

5 ÅRS
TILLVERKAR
GARANTI

12. Tekniska data

Mått B × H × D Ø	fyrkantig: 80 × 80 × 51 mm rund: 94 × 55 mm
Systemeffekt via DALI (12–22,5 V DC, no SELV):	För en säker planering bör du utgå ifrån en strömförbrukning på 10V plus extra 20 % reserv (som avsett enligt DALI-2 norm IEC 62386-101).
– Max. strömförbrukning vid 10 V ingångsspänning:	4 mA / 2 deltagare
– Typisk strömförbrukning vid 16 V ingångsspänning:	4 mA / 2 deltagare
– Max. strömförbrukning enligt IEC 62386-101:	10 mA / 5 deltagare
– DALI-Startup-time:	< 1 s
Räckvidd	4 × 4 m närvaro, radial, tangentiell
Bevakningsvinkel	360°
Ljusbemätning	10–1.000 lux, ∞ / dagsljus
Montagehöjd	2,5–4 m
Skyddsklass	IP20
Temperaturområde	0 °C till + 40 °C

SE

13. Driftstörningar

Störning	Orsak	Åtgärd
Sensor utan spänning	■ Säkringen har utlöst, är inte påkopplad, dali-ledning avbruten ■ Kortslutning	■ Slå till säkringen, byt ut, slå till spänningen, testa dali-ledningen med spänningsprovare ■ Kontrollera anslutningarna
Ljusvärdet överförs ej	■ Avbrott i kabel ■ Dali spänningsförsörjning defekt	■ Kontrollera ledningen
Sensorn sänder rörelsesignal oönskat	■ Inom bevakningsområdet finns störfaktorer som t.Ex. Fläkt, vvk-anläggning eller en annan värmekälla ■ Djur rör sig inom bevakningsområdet ■ Vinden får papper eller buskar att röra sig inom bevakningsområdet ■ Solljus på linsen ■ Plötslig temperaturförändring genom frånluft från fläktar, öppna fönster, vvk-anläggningar eller andra värmekällor ■ Sensor i närheten av wlan eller en annan radiokälla	■ Ändra området använd avskärmningar, förstora avståndet ■ Ändra området resp. Använd avskärmningar ■ Ändra området ■ Montera sensorn på ett skyddat ställe eller ändra området ■ Ändra området, flytta sensorn ■ Och installera den minst 2 m från radiokällan
Ändring av sensorns räckvidd	■ Ändrade mgivnings temperaturer	■ Ställ in bevakningsområdet exakt med täckskydd

1. Om dette dokument

Læs det omhyggeligt, og gem det!

- Ophavsretligt beskyttet. Eftertryk, også i uddrag, kun med vores tilladelse.
- Vi forbeholder os ret til ændringer af hensyn til den tekniske udvikling.

Symbolforklaring



Advarsel mod farer!



**Henvi-
sing til tekststeder i
dokumentet.**

2. Generelle sikkerheds- anvisninger



**Afbryd spændingstilførslen,
før der arbejdes på enheden!**

- Ved montering skal spændingen til den el-ledning, der skal tilsluttes, være afbrudt. Sluk derfor først strømmen, og kontrollér med en spændingstester, at spændingen er afbrudt.
- Ved installation af sensoren er der tale om arbejde med netspænding. Installationen skal derfor udføres fagligt korrekt iht. de gældende installationsregler og tilslutningsforhold.
(f.eks.: **DE:** VDE 0100, **AT:** OVE-EN 1, **CH:** SEV 1000).
- Brug kun originale reservedele.
- Reparationer må kun udføres på autoriserede værksteder.

3. IR Quattro SLIM XS

Korrekt anvendelse

- Tilstedeværelsessensorerne er kun egnet til indendørs loftsmontering.
- Du skal bruge en indbygningsdåse med en dybde på min. 57 mm.

Sensoren knyttes til styreenheden med en DALI-bus.

Sensoren bruger DALI-ledningen til kommunikation og til spændingsforsyning.

Leveringsomfang (**Fig. 3.1**)

Produktmål (**Fig. 3.2**)

Oversigt over enheden (**Fig. 3.3**)

- A** Sensormodul
- B** Designkappe
- C** Sensorlinse
- D** Tilslutningsklemme

4. Elektrisk tilslutning

- Afbryd strømforsyningen (**Fig. 4.1**)

For sensorkontaktens ledningsføring gælder følgende: Iht. VDE 0100520 afsnit 6 må der til ledningsføringen mellem sensor og DALI Application Controller anvendes en multiledning, der både indeholder netspændingsledningerne og styreledningerne (f.eks. NYM 5 × 1,5 mm²).

Den maksimale ledningsslængde mellem DALI Application Controller og sensor må ikke overskride 300 m (ved 1,5 mm²). Efter installation og tænding begynder sensoren at blinke i 40 sekunder.

Tilslutning af nettilførselsledning
(**Fig. 4.1**)

Henvisning vedr. parallelforbindelse:

I et DALI-2-system kan der tilsluttes flere sensorer. Her skal du være opmærksom på det maksimalt mulige antal DALI-enheder

(→ "12. Tekniske data")

5. Montering

- Kontrollér alle komponenter for beskadigelser.
- Er produktet beskadiget, må det ikke tages i brug.
- Vælg et egnet monteringssted, hvor der er taget hensyn til rækkevidde og bevægelsesregistrering (Fig. 5.1/5.2)

Monteringstrin

- Afbryd strømforsyningen (Fig. 4.1)
- Løs designkappen fra rammen (Fig. 5.3)
- Sæt indbygningsdåsen med Ø maks. 68 mm ind i loftsudskæringen (Fig. 5.4)
- Foretag nettilslutningerne (Fig. 5.5)
- Sæt sensormodulet i, og skru det fast (Fig. 5.6)
- Sæt designkappen på (Fig. 6.3)
- Slå strømforsyningen til (Fig. 6.3)
- Foretag indstillinger.
(→ "7. Funktion/betjening")

6. Ændring af overvågningsområde

Overvågningsområde (fig. 6.1/6.2)
Den vedlagte afdækningsfolie anvendes til minimering af overvågningsområdet med maks. 40 %.

7. Funktion/betjening

Når tilslutningen er udført, og designkappen er sat på, kan anlægget tages i brug.

Idrifttagningen udføres i overensstemmelse med den gældende DALI-2-standard. Alle funktioner og kommandoer fra DALI-standardens IEC 62386 del 101, del 103, del 303 og del 304 er til rådighed. De bevægelses- og lysstyrkeværdier, som sensoren har beregnet, kan udlæses fra DALI Application Controller. Derudover er der mulighed for automatisk eller tidsbaseret cyklisk overførsel.

Du finder detaljerede informationer i interfacebeskrivelsen på internettet under adressen: DALI-2.steinell.de

LED-funktion:

Rød LED

Initialisering: LED blinker 1 x hvert 2. sekund.

Normal drift: LED forbliver slukket.

DALI-identifikation: LED blinker i sekundtakt.

8. Tilbehør

- Kaiser-hulmursdåse
EAN 4007841000370

9. Pleje/vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit. Overvågningslinsen kan rengøres med en fugtig klud (uden rengøringsmiddel).

10. Bortskaffelse

Elapparater, tilbehør og emballage skal bortskaffes til miljøvenlig genvinding.



Smid ikke elapparater ud sammen med husholdningsaffaldet!

Kun for EU-lande:

I henhold til det europæiske direktiv om kasserede el- og elektronikapparater skal kasserede elapparater indsamles separat og bortskaffes til miljøvenlig genvinding.

11. Producentgaranti

Producentgaranti STEINEL GmbH, Dieselstrasse 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz, Tyskland.

Alle STEINEL-produkter opfylder de højeste kvalitetsstandarder. Derfor yder vi som producent dig som førstegangskøber af et nyproduceret STEINEL-produkt en garanti i henhold til følgende betingelser: Garantien dækker mangelfrihed, som dokumenterbart skyldes materiale- eller fabrikationsfejl, og som meddeles os straks efter konsultation og inden for garantiperioden. Garantien gælder kun for STEINEL Professional-produkter, der er købt og anvendt i Danmark. Hvis du sælger eller overdrager produktet til en anden, overgår garantien ikke til den nye ejer.

Vores garantibetingelser for forbrugere

Nedenstående bestemmelser gælder for forbrugere. En forbruger er enhver

fysisk person, der ved købs indgåelse hverken handler som led i sin erhvervsmæssige eller selvstændige erhvervsmæssige virksomhed. Vi har valget mellem at yde garantiservice i form af gratis reparation eller gratis udskiftning (eventuelt med et tilsvarende eller bedre efterfølgende model). Garantiperioden for dit købte STEINEL Professional-produkt er **5 år** fra købsdatoen for produktet for sensorer, strålere, udendørs- og indendørsbelysning. De komponenter, vi har repareret eller udskiftet, er dækket af denne garanti i den resterende garantiperiode. Vi afholder transportomkostningerne, men ikke transportrisiciene ved returnering.

Vores garantibetingelser for virksomheder

Nedenstående bestemmelser gælder for erhvervsdrivende. En erhvervsdrivende er en fysisk eller juridisk person eller et partnerskab med retsevne, der ved købs indgåelse handler som led i sin erhvervsmæssige eller selvstændige erhvervsmæssige virksomhed. Vi har valget mellem at yde garantiservice ved gratis afhjælpning af mangler, gratis udskiftning (eventuelt med et tilsvarende eller højere værdigt efterfølgermodel) eller udstedelse af en kreditnota. Garantiperioden for dit købte STEINEL Professional-produkt er **5 år** fra købsdatoen for produktet for sensorer, strålere, udendørs- og indendørsbelysning. De komponenter, som vi har repareret eller udskiftet, er dækket af denne garanti i den resterende garantiperiode. Som led i garantien dækker vi ikke dine udgifter til efterfølgende opfyldelse og ikke dine udgifter til udskiftning af det mangelfulde produkt og installation af et erstatningsprodukt.

Lovmæssige manglerettigheder, gratis

De her beskrevne ydelser gælder i tillæg til de lovmæssige garantikrav – herunder særlige beskyttelsesbestemmelser for forbrugere – og begrænser eller erstatter ikke disse. Det er gratis at gøre brug af dine lovmæssige rettigheder i tilfælde af mangler.

Undtagelser fra garantien

Alle udskiftelige lyskilder er udtrykkeligt undtaget fra denne garanti.

Derudover er garantien udelukket:

- ved brugsrelateret eller anden naturlig slitage af produktdele eller mangler ved STEINEL Professional-produktet, der kan tilskrives brugsrelateret eller anden naturlig slitage,
- ved ikke-bestemt eller ukorrekt brug af produktet eller manglende overholdelse af betjeningsanvisningerne,
- hvis der er foretaget uautoriserede tilbygninger, ombygninger eller andre ændringer af produktet, eller hvis manglerne kan tilskrives brugen af tilbehør, ekstraudstyr eller reservedele, der ikke er originale STEINEL-dele,
- hvis vedligeholdelse og pleje af produkterne ikke er udført i overensstemmelse med brugsanvisningen,
- hvis montering og installation ikke er udført i overensstemmelse med STEINELs installationsvejledning,
- ved transportskader eller -tab.

Tysk lovgivning finder anvendelse

Tysk lovgivning finder anvendelse med undtagelse af De Forenede Nationers konvention om internationale køb (CISG).

For forbrugere forbliver de obligatoriske forbrugerbeskyttelsesbestemmelser i det land, hvor du har din sædvanlige bopæl, uændrede.

Gældende

Hvis du ønsker at gøre et garantikrav gældende, bedes du sende produktet sammen med den originale købskvittering,

som skal vise købsdato og produktbetegnelse, enten til din forhandler eller direkte til vores distributionspartner.

Wexøe A/S – Lejrvej 31, 3500 Værløse, Danmark.

Af denne grund anbefaler vi, at du opbevarer din købskvittering et sikkert sted, indtil garantiperioden er udløbet.

Hvis du har spørgsmål vedrørende garantibetingelserne, er du velkommen til at kontakte vores distributionspartner på telefon +45 45 46 58 00 eller via e-mail på installation@wexoe.dk. Vi vil med glæde yde den assistance, du måtte have brug for.

5 ÅRS
PRODUCENT
GARANTI

12. Tekniske data

Mål	
B × H × D	Firkantet: 80 × 80 × 51 mm
Ø	Rund: 94 × 55 mm
Effektforbrug via DALI (12–22,5 V DC, no SELV):	Af hensyn til en sikker planlægning bør du gå ud fra et strømforbrug på 10V og ekstra 20 % i reserve (som fastlagt iht. DALI-2 standard IEC 62386-101).
– Maks. strømforbrug ved 10V indgangsspænding:	4 mA / 2 enheder
– Typisk strømforbrug ved 16V indgangsspænding:	
– Maks. strømforbrug iht. IEC 62386-101:	4 mA / 2 enheder
– DALI-opstartstid:	10 mA / 5 enheder < 1 s
Rækkevidde	4 × 4 m tilstedeværelse, radialt, tangentalt
Overvågningsvinkel	360°
Lysmåling	10–1.000 lux, ∞/dagslys
Monteringshøjde	2,5–4 m
Kapslingsklasse	IP20
Temperaturområde	0 °C til + 40 °C

DK

13. Driftsforstyrrelser

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Sensoren har ingen spænding	■ Sikring udløst, ikke slået til, DALI-ledning afbrudt ■ Kortslutning	■ Slå sikring til, udskift, tænd tænd / sluk-kontakt, kontrollér DALI-ledning med en spændingstester ■ Kontrollér tilslutninger
Lysstyrkeværdi overføres ikke	■ Ledning afbrudt ■ DALI-spændingsforsyning defekt	■ Kontrollér ledning
Sensor sender bevægelsessignal utilsigtet	■ Forstyrrende faktor, f.eks. ventilator, klimaanlæg eller anden varmekilde, befinder sig i overvågningsområdet ■ Dyr i overvågningsområdet ■ Vinden får papir eller planter i overvågningsområdet til at bevæge sig ■ Linsen rammes af sollys ■ Pludselig temperaturændring på grund af luft fra ventilatorer, åbne vinduer, klimaanlæg eller andre varmekilder ■ Sensor i nærheden af WLAN eller anden trådløs kilde	■ Skift indstilling for område, eller tildæk, øg afstanden ■ Juster eller tildæk område ■ Juster området ■ Beskyt sensoren, eller juster området ■ Ændr området, flyt monteringssted ■ Installér mindst 2 m fra den trådløse kilde
Sensor-rækkeviddeændring	■ Anden omgivelsestemperatur	■ Indstil føleområdet nøjagtigt med blændstykker

1. Tämä asiakirja

Lue huolellisesti ja säilytä tulevaa tarvetta varten!

- Tekijänoikeudellisesti suojattu. Jälkipainatus (myös osittainen) sallittu vain, mikäli annamme siihen luvan.
- Oikeudet teknistä kehitystä palveluihin muutoksiin pidätetään.

Symbolit



Vaaroista ilmoittava varoitus!



Viite asiakirjan tekstin kohtiin.

2. Yleiset turvaohjeet



Katkaise virta, ennen kuin suoritat laitteelle mitään toimenpiteitä!

- Asennus on tehtävä jännitteettömänä. Katkaise siksi ensin virta ja tarkista jännitteettömyys jännitteenkoettimella.
- Tunnistin liitetään verkkojännitteeseen. Asennus on suoritettava asiantuntevasti. Voimassa olevia asennus- ja liitäntäohjeita on noudatettava.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
- Ainoastaan ammattikorjaamo saa korjata laitteen.

3. IR Quattro SLIM XS

Käyttötarkoituksen mukainen käyttö

- Läsnaolotunnistin soveltuu vain kattoasennukseen sisätiloissa.
- Vaatii kojerasian, jonka syvyys on vähint. 57 mm.

Tunnistin yhdistetään DALI-väylän kautta ohjauslaitteeseen. Tunnistin käyttää DALI-linjaa virransyöttöön ja kommunikaatioon.

Toimituslaajuus **(Kuva 3.1)**

Tuotteen mitat **(Kuva 3.2)**

Laitteen yleiskuva **(Kuva 3.3)**

- A** Tunnistinmoduuli
- B** Tunnistimen suojus
- C** Tunnistimen linssi
- D** KytKentäliitin

4. Sähköliitäntä

- Katkaise virta. **(Kuva 4.1)**

Tunnistinkytkimen johdotus: VDE 0100520 -säädöksen kohdan 6 mukaisesti tunnistimen ja DALI Application Controller -laitteen välisessä johdotuksessa saa käyttää usean virtapiirin johtoa, joka sisältää sekä verkkojännitejohdot että ohjausjohdot (esim. NYM 5 x 1,5 mm²).

DALI Application Controller -laitteen ja tunnistimen välisen johdon pituus saa olla enintään 300 m (1,5 mm²). Asennuksen ja päällekytkennän jälkeen tunnistin vilkkuu 40 sekunnin ajan.

Verkkojohdon liitäntä **(Kuva 4.1)**

Rinnankytkeä koskeva huomautus:

DALI-2-järjestelmään on mahdollista liittää useampi tunnistin. Huomioi DALI-laitteiden maksimimäärä
(→ "12. Tekniset tiedot")

5. Asennus

- Tarkista, että missään komponentissa ei ole vaurioita.
- Älä ota tuotetta käyttöön, jos siinä on vaurioita.
- Valitse sopiva kiinnityspaikka, ota valinnassa huomioon toimintaetäisyys ja toiminta-alue.
(Kuva 5.1/5.2)

Asennuksen vaiheet

- Sammuta virta. (Kuva 4.1)
- Irrota tunnistimen suojus kehiksestä. (Kuva 5.3)
- Aseta uppoasennusrasia (Ø enint. 68 mm) katossa olevaan asennusaukkoon. (Kuva 5.4)
- Tee verkkoliitännät. (Kuva 5.5)
- Aseta tunnistinmoduuli paikoilleen ja kiinnitä se ruuveilla. (Kuva 5.6)
- Pistä tunnistimen suojus paikoilleen. (Kuva 6.3)
- Kytke virta päälle. (Kuva 6.3)
- Tee asetukset.
(→ "7. Toiminta / käyttö")

6. Toiminta-alueen muuttaminen

Toiminta-alue (Kuva 6.1 / 6.2)
Laitteen mukana toimitetulla peitekalvolla toiminta-alue voidaan rajata enint. 40 %.

7. Toiminta / käyttö

Laitteisto voidaan ottaa käyttöön, kun laite on kytketty sähköverkkoon, laite on suljettu ja tunnistimen suojus on asetettu paikoilleen.

Käyttöönotto tehdään voimassa olevan DALI-2-standardin mukaisesti. Käytettävissä ovat kaikki toiminnot ja komennot DALI-standardista IEC 62386 osa 101, osa 103, osa 303 ja osa 304. Tunnistimen selvittämät liike- ja kirkkausarvot voidaan kysyä DALI Application Controller -laitteesta. Sen lisäksi on automaattisen tai aikaan perustuvan jaksoittaisen lähettämisen mahdollisuus.

Tarkat tiedot löytyvät Internetistä liitäntöjen kuvauksesta osoitteesta:
DALI-2.steinel.de

LED-toiminto:

Punainen LED

Alustus: LED vilkkuu 1 x 2 sekunnin välein

Normaalikäyttö: LED ei pala.

DALI-tunnistus: LED vilkkuu sekunnin välein.

8. Lisävarusteet

- Kaiser-asennusrasia
Sähkönumero / EAN 4007841000370

9. Hoito / huolto

Tuote on huoltovapaa.

Tunnistimen linssi voidaan puhdistaa kostealla liinalla (älä käytä puhdistusaineita).

10. Hävittäminen

Sähkölaitteet, tarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



Älä heitä sähkölaitteita talousjätteiden sekaan!

Koskee vain EU-maita:

Voimassa olevan eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan direktiivin ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen mukaisesti käytökelvottomat sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

11. Valmistajan takuu

Valmistajan takuu STEINEL GmbH, Dieselstrasse 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz, Saksa. Kaikki STEINEL-tuotteet täyttävät korkeimmat laatuvaatimukset. Tästä syystä me valmistajana annamme sinulle, uuden STEINEL-tuotteen ensimmäisenä ostajana, takuun seuraavien ehtojen mukaisesti: Takuu kattaa puutteet, jotka todistettavasti johtuvat materiaali- tai valmistusvirheestä ja jotka ilmoitetaan meille välittömästi niiden havaitsemisen jälkeen ja takuuaikana.

Takuu koskee vain STEINEL Professional -tuotteita, jotka on ostettu ja joita käytetään Suomessa. Jos myyt tai luovutat tuotteen, takuu ei siirry uudelle omistajalle.

Kuluttajille tarjoamamme takuupalvelut

Seuraavat säännöt koskevat kuluttajia. Kuluttaja on luonnollinen henkilö, joka ei toimi kaupankäynnin yhteydessä ammatillisen tai itsenäisen ammatillisen toimintansa puitteissa. Meillä on oikeus valita, suoritammeko takuupalvelun ilmaisella korjauksella tai ilmaisella vaihdolla (tarvittaessa samanarvoisella tai korkeamman arvoisella seuraajamallilla). Ostamasi STEINEL Professional -tuotteen takuu-aika on antureiden, valaisimien, ulko- ja sisävalaisimien osalta **5 vuotta** tuotteen ostopäivästä lukien. Korjaamamme tai vaihtamamme komponentit kuuluvat tämän takuun piiriin jäljellä olevan takuuajan ajan. Me vastaamme kuljetuskustannuksista, mutta emme palautuksen kuljetusriskeistä.

Yrityksille tarjoamamme takuupalvelut

Seuraavat säännökset koskevat yrittäjiä. Yrittäjä on luonnollinen tai oikeushenkilö tai oikeuskelpoinen henkilöyhtiö, joka toimii kaupanteon yhteydessä ammatillisen tai itsenäisen ammatillisen toimintansa puitteissa. Meillä on oikeus valita, suoritammeko takuupalvelun korjaamalla viat ilmaiseksi, vaihtamalla tuotteen ilmaiseksi (tarvittaessa samanarvoiseen tai korkeamman arvoiseen seuraajamalliin) tai myöntämällä hyvityksen. Ostamasi STEINEL Professional -tuotteen takuu-aika on **5 vuotta** tuotteen ostopäivästä alkaen, kun kyseessä ovat anturit, valaisimet, ulko- ja sisävalaisimet. Korjaamamme tai vaihtamamme komponentit kuuluvat tämän takuun piiriin jäljellä olevan takuuajan ajan.

Takuupalvelun puitteissa emme korvaa jälkitoimituksen edellyttämiä kuluja eikä kuluja, jotka aiheutuvat viallisen tuotteen purkamisesta ja korvaavan tuotteen asentamisesta.

Lakisääteiset virhevastuut, maksuttomuus

Tässä kuvatut palvelut ovat lisäys lakisääteisiin takuuoikeuksiin – mukaan lukien erityiset kuluttajansuojasäännökset – eivätkä ne rajoita tai korvaa niitä. Lakisääteisten oikeuksien käyttäminen vikojen yhteydessä on maksutonta.

Takuun poikkeukset

Tämä takuu ei kata vaihtuvia valaisimia. Lisäksi takuu ei kata seuraavia:

- tuotteen osien käytöstä johtuva tai muu luonnollinen kuluminen tai STEINEL Professional -tuotteen viat, jotka johtuvat käytöstä tai muusta luonnollisesta kulumisesta,
- tuotteen väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyönnistä,
- jos tuotteeseen on tehty omavaltaisesti lisäyksiä, muutoksia tai muita muokkauksia tai jos viat johtuvat sellaisten lisävarusteiden, lisäosien tai varaosien käytöstä, jotka eivät ole STEINELin alkupe räisiä osia,
- jos tuotteiden huolto ja kunnossapito ei ole suoritettu käyttöohjeiden mukaisesti,
- jos asennus ja kiinnitys eivät ole STEINEL in asennusohjeiden mukaisia,
- kuljetusvaurioiden tai -tappioiden varalta.

Saksan lain soveltaminen

Sovelletaan Saksan lakia, lukuun ottamatta Yhdistyneiden Kansakuntien kansainvälistä tavarakauppaa koskevaa yleissopimusta (CISG). Kuluttajien osalta pakottavat kuluttajansuojasäännökset siinä maassa, jossa heillä on vakituinen asuinpaikka, eivät muutu.

Vaateen esittäminen

Jos haluat tehdä takuuvaatimuksen, lähetä tuote yhdessä alkuperäisen ostokuitin kanssa, josta tulee ilmetä ostopäivä ja tuotteen nimi, joko jälleenmyyjällesi tai suoraan jakelukumppanillemme.

Oy Hedtec Ab – Lauttasaarentie 50, 200 Helsinki, Suomi

Tästä syystä suosittelemme säilyttämään ostokuitin turvallisessa paikassa takuuajan päättymiseen saakka.

Jos sinulla on kysyttävää takuuehdoista, ota rohkeasti yhteyttä jakelukumppaniimme puhelimitse +358 207638000, faksilla +358 207631137 tai sähköpostitse hedtec@hedtec.fi.

Autamme mielellämme kaikissa kysymyksissäsi.

5 VUODEN
VALMISTAJAN
TAKUU

12. Tekniset tiedot

Mitat L x K x S Ø		kulmikas: 80 x 80 x 51 mm pyöreä: 94 x 55 mm
Ottoteho DALI-2:n kautta (12 – 22,5 V DC, no SELV):	Turvallisen suunnittelun onnistumiseksi pidä lähtökohtana 10 V:n ottotehoa ja 20 %:n lisävaraa (DALI-2-normin IEC 62386-101 mukaisesti).	
– Maks.ottoteho 10 V:n tulojännitteessä: – Tyypillinen ottoteho 16 V:n tulojännitteessä: – Maks.ottoteho IEC 62386-101:n mukaisesti: – DALI-Startup-time:	4 mA / 2 laitetta 4 mA / 2 laitetta 10 mA / 5 laitetta < 1 s	
Toimintaetäisyys	4 x 4 m läsnäolo, sivuuttaen, kohtisuoraan	
Toimintakulma	360°	
Valonmittaus	10 – 1.000 luksia, ∞ / päivänvalo	
Asennuskorkeus	2,5 – 4 m	
Kotelointiluokka	IP20	
Lämpötila-alue	0 °C ... + 40 °C	

FI

13. Käyttöhäiriöt

Häiriö	Syy	Häiriön poisto
Tunnistimelle ei tule sähköä	■ Sulake on lauennut, ei kytketty päälle, katkos DALI-johdossa ■ Oikosulku	■ Kytke sulake päälle, vaihda sulake, kytke verkkokytkin päälle, tarkista DALI-johto jännitteenkoettimella ■ Tarkasta liitännät
Kirkkausarvoa ei välitetä	■ Katkos johdossa ■ DALI-tehonsyöttö viallinen	■ Tarkista johto
Tunnistin lähettää liikesignaalin ei-toivotusti	■ Toiminta-alueella on häiriötekijöitä, esimerkiksi tuuletin, ilmastointilaitte tai muita lämmönlähteitä ■ Toiminta-alueella liikkuu eläimiä ■ Tuuli liikuttelee papereita tai kasveja toiminta-alueella ■ Auringonvalo osuu linssiin ■ Tuuletinten poistoilman, avoinna olevien ikkunoiden, ilmastointilaitteiden tai muiden lämmönlähteiden aiheuttamat äkilliset lämpötilan muutokset ■ Tunnistin WLANin tai muun langattoman tukiaseman lähellä	■ Muuta aluetta / peitä osa linssistä, lisää etäisyyttä ■ Muuta aluetta tai peitä osa linssistä ■ Säädä alue uudelleen ■ Kiinnitä tunnistin varjoon tai muuta aluetta ■ Muuta aluetta, vaihda tunnistimen paikkaa ■ Asenna vähintään 2 m:n etäisyydelle langattomasta tukiasemasta
Tunnistimen toimintaetäisyyden muuttuminen	■ Ympäristön lämpötilan muutokset	■ Säädä toiminta-alue tarkasti linssinsuojusten avulla

1. Om dette dokumentet

Les dokumentet nøye og ta vare på det!

- Med opphavsrett. Ettertrykk, også i utdrag, kun med vår tillatelse.
- Det tas forbehold om endringer som tjener tekniske fremskritt.

Symbolforklaring



Advarsel om fare!



Henvisning til tekststeder i dokumentet.

2. Generelle sikkerhetsinstruksjoner



Koble fra strømtilførselen før du foretar arbeidet på apparatet!

- Ved montering må strømledningen som skal tilkobles, være uten spenning. Slå derfor først av strømmen og bruk en spennings-tester til å kontrollere at strømtilførselen er stanset.
- Installasjon av sensoren betyr arbeid på strømmettet. Installasjonen skal derfor foretas av fagfolk i henhold til nasjonale installasjonsforskrifter og tilkoblingskrav. (F.eks.: **DE:** VDE 0100, **AT:** OVE-EN 1, **CH:** SEV 1000).
- Bruk kun originale reservedeler.
- Reparasjoner skal kun utføres på autoriserte verksteder.

3. IR Quattro SLIM XS

Forskriftsmessig bruk

- Tilstedeværelsessensoren egner seg kun til montering i tak innendørs.
- Det kreves en apparatboks med min. 57 mm dybde.

Via en DALI-buss kobles sensoren til kontrollenheten.

Sensoren bruker DALI-ledningen til kommunikasjon og strømforsyning.

Leveringsomfang (III. 3.1)

Produktmål (III. 3.2)

Apparatoversikt (III. 3.3)

- | | |
|----------|----------------|
| A | Sensormodul |
| B | Designdeksel |
| C | Sensorlinse |
| D | Koblingsklemme |

NO

4. Elektrisk tilkobling

- Slå av strømtilførselen (III. 4.1).

Følgende gjelder for ledningsføring til sensorbryteren: Iht. VDE 0100520, avsn. 6, kan det benyttes en flerkursledning mellom sensor og DALI Application Controller, som inneholder både nettleddningene og styreledningen (f.eks. NYM 5 × 1,5 mm²).

Maks. ledningslengde mellom DALI Application Controller og sensoren må ikke overskride 300 m (ved 1,5 mm²). Når sensoren er installert og aktivert, begynner den å blinke hvert 40. sekund.

Tilkobling av nettleddningen (III. 4.1)

Merknad vedr. parallellkobling:

I et DALI-2-system kan det kobles til flere sensorer. Vær oppmerksom på maksimalt antall DALI-deltakere (→ «12. Tekniske spesifikasjoner»)

5. Montering

- Kontroller alle komponenter for skader.
- Ikke ta produktet i bruk dersom det er skadet.
- Velg et egnet monteringssted og ta hensyn til rekkevidde og beve- gelsesregistrering. (III. 5.1/5.2)

Fremgang ved montering

- Slå av strømtilførselen (III. 4.1).
- Løsne designdekslet fra rammen (III. 5.3).
- Sett inn monteringsboks med maks. 68 mm Ø i utsnittet i taket (III. 5.4).
- Koble til nettleidingene (III. 5.5).
- Sett inn sensormodulen og skru den fast (III. 5.6).
- Sett på designdekslet (III. 6.3).
- Slå på strømforsyningen (III. 6.3).
- Still inn. (→ «7. Funksjon/ betjening»)

6. Endre dekningsområde

Dekningsområde (III. 6.1/6.2)

Den vedlagte dekkfolien brukes til å redusere dekningsområdet med maks. 40 %.

7. Funksjon / betjening

Etter at apparatet er tilkoblet og de- signdekslet er montert, kan anlegget tas i drift.

Igangsettingen foregår iht. gjeldende DALI-2-standard. Alle funksjoner og instruksjoner fra DALI-standard IEC 62386 del 101, del 103, del 303 og del 304 står til disposisjon. De bevegelser- og lysstyrkeverdiene sensoren har fastslått, kan avleses på DALI Application Controller. I tillegg er det mulig med automatisk eller tidsbasert syklisk sending.

Detaljert informasjon finner du i gren- sesnittbeskrivelsen på Internett under DALI-2.steinel.de

LED-funksjon:

Rød LED

Initialisering: LED blinker 1 x annet- hvert sekund.

Normal drift: LED lyser ikke.

DALI-identifisering: LED blinker hvert sekund.

8. Tilbehør

- Installasjonsboks til hulvegg, Kaiser EAN 4007841000370

9. Vedlikehold / stell

Produktet er vedlikeholdsfritt.

Skulle registreringslinsen bli skitten, kan den rengjøres med en fuktig klut (uten rengjøringsmiddel).

10. Avfallsbehandling

Elektriske apparater, tilbehør og emballasje skal resirkuleres på en miljøvennlig måte.



Ikke kast elektriske apparater i husholdnings-avfallet!

Gjelder kun EU-land:

I henhold til gjeldende europeiske retningslinjer for elektriske apparater og brukte elektriske apparater, og i samsvar med nasjonal lovgivning, skal elektriske apparater som ikke lenger kan benyttes, samles opp atskilt fra annet søppel og gjenvinnes på en miljøvennlig måte.

11. Produsentgaranti

Produsentgaranti fra STEINEL GmbH, Dieselstrasse 80–84, 33442 Herzebrock-Clarholz, Tyskland.

Alle STEINEL-produkter oppfyller de høyeste kvalitetskravene. Av denne grunn gir vi som produsent deg som første kjøper av det nyproduserte STEINEL-produktet gjerne en garanti i henhold til følgende vilkår: Garantien omfatter mangler som dokumenterbart skyldes material- eller produksjonsfeil, og som meldes til oss umiddelbart etter at de er oppdaget og innenfor garantitiden. Garantien gjelder kun for STEINEL Professional-produkter som er kjøpt og brukt i Norge.

Dersom du selger eller overdrar produktet, overføres ikke garantien til ny eier.

Våre garantitjenester for forbrukere

Følgende bestemmelser gjelder for forbrukere. En forbruker er enhver fysisk person som ved inngåelse av kjøpet ikke handler som ledd i sin næringsvirksomhet eller selvstendige yrkesutøvelse. Vi avgjør om garantien oppfylles gjennom gratis reparasjon eller gratis utskifting (eventuelt med en tilsvarende eller bedre etterfølgermodell). Garantitiden for ditt kjøpte STEINEL Professional-produkt er for sensorer, lyskastere samt

utendørs- og innendørsbelysning **5 år** fra kjøpsdatoen. Komponenter som er reparert eller erstattet av oss, omfattes av denne garantien for den gjenværende garantitiden. Vi dekker transportkostnadene, men ikke transportrisikoen ved retur. Våre garantitjenester for næringsdrivende

Følgende bestemmelser gjelder for næringsdrivende. En næringsdrivende er en fysisk eller juridisk person eller en rettsevne personforening som ved inngåelse av kjøpet handler som ledd i sin næringsvirksomhet eller selvstendige yrkesutøvelse. Vi avgjør om garantien oppfylles gjennom gratis utbedring av mangler, gratis utskifting (eventuelt med en tilsvarende eller bedre etterfølgermodell) eller ved utstedelse av en kreditnota. Garantitiden for ditt kjøpte STEINEL Professional-produkt er for sensorer, lyskastere samt utendørs- og innendørsbelysning **5 år** fra kjøpsdatoen. Komponenter som er reparert eller erstattet av oss, omfattes av denne garantien for den gjenværende garantitiden. Innenfor rammen av garantiytelsen dekker vi ikke dine kostnader som er nødvendige for etteroppfyllelse, og heller ikke dine kostnader for demontering av det mangelfulle produktet og montering av et erstatningsprodukt.

Lovbestemte reklamasjonsrettigheter, kostnadsfrihet

Tjenestene som er beskrevet her gjelder i tillegg til de lovbestemte reklamasjonsrettighetene – inkludert særlige beskyttelsesbestemmelser for forbrukere – og begrenser eller erstatter dem ikke. Bruken av dine lovbestemte rettigheter ved mangler er kostnadsfri.

NO

Unntak fra garantien

Alle utskiftbare lyskilder er uttrykkelig unntatt fra denne garantien.

I tillegg er garantien utelukket i følgende tilfeller:

- ved slitasje på produktdele som skyldes bruk eller annen naturlig slitasje, eller mangler ved STEINEL Professional-produktet som kan tilbakeføres til slik slitasje,
- ved ikke forskriftsmessig eller feilaktig bruk av produktet eller manglende overholdelse av bruksanvisningen,
- dersom det er foretatt uautoriserte endringer, ombygginger eller andre modifikasjoner på produktet, eller dersom manglene skyldes bruk av tilbehør, tillegg eller reservedeler som ikke er originale STEINEL-deler,
- dersom vedlikehold og pleie av produktene ikke er utført i henhold til bruksanvisningen,
- dersom montering og installasjon ikke er utført i henhold til STEINELs installasjonsforskrifter,
- ved transportskader eller tap under transport.

Anvendelse av tysk rett

Tysk rett kommer til anvendelse med unntak av FNs konvensjon om kontrakter for internasjonalt kjøp av varer (CISG). For forbrukere forblir ufravikelige forbrukervernbestemmelser i staten der du har ditt vanlige bosted, upåvirket.

Fremsettelse av krav

Hvis du ønsker å fremme et garantikrav, vennligst send produktet sammen med den originale kjøpskvitteringen, som må vise kjøpsdato og produktbetegnelse, enten til din fagforhandler eller direkte til oss. Karl H Ström AB, Verktygsvägen 4, 55302 Jönköping, Sverige. Av denne grunn anbefaler vi at du oppbevarer kjøpskvitteringen på et trygt sted frem til garantiperioden utløper. Hvis du har spørsmål om garantibetingelsene, kan du gjerne ringe oss på +46 036314240 eller sende en e-post til kontakt@khs.se.

Vi hjelper deg gjerne.

5 ÅRS
PRODUSENT
GARANTI

12. Tekniske spesifikasjoner

Mål b × h × d Ø	firkantet: 80 × 80 × 51 mm rund: 94 × 55 mm
Effektopptak via DALI (12 – 22,5 V DC, no SELV):	For sikker planlegging bes du gå ut fra 10 V strømpoptak og ytterligere 20 % reserve (som angitt i DALI-2-standarden IEC 62386-101).
– Maks. strømpoptak ved 10 V inngangsspenning: – Typisk strømpoptak ved 16 V inngangsspenning: – Maks. strømpoptak iht. IEC 62386-101: – DALI-oppstartstid:	4 mA / 2 deltakere 4 mA / 2 deltakere 10 mA / 5 deltakere < 1 s
Rekkevidde	4 × 4 m tilstedeværelse, radial, tangential
Dekningsvinkel	360°
Lysmåling	10 – 1.000 lux, ∞/dagslys
Monteringshøyde	2,5 – 4 m
Kapslingsgrad	IP20
Temperaturområde	0 °C til + 40 °C

NO

13. Driftsfeil

Feil	Årsak	Tiltak
Sensoren har ikke spenning	■ Sikringen er gått, ikke slått på, brudd på DALI-ledningen ■ Kortslutning	■ Aktiver sikringen, sett i ny; slå på nettbryteren, kontroller DALI-ledningen med en spenningstester ■ Kontroller koblingene
Lysstyrkeverdien overføres ikke	■ Brudd på ledningen ■ DALI spenningsforsyning defekt	■ Kontroller ledningen
Sensoren sender bevegelsessignal når den ikke skal	■ Forstyrrende faktor, f.eks. vifte, klimaanlegg eller andre varmekilder befinner seg i dekningsområdet ■ Dyr beveger seg i dekningsområdet ■ Vind beveger papir eller planter i dekningsområdet ■ Det kommer sollys på linsen ■ Plutselige temperaturforandringer på grunn av luft fra vifter, åpne vinduer, klimaanlegg eller andre varmekilder ■ Sensoren er i nærheten av WLAN eller andre trådløse kilder	■ Juster området, dekk til, øk avstanden ■ Juster området eller dekk til ■ Juster området ■ Monter sensoren på et beskyttet sted eller juster området ■ Endre området, flytt sensoren ■ Installer minst 2 m fra den trådløse kilden
Sensor-rekkeviddeforandring	■ Andre omgivelsestemperaturer	■ Bruk dekkplatene til å stille inn dekningsområdet nøyaktig

1. Σχετικά με αυτό το έγγραφο

Παρακαλούμε διαβάσετε προσεκτικά και διαφυλάγετε!

- Κατοχυρωμένη τεχνογνωσία. Ανατύπωση, ακόμα και αποσπασματικά, μόνο κατόπιν δικής μας έγκρισης.
- Με επιφύλαξη τροποποιήσεων, οι οποίες εξυπηρετούν στην τεχνολογική πρόοδο.

Εξήγηση συμβόλων



Προειδοποίηση ενώπιον κινδύνων!



Παραπομπή σε σημεία κειμένου στο έγγραφο.

2. Γενικές υποδείξεις ασφάλειας



Πριν από την εκτέλεση κάθε εργασίας στη συσκευή πρέπει να διακόπτετε την τροφοδοσία ηλεκτρικής τάσης!

- Κατά την εγκατάσταση ο προς σύνδεση ηλεκτρικός αγωγός πρέπει να είναι ελεύθερος ηλεκτρικής τάσης. Συνεπώς πρέπει πρώτα να διακόπτετε το ηλεκτρικό ρεύμα και να ελέγχετε με δοκιμαστικό τάσης αν πράγματι έχει διακοπεί η παροχή ηλεκτρικής τάσης.
- Κατά την εγκατάσταση του αισθητήρα πρόκειται για εργασία στο δίκτυο ηλεκτρικής τάσης. Συνεπώς θα πρέπει να εκτελείται

εξειδικευμένα και σύμφωνα με τις ισχύουσες τοπικές προδιαγραφές εγκατάστασης και τους κανονισμούς σύνδεσης. (π.χ.:

DE: VDE 0100, **AT:** OVE-EN 1, **CH:** SEV 1000).

- Επισκευές επιτρέπ
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Εται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένα συνεργεία.

3. IR Quattro SLIM XS

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

- Ανιχνευτής παρουσίας κατάλληλος μόνο για εγκατάσταση σε οροφή σε εσωτερικούς χώρους.
- Απαιτείται κουτί συσκευής με ελάχ. βάθος 57 mm.

Με DALI-Bus ο αισθητήρας συνδέεται στη συσκευή ελέγχου.

Ο αισθητήρας χρησιμοποιεί τον αγωγό DALI για επικοινωνία και τροφοδοσία τάσης.

Περιεχόμενο συσκευασίας **(εικ. 3.1)**

Διαστάσεις προϊόντος **(εικ. 3.2)**

Επισκόπηση συσκευής **(εικ. 3.3)**

- | | |
|----------|------------------------|
| A | Δομοστοιχείο αισθητήρα |
| B | Διακοσμητική μάσκα |
| C | Φακός αισθητήρα |
| D | Ακροδέκτης σύνδεσης |

4. Ηλεκτρική σύνδεση

- Διακόπτετε τροφοδοσία ρεύματος. **(εικ. 4.1)**

Για τη συρμάτωση των αισθητήριων διακοπών ισχύει: σύμφωνα με VDE 0100520 εδάφιο 6 επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για τη συρμάτωση μεταξύ αισθητήρα και DALI Application

Controller ένας πολλαπλός αγωγός, ο οποίος εμπεριέχει τόσο τα καλώδια τροφοδοσίας όσο και τους αγωγούς ελέγχου (π.χ. NYM 5 x 1,5 mm²).

Το μέγιστο μήκος αγωγού μεταξύ DALI Application Controller και αισθητήρα δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 300 m (σε 1,5 mm²). Μετά την εγκατάσταση και την ενεργοποίηση ο αισθητήρας αρχίζει να αναβοσβήνει για 40 δευτερόλεπτα.

Σύνδεση αγωγού τροφοδοσίας
(εικ. 4.1)

Υπόδειξη για παράλληλη σύνδεση:

Σε ένα σύστημα DALI-2 μπορούν να συνδεθούν περισσότεροι αισθητήρες. Στο σημείο αυτό θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ο μέγιστος αριθμός χρηστών DALI (→ "12.Τεχνικά δεδομένα")

5. Εγκατάσταση

- Ελέγχετε όλα τα εξαρτήματα σχετικά με βλάβες.
- Σε περίπτωση βλαβών δεν επιτρέπεται η λειτουργία του προϊόντος.
- Επιλέγεται κατάλληλο σημείο εγκατάστασης λαμβάνοντας υπόψη την εμβέλεια και την ανίχνευση κινήσεων. (εικ. 5.1/5.2)

Βήματα εγκατάστασης

- Διακόπτετε τροφοδοσία ρεύματος. (εικ. 4.1)
- Λύνετε διακοσμητική μάσκα. (εικ. 5.3)
- Τοποθετείτε εντοιχιζόμενο κουτί Ø μέγ. 68 mm σε υποδοχή οροφής. (εικ. 5.4)

- Πραγματοποιείτε συνδέσεις δικτύου. (εικ. 5.5)
- Τοποθετείτε και βιδώνετε δομοστοιχείο αισθητήρα. (εικ. 5.6)
- Προσαρμόζετε τη διακοσμητική μάσκα. (εικ. 6.3)
- Ενεργοποιείτε τροφοδοσία ρεύματος. (εικ. 6.3)
- Κάνετε ρυθμίσεις.
(→ "7. Λειτουργία / Χειρισμός")

6. Αλλαγή ορίων κάλυψης

Όρια κάλυψης (εικ. 6.1/6.2)

Το συνημμένο φύλλο κάλυψης χρησιμεύει στην ελαχιστοποίηση των ορίων κάλυψης κατά 40 % το πολύ.

7. Λειτουργία/Χειρισμός

Αφού πραγματοποιηθεί η σύνδεση με το δίκτυο και προσαρμοστεί η διακοσμητική μάσκα, η εγκατάσταση μπορεί να τεθεί σε λειτουργία.

Η θέση σε λειτουργία γίνεται σύμφωνα με το ισχύον πρότυπο DALI-2. Σε διάθεση είναι όλες οι λειτουργίες και εντολές του προτύπου DALI IEC 62386 μέρος 101, μέρος 103, μέρος 303 και μέρος 304. Οι τιμές κινήσεων και φωτεινότητας που εντοπίστηκαν από τον αισθητήρα, μπορούν να ερωτηματοληθούν από τον DALI Application Controller. Επιπλέον υφίσταται η δυνατότητα αυτόματης ή βασισμένης στο χρόνο κυκλικής εκπομπής.

Λεπτομερείς πληροφορίες θα βρείτε στις προδιαγραφές διεπαφής στο διαδίκτυο: DALI-2.steinel.de

Λειτουργία LED:

Κόκκινο LED

Αρχικοποίηση: Το LED αναβοσβήνει 1 φορά κάθε 2 δευτερόλεπτα

Κανονική λειτουργία: Το LED σβήνει

Αναγνώριση DALI: Το LED αναβοσβήνει σε ρυθμό δευτερολέπτων.

8. Αξεσουάπ

- Κουτί κοιλότοιχου Kaiser
αρ. EAN 4007841000370

9. Συντήρηση/Φροντίδα

Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση. Ο φακός ανίχνευσης μπορεί να καθαρίζεται όταν είναι ακάθαρτος με νωπό πανί (χωρίς απορρυπαντικό).

10. Απόσυρση

Ηλεκτρικές συσκευές, εξαρτήματα και συσκευασίες θα πρέπει να αποσύρονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και να ανακυκλώνονται.



Δεν επιτρέπεται να πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για χώρες ΕΕ:

Σύμφωνα με την ισχύουσα Ευρωπαϊκή Οδηγία σχετικά με άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και την εφαρμογή της σε εθνικό δίκαιο πρέπει οι άχρηστες πλέον ηλεκτρικές συσκευές να αποσύρονται ξεχωριστά και να οδηγούνται σε ανακύκλωση φιλική προς το περιβάλλον.

11. Εγγύηση κατασκευαστή

Εγγύηση κατασκευαστή

STEINEL GmbH, Dieselstrasse 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz, Γερμανία.

Όλα τα προϊόντα STEINEL πληρούν τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας. Για τον λόγο αυτό, ως κατασκευαστής, σας παρέχουμε ως αρχικό αγοραστή ενός νέου προϊόντος STEINEL εγγύηση σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους: Η εγγύηση καλύπτει την απουσία ελαττωμάτων που αποδεδειγμένα οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής και τα οποία μας γνωστοποιούνται αμέσως μετά τη διαπίστωσή τους και εντός της περιόδου εγγύησης. Η εγγύηση ισχύει μόνο για προϊόντα STEINEL Professional που έχουν αγοραστεί και χρησιμοποιούνται στην Ελλάδα. Σε περίπτωση που πουλήσετε ή μεταβιβάσετε το προϊόν, η εγγύηση δεν μεταβιβάζεται στον νέο ιδιοκτήτη.

Οι εγγυήσεις μας για τους καταναλωτές

Οι παρακάτω ρυθμίσεις ισχύουν για τους καταναλωτές. Καταναλωτής είναι κάθε φυσικό πρόσωπο που κατά τη σύναψη της αγοράς δεν ενεργεί στο πλαίσιο της εμπορικής ή της αυτοαπασχολούμενης επαγγελματικής του δραστηριότητας. Έχουμε τη δυνατότητα να επιλέξουμε αν θα παρέχουμε την εγγύηση μέσω δωρεάν επισκευής ή δωρεάν αντικατάστασης (ενδεχομένως με ένα ίδιο ή ανώτερης αξίας μοντέλο). Η περίοδος εγγύησης για το προϊόν STEINEL Professional που αγοράσατε είναι **5 έτη** από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος για αισθητήρες,

προβολείς, φωτιστικά εξωτερικού και εσωτερικού χώρου.

Τα εξαρτήματα που επισκευάζουμε ή αντικαθιστούμε καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση για το υπόλοιπο διάστημα της εγγύησης.

Αναλαμβάνουμε τα έξοδα μεταφοράς, αλλά όχι τους κινδύνους μεταφοράς της επιστροφής.

Οι εγγυήσεις μας για επιχειρηματίες

Οι παρακάτω ρυθμίσεις ισχύουν για επιχειρηματίες. Επιχειρηματίας είναι ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο ή μια νομικά ικανή εταιρική σχέση, η οποία κατά τη

σύναψη της αγοράς ενεργεί στο πλαίσιο της εμπορικής ή αυτοαπασχολούμενης επαγγελματικής της δραστηριότητας. Έχουμε τη δυνατότητα να επιλέξουμε αν θα παρέχουμε την εγγύηση με δωρεάν επιδιόρθωση των ελαττωμάτων, δωρεάν αντικατάσταση (ενδεχομένως με ένα ίδιο ή ανώτερης αξίας μοντέλο) ή έκδοση πιστωτικού σημειώματος. Η περίοδος εγγύησης για το προϊόν STEINEL Professional που αγοράσατε είναι **5 έτη** από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος για αισθητήρες, προβολείς, φωτιστικά εξωτερικού και εσωτερικού χώρου. Τα εξαρτήματα που επισκευάζουμε ή αντικαθιστούμε καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση για το υπόλοιπο διάστημα της εγγύησης. Στο πλαίσιο της εγγύησης, δεν αναλαμβάνουμε τα έξοδα που απαιτούνται για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών μας, ούτε τα έξοδα για την αφαίρεση του ελαττωματικού προϊόντος και την εγκατάσταση ενός προϊόντος αντικατάστασης.

Νόμιμα δικαιώματα για ελαττώματα, δωρεάν παροχή

Οι υπηρεσίες που περιγράφονται εδώ ισχύουν επιπλέον των νόμιμων δικαιωμάτων εγγύησης – συμπεριλαμβανομένων των ειδικών διατάξεων προστασίας των καταναλωτών – και δεν τα περιορίζουν ούτε τα αντικαθιστούν. Η άσκηση των νόμιμων δικαιωμάτων σας σε περίπτωση ελαττωμάτων είναι δωρεάν.

Εξαιρέσεις από την εγγύηση

Αποκλείονται ρητά από την παρούσα εγγύηση όλα τα ανταλλακτικά φωτιστικά. Επιπλέον, εξαιρούνται από την εγγύηση:

- σε περίπτωση φυσιολογικής φθοράς εξαρτημάτων του προϊόντος λόγω χρήσης ή άλλων φυσιολογικών φθορών ή ελαττωμάτων στο προϊόν STEINEL Professional, τα οποία οφείλονται σε φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης ή άλλες φυσιολογικές φθορές,
- σε περίπτωση μη κανονικής ή ακατάλληλης χρήσης του προϊόντος ή μη τήρησης των οδηγιών χρήσης,
- εάν έχουν πραγματοποιηθεί αθεήρετα προσθήκες, μετατροπές ή άλλες τροποποιήσεις στο προϊόν ή εάν τα ελαττώματα οφείλονται στη χρήση εξαρτημάτων, συμπληρωματικών ή ανταλλακτικών που δεν είναι γνήσια ανταλλακτικά της STEINEL,
- εάν η συντήρηση και η φροντίδα των προϊόντων δεν έχουν πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης,

- εάν η τοποθέτηση και η εγκατάσταση δεν έχουν πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης της STEINEL,
- σε περίπτωση ζημιών ή απωλειών κατά τη μεταφορά.

Εφαρμογή του γερμανικού δικαίου

Ισχύει το γερμανικό δίκαιο, με εξαίρεση τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τις συμβάσεις διεθνούς πώλησης εμπορευμάτων (CISG). Για τους καταναλωτές, οι υποχρεωτικές διατάξεις προστασίας των καταναλωτών του κράτους στο οποίο έχουν τη συνθήκη διαμονή τους παραμένουν ανεπηρέαστες.

Εξέλιξη

Αν επιθυμείτε να υποβάλετε αίτημα εγγύησης, παρακαλούμε να αποστείλετε το προϊόν μαζί με την πρωτότυπη απόδειξη αγοράς, στην οποία πρέπει να αναγράφεται η ημερομηνία αγοράς και η ονομασία του προϊόντος, είτε στον εξουσιοδοτημένο σας μεταπωλητή είτε απευθείας σε εμάς:

Samba Eliezer S.A. – Adelfon Gian-nidi 19, 18346 Moschato, Athens, Ελλάδα

Για τον λόγο αυτό, σας συνιστούμε να φυλάξετε την απόδειξη αγοράς σας σε ασφαλές μέρος μέχρι τη λήξη της περιόδου εγγύησης. Εάν έχετε οποιαδήποτε απορία σχετικά με τους όρους της εγγύησης, μη διστάσετε να επικοινωνήσετε μαζί μας στα τηλέφωνα (+30) 2104820946 ή μέσω e-mail στο sales@samba-eliezer.gr. Θα χαρούμε να σας εξυπηρετήσουμε.

12. Τεχνικά δεδομένα

Διαστάσεις $\Pi \times \Upsilon \times \text{B}$ $\varnothing$	με γωνία: 80 × 80 × 51 mm στρόγγυλο: 94 × 55 mm
Ισχύς εισόδου μέσω DALI (12 – 22,5 V DC, no SELV):	Για ασφαλή σχεδιασμό, υποθέστε μια κατανάλωση ρεύματος 10V και μια πρόσθετη εφεδρεία 20 % (όπως ορίζεται στο πρότυπο DALI-2 IEC 62386-101).
– Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος σε τάση εισόδου 10 V: – Τυπική κατανάλωση ρεύματος σε τάση εισόδου 16 V: – Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος σύμφωνα με το πρότυπο IEC 62386-101: – DALI-Startup-time:	4 mA / 2 χρήστες 4 mA / 2 χρήστες 10 mA / 5 χρήστες < 1 s
Εμβέλεια	4 × 4 m Παρουσία, Ακτινικά, Εφαπτομενικά
Γωνία ανίχνευσης	360°
Μέτρηση φωτός	10 – 1.000 Lux, ∞ / φως ημέρας
Ύψος εγκατάστασης	2,5 – 4 m
Είδος προστασίας	IP20
Όρια θερμοκρασίας	0 °C έως + 40 °C

13. Διαταραχές λειτουργίας

Βλάβη	Αιτία	Βοήθεια
Αισθητήρας χωρίς τάση	■ Ασφάλεια αντέδρασε, μη ενεργοποιημένη, διακοπή κυκλώματος DALI ■ Βραχυκύκλωμα	■ Ενεργοποίηση ασφάλειας, αντικατάσταση, ενεργοποίηση διακόπτη δικτύου, έλεγχος κυκλώματος DALI με δοκιμαστικό τάσης ■ Ελέγχετε συνδέσεις
Δεν διαβιβάζεται τιμή φωτεινότητας	■ Διακόπηκε σύνδεση ■ Τροφοδοσία τάσης DALI με βλάβη	■ Ελέγχετε σύνδεση
Αισθητήρας εκπέμπει ανεπιθύμητα σήμα κίνησης	■ Παράγοντας διαταραχής π.χ. ανεμιστήρας, κλιματιστικό ή άλλες πηγές θερμότητας εντός των ορίων ανίχνευσης ■ Ζώα κινούνται εντός των ορίων ανίχνευσης ■ Ο άνεμος φυσάει χαρτιά ή φυτά εντός των ορίων ανίχνευσης ■ Στο φακό πέφτει ηλιακό φως ■ Ξαφνική μεταβολή θερμοκρασίας εξαιτίας αέρα ανεμιστήρων, ανοιχτών παράθυρων, κλιματιστικών ή άλλων πηγών θερμότητας ■ Αισθητήρας πλησίον WLAN ή άλλης πηγής ραδιοσυχνότητας	■ Αλλάξτε όρια ανίχνευσης ή καλύψτε με μάσκες, αυξήστε απόσταση ■ Αλλάξτε περιοχή ή καλύψτε με μάσκες ■ Μετατοπίζετε περιοχή ανίχνευσης ■ Τοποθετείτε τον αισθητήρα προστατευμένο ή αλλάζετε περιοχή ανίχνευσης ■ Αλλάζετε περιοχή, μετατοπίζετε σημείο εγκατάστασης ■ Εγκατάσταση τουλάχιστον 2 m μακριά από την πηγή ραδιοσυχνότητας
Τροποποίηση εμβέλειας αισθητήρα	■ Άλλες θερμοκρασίες περιβάλλοντος	■ Ρυθμίζετε με ακρίβεια την περιοχή ανίχνευσης με προσαρμοζόμενα καλύμματα

1. Bu doküman hakkında

Lütfen itinayla okuyun ve saklayın!

- Telif hakları korunmaktadır. Kısım de olsa basılması, ancak onayımız alınarak mümkündür.
- Teknik gelişmelere hizmet eden değişiklikler yapma hakkı saklıdır.

Sembol açıklaması



Tehlikelere karşı uyarı!



Dokümandaki metin kısımlarına gönderme.

2. Genel güvenlik uyarıları



Cihaz üzerindeki tüm çalışmalardan önce, elektrik beslemesini kesin!

- Montaj sırasında, bağlanacak olan elektrik tesisatında enerji kesik olmalıdır. Bu nedenle ilk olarak elektriği kapatın ve bir kontrol kalemile enerjinin kesildiğini kontrol edin.
- Sensörün kurulumunda, elektrik şebekesinde yapılan bir çalışma söz konusudur. Bu yüzden, geleneksel kurulum yönergeleri ile bağlantı koşullarına uygun bir uygulama yapılmalıdır. (örn.: **DE:** VDE 0100, **AT:** OVE-EN 1, **CH:** SEV 1000).
- Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.
- Onarımlar sadece, uzman atölyeler tarafından gerçekleştirilebilir.

3. IR Quattro SLIM XS

Amacına uygun kullanım

- Hissetme dedektörü sadece, iç mekanda tavana montaj için uygundur.
- Min. 57 mm derinlikte cihaz buati gereklidir.

Bir DALI-Bus yardımıyla sensör, kontrol cihazına bağlanır. Sensör DALI hattını, iletişim amaçlı ve gerilim kaynağı olarak kullanır.

Teslimat kapsamı (**Şek. 3.1**)

Ürünün boyutları (**Şek. 3.2**)

Cihazın genel görünümü (**Şek. 3.3**)

- A** Sensör modülü
- B** Dizayn blendaj
- C** Sensör merceği
- D** Bağlantı terminali

4. Elektrik bağlantısı

- Elektrik beslemesini kapatın. (**Şek. 4.1**)

Sensörlü anahtarın kablo bağlantısında geçerli: VDE 0100520 Paragraf 6 uyarınca, sensör ile DALI Application Controller arasındaki kablo bağlantısı için, içinde hem elektrik bağlantı kablolarının hem kumanda kablolarının yer aldığı bir çoklu kablo tesisatı kullanılabilir (örn. NYM 5 × 1,5).

DALI Application Controller ile sensör arasındaki azami kablo uzunluğu 300 m (1,5 mm² için) üzerine çıkamaz. Kurulumdan ve çalıştırılmadan sonra sensör, 40 saniye süreyle yanıp sönmeye başlar.

Elektrik kablosunun bağlantısı
(Şek. 4.1)

Paralel çalıştırma için not:

Bir DALI-2 sisteminde, çok sayıda sensör bağlantısı yapılabilir. Burada azami DALI katılımcı sayısı dikkate alınmalıdır (→ "12. Teknik özellikler")

5. Montaj

- Bütün yapı parçalarında hasar kontrolü yapın.
- Hasarlar olduğunda, ürünü işleme almayın.
- Erişim menzili ve hareketlerin algılanmasını göz önüne alarak, uygun montaj yerini seçin.
(Şek. 5.1/5.2)

Montaj adımları

- Elektrik beslemesini kapatın.
(Şek. 4.1)
- Dizayn blendajı çerçeveden sökün.
(Şek. 5.3)
- Montaj buatını Ø maks. 68 mm, tavandaki boşluğa yerleştirin.
(Şek. 5.4)
- Elektrik bağlantılarını yapın.
(Şek. 5.5)
- Sensör modülünü yerleştirin ve vidalayın. (Şek. 5.6)
- Dizayn blendajı takın. (Şek. 6.3)
- Elektrik beslemesini açın.
(Şek. 6.3)
- Ayarları yapın.
(→ "7. Fonksiyon/Kullanım")

6. Kapsama alanının değiştirilmesi

Kapsama alanı (Şek. 6.1/6.2)

Ekte yer alan kapatma folyosu, kapsama alanını maks. 40 % küçültmek için kullanılır.

7. Fonksiyon / Kullanım

Bağlantı yapıldıktan ve dizayn blendaj takıldıktan sonra, sistem işleme alınabilir.

Devreye alma, geçerli DALI 2 standardına uygun olarak gerçekleşir. DALI standardı IEC 62386 Kısım 101, Kısım 103, Kısım 303 ve Kısım 304 içinde yer alan tüm fonksiyonlar ve komutlar geçerlidir. Sensör tarafından belirlenen hareket ve parlaklık değerleri, DALI Application Controller tarafından sorgulanabilir. Ek olarak, otomatik veya zamana dayalı bir çevrimsel aktarım seçeneği mevcuttur.

Detaylı bilgileri, internetteki arabirim açıklamasında bulabilirsiniz:
DALI-2.steinel.de

LED fonksiyonu:

Kırmızı LED

Başlatma: LED her 2 saniyede bir 1 kere yanıp söner
Normal işletim: LED kapalı kalır.
DALI tanımlama: LED her saniyede yanıp söner.

8. Aksesuarlar

- Kaiser priz buatı
EAN 4007841000370

9. Koruma / Bakım

Ürün bakım gerektirmez.
Algılama merceği kirlendiğinde,
nemli bir bezle (deterjan kullanmadan)
temizlenebilir.

10. Tasfiye

Elektrikli cihazlar, aksesuar ve ambalajlar, çevre dostu bir dönüşüme gönderilmelidir.



Elektrikli cihazları evsel atıkların içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:

Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlar Avrupa yönergesine ve bunun dönüştüğü ulusal yasaya göre, artık kullanılamayacak haldeki elektrikli cihazların ayrı toplanıp çevre dostu geri dönüşüm için gönderilmesi zorunludur.

11. Üretici garantisi

Üretici garantisi STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz, Almanya Tüm STEINEL ürünleri en yüksek kalite standartlarını karşılamaktadır. Bu nedenle üretici olarak, yeni üretilmiş bir STEINEL ürününün ilk alıcısı olan size aşağıdaki koşullar kapsamında garanti sunmaktayız: Garanti, malzeme veya üretim hatasından kaynaklandığı kanıtlanan ve tespit edildikten sonra derhal ve garanti süresi içinde tarafımıza bildirilen kusurların bulunmamasını kapsar. Garanti yalnızca Türkiye’de satın alınan ve kullanılan STEINEL Professional ürünleri için geçerlidir.

Ürünü satmanız veya başka birine devretmeniz durumunda garanti yeni sahibine devredilmez.

Tüketiciler için garanti hizmetlerimiz

Aşağıdaki düzenlemeler tüketiciler için geçerlidir. Tüketici, satın alma işlemini gerçekleştiren ticari veya serbest mesleki faaliyetlerini icra etmeyen her türlü gerçek kişidir. Garanti hizmetini ücretsiz onarım veya ücretsiz değiştirme (uygunsa aynı veya daha yüksek değerli bir sonraki model ile) şeklinde sunma seçeneğimiz bulunmaktadır. Satın aldığınız STEINEL Professional ürününün garanti süresi sensörler, projektörler, dış ve iç mekan aydınlatma armatürleri için ürünün satın alındığı tarihten itibaren **5 yıldır**. Tarafımızdan onarılan veya değiştirilen bileşenler, kalan garanti süresi boyunca bu garanti kapsamındadır. Nakliye masraflarını üstleniriz, ancak iade nakliyesinin risklerini üstlenmiyoruz. **İşletmeler için garanti hizmetlerimiz**

Aşağıdaki düzenlemeler girişimciler için geçerlidir. Girişimci, satın alma işlemini ticari veya serbest mesleki faaliyetleri kapsamında gerçekleştiren gerçek veya tüzel kişi ya da hukuki ehliyete sahip bir kişisel şirkettir. Garanti hizmetini, kusurların ücretsiz olarak giderilmesi, ücretsiz değiştirme (gerekirse aynı veya daha yüksek değerli bir sonraki model ile) veya bir kredi notu oluşturma yoluyla sunma seçeneğimiz bulunmaktadır. Satın aldığınız STEINEL Professional ürününün garanti süresi, sensörler, projektörler, dış ve iç mekan aydınlatma armatürleri için ürünün satın alındığı tarihten itibaren **5 yıldır**. Tarafımızdan onarılan veya değiştirilen bileşenler, kalan garanti süresi boyunca bu garanti kapsamındadır.

Garanti hizmeti kapsamında, sonradan yerine getirme amacıyla yaptığınız masrafları ve kusurlu ürünün sökülmesi ve değiştirilen ürünün takılması için yaptığınız masrafları karşılamıyoruz.

Yasal kusur hakları, ücretsizlik

Burada açıklanan hizmetler, yasal garanti haklarına ek olarak geçerlidir – tüketiciler için özel koruma hükümleri dahil – ve bunları sınırlamaz veya değiştirmez. Kusurlar durumunda yasal haklarınızı kullanmanız ücretsizdir.

Garanti istisnaları

Bu garantiden, tüm değiştirilebilir ampuller açıkça hariç tutulmuştur. Ayrıca, garanti aşağıdaki durumlarda da geçerli değildir:

- STEINEL Professional ürününün kullanımdan kaynaklanan veya diğer doğal aşınma ve yıpranma nedeniyle oluşan kusurları veya kusurları, kullanımdan kaynaklanan veya diğer doğal aşınma ve yıpranma nedeniyle oluşan kusurlar,
- Ürünün amacına uygun olmayan veya uygun olmayan şekilde kullanılması veya kullanım talimatlarına uyulmaması durumunda, Ürüne izinsiz olarak eklemeler, değişiklikler veya diğer modifikasyonlar yapılmışsa veya kusurlar, STEINEL orijinal parçaları olmayan aksesuar, tamamlayıcı veya yedek parçaların kullanımından kaynaklanıyorsa,
- ürünlerin bakım ve onarımı kullanım kılavuzuna uygun olarak yapılmamışsa,
- STEINEL'in kurulum talimatlarına uygun olarak montaj ve kurulum yapılmamışsa,
- nakliye hasarları veya kayıpları durumunda

Alman hukukunun geçerliliği

Alman hukuku geçerlidir ve Birleşmiş Milletler Uluslararası Mal Satış Sözleşmeleri Hakkında Sözleşme (CISG) hariç tutulur.

Tüketiciler için, olağan ikamet ettiğiniz ülkenin zorunlu tüketici koruma hükümleri etkilenebilir.

Talep

Garanti hakkınızı kullanmak istiyorsanız, ürünü satın alma tarihi ve ürün adının yazılı olduğu orijinal satın alma belgesi ile birlikte yetkili satıcınıza veya doğrudan aşağıdaki adrese gönderiniz: SAOS Teknoloji Elektrik Sanayi ve Ticaret Limited Şirketi – Yüzerhavuz Sokak, PERPA Ticaret Merkezi A Blok Kat, 34384 Şişli, İstanbul, Türkiye

Bu nedenle, garanti süresi sona erene kadar satın alma belgenizi özenle saklamanızı tavsiye ederiz.

Garanti koşulları hakkında sorularınız varsa, +90 2122200920 numaralı telefondan bizi arayabilir veya iletisim@saosteknoloji.com.tr adresine e-posta gönderebilirsiniz. Size memnuniyetle yardımcı olacağız!

TR

5 YILLI
ÜRETİCİ
GARANTİSİ

12. Teknik özellikler

Boyutlar G x Y x D Ø	köşeli: 80 x 80 x 51 mm yuvarlak: 94 x 55 mm
DALI üzerinden çekilen güç (12 – 22,5 V DC, no SELV):	Güvenli bir planlama için lütfen, 10 V'luk bir güç tüketimi ve % 20 ek rezerv olduğunu varsayın (DALI-2 standardı IEC 62386-101 tarafından öngörüldüğü gibi).
– 10 V giriş geriliminde maks. güç sarfıyatı: – 16 V giriş geriliminde tipik güç sarfıyatı: – IEC 62386-101 uyarınca maks. güç sarfıyatı: – DALI başlangıç zamanı:	4 mA / 2 katılımcı 4 mA / 2 katılımcı 10 mA / 5 katılımcı < 1 s
Menzil	4 x 4 m hissetme, radyal, çevresel
Kapsama açısı	360°
Işık ölçümü	10 – 1.000 Lux, ∞ / Gün ışığı
Montaj yüksekliği	2,5 – 4 m
Koruma türü	IP20
Sıcaklık aralığı	0 °C ila + 40 °C

13. İşletim arızaları

Arıza	Nedeni	Giderilmesi
Sensörde elektrik yok	■ Sigorta atmış, çalıştırılmamış, DALI kablosu kopuk ■ Kısa devre	■ Sigortayı çalıştırın, değiştirin, elektrik anahtarını çalıştırın, DALI kablosunu avometre ile gözden geçirin ■ Bağlantıları gözden geçirin
Parlaklık değeri belirlenemiyor	■ Kablo kopuk ■ DALI elektrik beslemesi arızalı	■ Kabloyu kontrol edin
Sensör istem dışı hareket sinyali gönderiyor	■ Kapsama alanında arıza faktörü örn. vantilatör, klima sistemi veya başka ısı kaynağı bulunuyor ■ Kapsama alanında hayvanlar hareket ediyor ■ Rüzgar, kapsama alanındaki kağıtları veya bitkileri hareket ettiriyor ■ Merceğin üzerine güneş ışığı vuruyor ■ Vantilatörler, açık pencereler, klima sistemleri veya başka ısı kaynaklarından gelen hava akımıyla ani sıcaklık değişimi var ■ Sensör yakınında WLAN veya başka radyo kaynağı var	■ Aralığın yerini değiştirin ya da üzerini açın, mesafeyi artırın ■ Aralığın yerini değiştirin ya da üzerini açın ■ Alanı değiştirin ■ Sensörü korunmalı hale getirin veya aralığın yerini değiştirin ■ Aralığı değiştirin, montaj yerini kaydırın ■ Radyo kaynağından en az 2 m uzaklıkta kurun
Sensörde menzil değişimi	■ Farklı ortam sıcaklıkları	■ Algılama alanını, kapak siperlikleri ile tam olarak ayarlayın

TR

1. Tudnivaló a dokumentummal kapcsolatban

Kérjük, olvassa el figyelmesen és őrizze meg!

- Szerzői jogvédelem alatt áll. Sokszorosítani, kivonatolni is, csak az engedélyünkkel szabad.
- A műszaki fejlődést szolgáló változtatások jogát fenntartjuk.

Jelmagyarázat



Figyelmeztetés veszélyekre!



A dokumentum szöveghelyeire utal.

2. Általános biztonsági útmutatások



Munkavégzés előtt szakítsa meg a készülék tápfeszültségét!

- Szereléskor a csatlakoztatni kívánt vezetéknek feszültségmentesnek kell lennie. Ezért a szerelés megkezdése előtt kapcsolja le az áramot, és feszültségjelzővel ellenőrizze a feszültségmentességet.
- Az érzékelő felszerelésekor hálózati feszültséggel végzett munkáról van szó. Ezeket a munkákat ezért szakembernek, szakszerűen, a szokásos szerelési és csatlakoztatási előírásoknak megfelelően kell végrehajtania. (pl.: **DE:** VDE 0100, **AT:** OVE-EN 1, **CH:** SEV 1000).
- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

- Javításokat csak szakszervíz végezhet.

3. IR Quattro SLIM XS

Rendeltetésszerű használat

- A jelenlét-érzékelő kizárólag beltéri mennyezeti szereléshez alkalmas.
- Legalább 57 mm mély szerelvénydoboz szükséges.

A DALI busszal az érzékelőt a vezérlőkészülékre lehet csatlakoztatni. Az érzékelő a DALI vezetékkel használja a kommunikációhoz és az áramellátáshoz.

A csomag tartalma **(3.1. Ábra)**

Termékméreteket **(3.2. Ábra)**

A készülék áttekintése **(3.3. Ábra)**

- A** Érzékelő modul
- B** Formatervezett előlap
- C** Érzékelő lencse
- D** Csatlakozókapocs

4. Elektromos csatlakozás

- Az áramellátást kapcsolja le. **(4.1. Ábra)**

A mozgásérzékelő kapcsoló bekötésére a következő érvényes: a VDE 0100520 6. szak. szerint az érzékelő és a DALI Application Controller közötti kapcsolatot több-erű kábellel is létre lehet hozni, amely a hálózati feszültség betáplazatégeit és a vezérlővezetégeket egyaránt tartalmazza (mint pl. a NYM 5 × 1,5 mm²).

A DALI Application Controller és az érzékelő közötti vezeték megengedett hossza legfeljebb 300 m lehet (1,5 mm²-nél). A bekötés és a bekapcsolás után az érzékelő 40 másodpercenkénti ütemben kezd villogni.

A hálózati betápvezeték csatlakoztatása **(4.1. Ábra)**

Tudnivaló a párhuzamos kapcsolásról:

Egy DALI-2 rendszerben több mozgásérzékelőt is össze lehet kapcsolni. Emellett ügyelni kell a DALI-felhasználók maximális számára is
(→ "12. Műszaki adatok")

5. Szerelés

- Minden alkatrészt ellenőrizzen sérülés szempontjából.
- Sérülések esetén ne vegye használatba a terméket.
- A hatótávolság és a mozgás-érzékelés tekintetbe vételével válasszon alkalmas helyet, ahová felszerelheti a készüléket.
(5.1/5.2. Ábra)

A szerelés lépései

- Kapcsolja le az áramellátást.
(4.1. Ábra)
- Lazítsa meg a kereten lévő formatervezett előlapot. **(5.3. Ábra)**
- Helyezze be az Ø max. 68 mm súllyesztett dobozt a mennyezet kivágásba. **(5.4. Ábra)**
- Végezze el a hálózati csatlakoztatásokat. **(5.5. Ábra)**
- Helyezze be és csavarozza be az érzékelő modult. **(5.6. Ábra)**
- Helyezze be a formatervezett előlapot. **(6.3. Ábra)**
- Az áramellátást kapcsolja be. **(6.3. Ábra)**
- Végezze el a beállításokat.
(→ "7. Működés/kezelés")

6. Az érzékelési tartomány módosítása

Érzékelési tartomány **(6.1 / 6.2. Ábra)**
A mellékelt takaró fólia az érzékelési terület max. 40 %-kal történő csökkentésére szolgál.

7. Működés/kezelés

A hálózatra kötés, és az előlap felhelyezése után üzembe helyezhető a berendezés.

Az üzembe helyezés az érvényes DALI-2 szabvány szerint történik. Az IEC 62386 101. rész, 103. rész, 303. rész és 304. rész DALI-szabványaiában minden funkció és parancs rendelkezésre áll. Az érzékelő mozgási- és fényerő-értékei lekérdezhetőek a DALI Application Controller rendszerből. Fennáll a lehetősége egy automatikus vagy egy időalapú ciklikus küldésnek is.

Részletes tájékoztatást az Interneten talál az interfész leírásában a következő weboldalon: DALI-2.steinell.de

LED funkció:

Piros LED

Inicializálás: LED minden 2 mp-ben 1 × villog.

Normál üzemmód: LED inaktív.

DALI azonosítás: a LED másodpercenként villan.

8. Tartozékok

- Kaiser - üreges fali doboz
EAN 4007841000370

9. Karbantartás/ápolás

A termék nem igényel karbantartást. Az érzékelő lencséje szennyeződés esetén nedves ruhával (tisztítószer nélkül) tisztítható meg.

10. Ártalmatlanítás

Gondoskodjon az elektromos készülékek, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Ne dobjon elektromos készülékeket a háztartási szemétkébe!

Csak az EU-országok esetében:

A használt elektromos és elektronikus berendezésekre vonatkozó hatályos európai irányelvek értelmében és azok nemzeti jogrendszerbe történő átültetése szerint a már nem működőképes elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosításukról kell gondoskodni.

11. Gyári garancia

Gyártói garancia STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz Minden STEINEL termék megfelel a legmagasabb minőségi követelményeknek. Ezért gyártóként szívesen nyújtunk Önnek, mint az új STEINEL termék első vásárlójának, garanciát az alábbi feltételek szerint: A garancia kiterjed azokra a hibákra, amelyek bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibából erednek, és amelyeket a felfedezés után haladéktalanul és a garanciaidőn belül jelentenek nekünk. A garancia csak a Németországban

és Ausztriában vásárolt és használt STEINEL Professional termékekre vonatkozik. Ha a terméket eladja vagy továbbadja, a garancia nem száll át az új tulajdonosra.

Garanciális szolgáltatásaink a fogyasztók számára

Az alábbi szabályok a fogyasztókra vonatkoznak. Fogyasztónak minősül minden olyan természetes személy, aki a vásárlás során sem kereskedelmi, sem önálló szakmai tevékenységét nem gyakorolja. Mi dönthetjük el, hogy a garanciális szolgáltatást ingyenes javítással vagy ingyenes cserével (esetleg azonos vagy magasabb értékű utódmodellel) teljesítjük. A megvásárolt STEINEL Professional termék garanciális ideje érzékelők, sugárzók, kültéri és beltéri lámpák esetében **5 év** a termék vásárlásának dátumától számítva. Az általunk javított vagy kicserélt alkatrészek a fennmaradó garanciális időre kiterjednek. A szállítási költségeket mi viseljük, de a visszaküldés szállítási kockázatait nem.

Garanciális szolgáltatásaink vállalkozók számára

Az alábbi szabályok vállalkozókra vonatkoznak. Vállalkozó az a természetes vagy jogi személy, illetve jogképesseggel rendelkező társaság, amely a vásárlás megkötésekor kereskedelmi vagy önálló szakmai tevékenységét gyakorolja. Mi döntjük el, hogy a garanciális szolgáltatást ingyenes hibajavítással, ingyenes cserével (esetleg azonos vagy magasabb értékű utódmodellel) vagy jóváírással teljesítjük. A megvásárolt STEINEL Professional termék garanciális ideje érzékelők, sugárzók, kültéri és beltéri lámpák esetében **5 év** a termék vásárlásának dátumától számítva. Az általunk javított vagy kicserélt alkatrészek a fennmaradó garanciaidőre

kiterjednek. A garanciális szolgáltatás keretében nem viseljük a teljesítéshez szükséges költségeit, valamint a hibás termék kiszerelésének és a csere termék beszerelésének költségeit.

Törvényes hibajogok, térítésmentesség

Az itt leírt szolgáltatások a törvényes jótállási igények mellett érvényesek – beleértve a fogyasztókra vonatkozó különleges védelmi rendelkezéseket is – és nem korlátozzák vagy helyettesítik azokat. A hibák esetén törvényes jogainak érvényesítése díjtalán.

A garancia alóli kivételek

A garancia kifejezetten nem vonatkozik az összes cserélhető világítótestre. Ezenkívül a garancia nem vonatkozik:

- a termék alkatrészeinek használatból eredő vagy egyéb természetes kopása, illetve a STEINEL Professional termék hibái, amelyek használatból eredő vagy egyéb természetes kopásnak tulajdoníthatók,
- a termék rendeltetéstől eltérő vagy nem megfelelő használata, illetve a használati utasítás figyelmen kívül hagyása esetén,
- ha a termékhez önkényesen hozzáépítéseket, átalakításokat vagy egyéb módosításokat végeztek, vagy a hibák olyan kiegészítő, pót- vagy cserealkatrészek használatára vezethetők vissza, amelyek nem STEINEL eredeti alkatrészek,
- ha a termékek karbantartása és ápolása nem a használati utasításnak megfelelően történt,
- ha a szerelés és telepítés nem a STEINEL telepítési előírásainak megfelelően történt,
- szállítási károk vagy veszteségek esetén.

A német jog alkalmazása

A német jog alkalmazandó, kizárva az ENSZ nemzetközi áruvásárlási szerződésekről szóló egyezményét (CISG). A fogyasztókra vonatkozóan az Ön szokásos tartózkodási helye szerinti állam kötelező fogyasztóvédelmi rendelkezései változatlanul érvényben maradnak.

Érvényesítés

Ha garanciális igényt szeretne érvényesíteni, kérjük, küldje el a terméket az eredeti vásárlási bizonylattal együtt, amelyen fel kell tüntetni a vásárlás dátumát és a termék nevét, vagy a kereskedőjének, vagy közvetlenül a következő címre: DINO COOP KFT. – Radvány u. 24, 1118 Budapest, Magyarország.

Ezért javasoljuk, hogy a garanciaidő lejártáig gondosan őrizze meg a vásárlási bizonylatot.

Ha kérdése van a garancia feltételeivel kapcsolatban, hívjon minket a +36 13193064 telefonszámon, vagy írjon e-mailt a service@steinel.de címre. Örömmel segítünk!

HU

5 ÉV
GYÁRTÓI
GARANCIA

12. Műszaki adatok

Méreték Sz × M × Mé Ø	szögletes: 80 × 80 × 51 mm kerek: 94 × 55 mm
Teljesítményfelvétel DALI-n (12–22,5 V DC, no SELV) keresztül:	A biztonságos tervezés érdekében, kérjük, induljon ki 10 V áramfelvételtől, valamint kiegészítőleg 20% tartalékból (amint az az IEC 62386-101 DALI-2 szabvány szerint elő van írányozva).
– Max. áramfelvétel 10V be- meneti feszültség esetén:	4 mA / 2 résztvevő
– Tipikus áramfelvétel 16 V bemeneti feszültség esetén:	4 mA / 2 résztvevő
– Max. áramfelvétel az IEC 62386-101 szabványnak megfelelően:	10 mA / 5 résztvevő < 1 s
– DALI indítási idő:	
Hatótávolság	4 × 4 m jelenlét, sugárirányban, érintőlegesen
Érzékelési szög	360°
Fénymérés	10–1.000 lux, ∞ / nappali fény
Szerelési magasság	2,5–4 m
Védettségi mód	IP20
Hőmérséklettartomány	0 °C - 40 °C

13. Üzemzavarok

Zavar	Oka	Elhárítása
A mozgásérzékelő nem kap feszültséget	■ Kioldott a biztosíték, nincs bekapcsolva, megtört a DALI-vezeték ■ Rövidzárlat	■ Kapcsolja be a biztosítékot, cserélje ki, kapcsolja be a hálózati kapcsolót, ellenőrizze a DALI-vezeték a feszültségellenőrzővel ■ Ellenőrizze a csatlakozásokat
A fényerő-érték nem kerül továbbításra	■ A vezeték megszakadt ■ DALI feszültségellátás-hiba	■ Ellenőrizze a vezeték
Az érzékelő kéretlenül mozgásjelet küld	■ Zavaró tárgyak, pl. ventilátor, klímaberendezés vagy más hőforrás van az érzékelési tartományban ■ Állatok mozognak az érzékelési területen ■ A szél papírt vagy növényt mozgat az érzékelési területen belül ■ Napfény esik a lencsére ■ A hőmérséklet hirtelen megváltozása a ventilátorokból, nyitott ablakokon át kiáramló levegő, klímaberendezések vagy más hőforrások miatt. ■ Az érzékelő WLAN vagy egyéb rádióforrás közelében van	■ Területet átállítani ill. letakarni, a távolságot megnövelni ■ A területet átállítani, ill. letakarni ■ Módosítsa az érzékelési terület ■ Az elhelyezett érzékelőt védelemmel ellátni, vagy a területet átállítani ■ A területet megváltoztatni, a felszerelés helyét áthelyezni ■ Az adóforrástól legalább 2 m távolságban telepítse
A mozgásérzékelő hatótávolságának beállítása	■ Megváltozott környezeti hőmérsékletek	■ Az érzékelési tartományt takaróbetétekkel pontosan beállítani

1. K tomuto dokumentu

Pozorně si jej přečtěte a uschovejte!

- Chráněno autorským právem. Dotisk, i částečný, jen s naším souhlasem.
- Změny, které slouží technickému pokroku, vyhrazeny.

Vysvětlení symbolů



Varování před nebezpečím!



Odkaz na text v dokumentu.

2. Všeobecné bezpečnostní pokyny



Před zahájením jakýchkoli prací na přístroji přerušit přívod napětí!

- Připojované elektrické vedení nesmí být během montáže pod napětím. Proto je nejprve třeba vypnout proud a poté pomocí zkoušečky napětí zkontrolovat, zda je vedení bez napětí.
- Při instalaci senzoru se jedná o práci na síťovém napětí. Musí proto být provedena odborně podle obvyklých předpisů pro instalaci elektrických zařízení a podmínek jejich připojení dle ČSN. (např.: **DE:** VDE 0100, **AT:** OVE-EN 1, **CH:** SEV 1000).
- Používejte jen originální náhradní díly.
- Opravy může provést jen odborný servis.

3. IR Quattro SLIM XS

Používání v souladu s určením

- Prezenční hlásič vhodný jen ke stropní montáži ve vnitřní oblasti.
- Je potřebná přístrojová přípojka s hloubkou min. 57 mm.

Sběrnicí DALI se senzor připojí k řídicí jednotce.

Senzor využívá vedení DALI ke komunikaci a zdroji napětí.

Rozsah dodávky (**Obr. 3.1**)

Rozměry výrobku (**Obr. 3.2**)

Přehled zařízení (**Obr. 3.3**)

- | | |
|----------|--------------------|
| A | Senzorový modul |
| B | Tvarová clona |
| C | Senzorová čočka |
| D | Připojovací svorka |

4. Elektrické připojení

- Vypnout napájení elektrickým proudem. (**Obr. 4.1**)

K propojení senzorových spínačů platí: Podle VDE 0100520, odst. 6 smí být k propojení senzoru a aplikačního řadiče DALI použito vícenásobné vedení, které zahrnuje jak vedení síťového napětí, tak i řídicí vedení (např. NYM 5 × 1,5 mm²).

Maximální délka vedení mezi aplikačním řadičem DALI a senzorem nesmí překročit 300 m (při 1,5 mm²). Po instalaci a zapnutí začne senzor blikat po dobu 40 sekund.

Připojení k elektrické síti (**Obr. 4.1**)

Upozornění k paralelnímu zapojení:

V jednom systému DALI-2 může být připojeno několik senzorů. Přitom je třeba dodržovat maximální počet účastníků DALI

(→ „12. Technické parametry“)

5. Montáž

- Zkontrolovat poškození u všech konstrukčních dílů.
- Při poškození výrobek nepoužívat.
- Vhodné montážní místo vybrat při zohlednění dosahu a zachycení pohybu. (**Obr. 5.1 / 5.2**)

Postup při montáži

- Vypněte napájení elektrickým proudem. (**Obr. 4.1**)
- Z rámu uvolněte tvarovou clonu. (**Obr. 5.3**)
- Vestavnou krabici s Ø max. 68 mm vložte do stropního výřezu. (**Obr. 5.4**)
- Proveďte připojení elektrické sítě. (**Obr. 5.5**)
- Vložte a sešroubujte senzorový modul. (**Obr. 5.6**)
- Nasuňte tvarovou clonu. (**Obr. 6.3**)
- Zapnout napájení elektrickým proudem. (**Obr. 6.3**)
- Provést nastavení. (→ „7. Funkce/obsluha“)

6. Změna oblasti záchyty

Oblast záchyty (**Obr. 6.1 / 6.2**)

Příložená krycí fólie slouží k minimalizaci oblasti záchyty o max. 40 %.

7. Funkce / obsluha

Po provedení připojení a nasunutí ozdobného krytu je zařízení možno uvést do provozu.

Uvádění do provozu probíhá podle platné normy DALI-2. K dispozici jsou všechny funkce a povely z normy DALI IEC 62386, část 101, část 103, část 303 a část 304. Světelnost a hodnoty pohybu zjištěné senzorem mohou být požadovány aplikačním řadičem DALI. Navíc existuje možnost automatického nebo časového cyklického odeslání.

Podrobné informace najdete v popisu rozhraní na internetových stránkách: DALI-2.steinell.de

Funkce LED:

Červená LED

Inicializace: LED bliká 1 × každé 2 sekundy

Normální provoz: LED zůstane zhasnutá.

Identifikace DALI: LED bliká v sekundovém taktu.

8. Příslušenství

- Dutá stěnová krabice Kaiser
EAN 4007841000370

9. Ošetřování / údržba

Výrobek je bezúdržbový.

Snímací čočku je v případě znečištění možno očistit vlhkým hadříkem (bez použití čisticích prostředků).

10. Likvidace

Elektrická zařízení, příslušenství a obaly by měly být odvezeny k ekologickému opětovnému zhodnocení.



Nevyhazujte elektrická zařízení do domovního odpadu!

Jen pro země EU:

V souladu s platnou evropskou směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejím převedení do národního práva musí být nepoužitelná elektrická zařízení separována a odevzdána k ekologickému opětovnému zhodnocení.

11. Záruka výrobce

Záruka výrobce STEINEL GmbH, Dieselstraße 80–84, 33442 Herzebrock-Clarholz, Německo. Všechny výrobky STEINEL splňují nejvyšší požadavky na kvalitu. Z tohoto důvodu vám jako výrobce poskytujeme jako prvnímu kupujícímu nově vyrobeného výrobku STEINEL záruku podle následujících podmínek: Záruka se vztahuje na bezvadnost výrobku, přičemž vady musí být prokazatelně způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou a musí nám být neprodleně po zjištění oznámeny během záruční doby. Záruka platí pouze pro výrobky STEINEL Professional, které byly zakoupeny a používány v České republice. Pokud výrobek prodáte nebo jej předáte, záruka nepřechází na nového vlastníka. Naše záruční služby pro spotřebitele. Níže uvedená ustanovení platí pro spotřebitele. Spotřebitelem je každá

fyzická osoba, která při uzavření kupní smlouvy nejedná v rámci své podnikatelské nebo samostatné výdělečné činnosti. Vyhrazuje si právo poskytnout záruční plnění formou bezplatné opravy nebo bezplatné výměny (případně za rovnocenný nebo kvalitnější náhradní model). Záruční doba pro vámi zakoupený výrobek STEINEL Professional činí u senzorů, reflektorů a venkovních i vnitřních svítidel **5 let** od data zakoupení výrobku. Součásti, které opravíme nebo vyměníme, jsou zahrnuty do této záruky po zbývajících dobu záruky. Náklady na dopravu hradíme my, nikoli však riziko přepravy při vrácení.

Naše záruční služby pro podnikatele

Níže uvedená ustanovení platí pro podnikatele. Podnikatelem je fyzická nebo právnická osoba nebo právně způsobilé osobní sdružení, které při uzavření kupní smlouvy jedná v rámci své podnikatelské nebo samostatné výdělečné činnosti.

Vyhrazuje si právo poskytnout záruční plnění formou bezplatného odstranění vad, bezplatné výměny (případně za rovnocenný nebo kvalitnější náhradní model) nebo vystavením dobropisu. Záruční doba pro vámi zakoupený výrobek STEINEL Professional činí u senzorů, reflektorů a venkovních i vnitřních svítidel **5 let** od data zakoupení výrobku. Součásti, které opravíme nebo vyměníme, jsou zahrnuty do této záruky po zbývajících dobu záruky. V rámci záručního plnění nehradíme vaše náklady nezbytné k dodatečnému plnění ani náklady na demontáž vadného výrobku a montáž náhradního výrobku.

Zákonná práva z vad, bezplatnost

Zde popsaná plnění platí nad rámec zákonných nároků z vad – včetně zvláštních ustanovení na ochranu spotřebitele – a tyto nároky neomezuji ani nenahrazuji. Uplatnění vašich zákonných práv v případě vad je bezplatné.

Výjimky ze záruky

Ze záruky jsou výslovně vyloučeny všechny vyměnitelné světelné zdroje.

Dále je záruka vyloučena:

- při opotřebení částí výrobku v důsledku používání nebo jiného přirozeného opotřebení nebo u vad výrobku STEINEL Professional, které jsou na takové opotřebení způsobeny,
- při použití výrobku v rozporu s jeho určením nebo při nesprávném použití či nedodržení návodu k obsluze,
- pokud byly na výrobku svévolně provedeny úpravy, přestavby nebo jiné změny, nebo pokud jsou vady způsobeny použitím příslušenství, doplňků či náhradních dílů, které nejsou originálními díly STEINEL,
- pokud údržba a péče o výrobek nebyly prováděny v souladu s návodem k obsluze,
- pokud montáž a instalace nebyly provedeny v souladu s instalačními předpisy společnosti STEINEL,
- při poškození nebo ztrátě během přepravy.

Použití německého práva

Platí německé právo s vyloučením Úmluvy Organizace spojených národů o smlouvách o mezinárodní koupi zboží (CISG). Pro spotřebitele zůstávají nedotčena závazná ustanovení na ochranu spotřebitele státu, ve kterém máte obvyklé bydliště.

Uplatnění záruky

Pokud chcete uplatnit záruku, zašlete prosím výrobek spolu s originálem dokladu o koupi, který musí obsahovat datum nákupu a označení výrobku, buď vašemu specializovanému prodejci, nebo přímo nám. Steinel Technik s.r.o., Rumunská 655/9, 46001 Liberec, Česká republika

Z tohoto důvodu doporučujeme, abyste si doklad o koupi uschovali na bezpečném místě až do uplynutí záruční doby. Máte-li jakékoli dotazy týkající se záručních podmínek, neváhejte nám zavolat na číslo +420 606 714 475, nebo nám napsat e-mail na adresu liberec@steinel.cz. Rádi vám poskytneme jakoukoli pomoc.

12. Technické parametry

Rozměry š × v × h Ø	hranaté: 80 × 80 × 51 mm kulaté: 94 × 55 mm
Příkon prostřednictvím DALI (12–22,5 V DC, no SELV):	Pro bezpečné plánování vycházejte ze spotřeby proudu 10 V s dodatečnou rezervou 20 % (jako podle normy DALI-2 IEC 62386-101).
– Max. spotřeba proudu u vstupního napětí 10 V: – Typická spotřeba proudu u vstupního napětí 16 V: – Max. spotřeba proudu dle IEC 62386-101: – Doba spuštění DALI:	4 mA / 2 účastníci 4 mA / 2 účastníci 10 mA / 5 účastníci < 1 s
Dosah	4 × 4 m prezenčně, radiálně, tangenciálně
Úhel záchyty	360°
Měření světla	10–1.000 lx, ∞ / denní světlo
Montážní výška	2,5–4 m
Krytí	IP20
Teplotní rozmezí	0 °C až + 40 °C

13. Provozní poruchy

Porucha	Příčina	Náprava
Senzor je bez napětí	■ Pojistka zareagovala, svítidlo není zapnuté, přerušené vedení DALI ■ Zkrat	■ Zapnout, vyměnit pojistku; zapnout síťový vypínač, zkontrolovat vedení DALI pomocí zkoušečky napětí ■ Zkontrolovat připojení
Světelnost není stanovena	■ Vedení přerušené ■ Zdroj napětí DALI poškozený	■ Zkontrolovat vedení
Senzor vysílá signál pohybu v nevhodnou dobu	■ Rušivý faktor, v oblasti záchyty se nachází např. ventilátor, klimatizační zařízení nebo jiný tepelný zdroj ■ V oblasti záchyty se pohybují zvířata ■ Vítr pohybuje papírem nebo rostlinami v oblasti záchyty ■ Na čočku dopadá sluneční světlo ■ Náhlá změna teploty díky vzduchu z ventilátorů, otevřených oken, klimatizačních zařízení nebo jiných zdrojů tepla ■ Senzor v blízkosti WLAN nebo jiného rádiového zdroje	■ Přestavit oblast záchyty, popř. zakrýt, zvětšit vzdálenost ■ Přestavit oblast, popř. zakrýt ■ Přestavit oblast záchyty ■ Zajistit ochranu senzoru nebo přestavit oblast záchyty ■ Změnit oblast záchyty, změnit místo montáže ■ Instalovat minimálně 2 m od rádiového zdroje
Změna dosahu senzoru	■ Změny okolní teploty	■ Provést přesné nastavení oblasti záchyty pomocí krycích segmentů

1. O tomto dokumente

**Pozorne si ho prečítajte a uscho-
vajte!**

- Chránené autorským právom. Do-
tlač, aj keď iba v skrátenej verzii, je
povolená iba s našim súhlasom.
- Vyhradzuje si právo na zmeny
slúžiace technickému pokroku.

Vysvetlenie symbolov



**Varovanie pred nebezpečen-
stvami!**



**Odkaz na textové pasáže
v dokumente.**

2. Všeobecné bezpečnostné pokyny



**Pred všetkými prácami na
prístroji prerušte prívod
napätia!**

- Pri montáži musí byť pripájané
elektrické vedenie bez napätia.
Preto je potrebné najskôr vypnúť
elektrický prúd a skontrolovať
beznapätovosť pomocou skúšačky
napätia.
- Pri inštalácii senzora ide o prácu
so sieťovým napätím. Musí sa
preto vykonať odborne podľa in-
štalračných predpisov a podmienok
pripojenia platných v danej krajine.
(napr.: **DE:** VDE 0100, **AT:** OVE-EN
1, **CH:** SEV 1000).
- Používajte iba originálne náhradné
diely.
- Opravy smú vykonávať iba
autorizované servisné dielne.

3. IR Quattro SLIM XS

Správne používanie

- Snímač prítomnosti je určený iba
na montáž na strop v interiéri.
- Vyžaduje sa zásuvka prístroja s
min. hĺbkou 57 mm.

Pomocou zbernice DALI sa senzor
pripája na riadiaci prístroj.
Senzor využíva vedenie DALI na
komunikáciu a na napájanie napätím.

Rozsah dodávky (**Obr. 3.1**)

Rozmery výrobku (**Obr. 3.2**)

Prehľad dielov výrobku (**Obr. 3.3**)

- A** Senzorový modul
- B** Dizajnové tienidlo
- C** Senzorová šošovka
- D** Pripojková svorka

4. Elektrické pripojenie

- Vypnite napájanie elektrickým
prúdom. (**Obr. 4.1**)

Pre prepojenie senzorového spínača
platí: Podľa VDE 0100520, odsek 6
sa smie na prepojenie medzi senzo-
rom a jednotkou DALI
Application Controller použiť viac-
násobné vedenie, ktoré obsahuje
tak vedenia so sieťovým napätím,
ako aj riadiace vedenia (napr. NYM
5 × 1,5 mm²).

Maximálna dĺžka vedenia medzi
jednotkou DALI Application Controller
a senzorom nesmie prekročiť 300 m
(pri 1,5 mm²). Po inštalácii a zapnutí
začne senzor blikať na 40 sekúnd.

Pripojenie sieťového vedenia
(**Obr. 4.1**)

Pokyn k paralelnému zapojeniu:

V systéme DALI-2 sa môžu pripojiť viaceré senzory. Pritom treba dbať na maximálny počet účastníkov DALI.

(→ „12. Technické údaje“)

5. Montáž

- Skontrolujte prípadné poškodenie všetkých dielov.
- Pri poškodení výrobok neuvádzajte do prevádzky.
- Vyberte vhodné miesto montáže, zohľadnite dosah a snímanie pohybu. (**Obr. 5.1/5.2**)

Montážny postup

- Odpojte napájanie elektrickým prúdom. (**Obr. 4.1**)
- Uvoľnite dizajnové tienidlo z rámu. (**Obr. 5.3**)
- Montážnu zásuvku s Ø max. 68 mm vložte do stropného výrezu. (**Obr. 5.4**)
- Vykonajte sieťové zapojenia. (**Obr. 5.5**)
- Vložte a zaskrutkujte senzorový modul. (**Obr. 5.6**)
- Nasadte dizajnové tienidlo. (**Obr. 6.3**)
- Zapnite napájanie elektrickým prúdom. (**Obr. 6.3**)
- Vykonajte nastavenia. (→ „7. Funkcia / obsluha“)

6. Zmena oblasti snímania

Oblasť snímania (**Obr. 6.1 / 6.2**)

Priložená krycia fólia slúži na minimalizáciu oblasti snímania o max. 40 %.

7. Funkcia / obsluha

Po pripojení a nasunutí dizajnového tienidla môžete systém uviesť do prevádzky.

Uvedenie do prevádzky sa realizuje v súlade s platnou normou DALI-2. K dispozícii sú všetky funkcie a príkazy z normy DALI IEC 62386 časť 101, časť 103, časť 303 a časť 304. Jednotka DALI Application Controller si môže vyžiadať údaje o pohybe a svetlosti sprostredkované senzorom. Dodatočne existuje možnosť automatického alebo cyklického vysielania na báze času.

Podrobné informácie nájdete v opise rozhrania na internetovej adrese: DALI-2.steinel.de

Funkcia LED:

Červená LED

Inicializácia: LED bliká 1 x každé 2 sekundy.

Normálna prevádzka: LED nesvieti.

Identifikácia DALI: LED bliká v sekundových intervaloch.

8. Príslušenstvo

- Dutá stenová krabica Kaiser
EAN 4007841000370

9. Starostlivosť / údržba

Výrobok nevyžaduje údržbu.

Snímaciu šošovku môžete v prípade znečistenia vyčistiť pomocou vlhkej handričky (bez čistiaceho prostriedku).

10. Likvidácia

Elektrické zariadenia, príslušenstvo a obaly odovzdajte na ekologickú recykláciu.



Elektrické zariadenia nevyhadzujte do komunálneho odpadu!

Iba pre krajiny EÚ:

Podľa platnej európskej smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácie do národnej legislatívy sa musia nepoužívané elektrické a elektronické zariadenia zbierať separovane a odovzdať na ekologickú recykláciu.

11. Záruka výrobcu

Záruka výrobcu STEINEL GmbH,

Dieselstraße 80-84,

33442 Herzebrock-Clarholz

Všetky produkty STEINEL spĺňajú najvyššie požiadavky na kvalitu. Z tohto dôvodu vám ako prvému kupujúcemu nového produktu STEINEL poskytujeme ako výrobca záruku podľa nasledujúcich podmienok: Záruka sa vzťahuje na vady, ktoré sú preukázateľne spôsobené chybou materiálu alebo výroby a ktoré nám budú bezodkladne nahlásené po ich zistení a v rámci záručnej doby. Záruka sa vzťahuje iba na produkty STEINEL Professional, ktoré boli zakúpené a používané na Slovensku. Ak produkt predáte alebo odovzdáte, záruka sa na nového vlastníka neprenáša.

Naše záručné služby pre spotrebiteľov

Nasledujúce ustanovenia platia pre spotrebiteľov. Spotrebiteľom je každá fyzická osoba, ktorá pri uzavretí kúpnej zmluvy nekoná v rámci svojej obchodnej ani samostatnej profesijnej činnosti. Máme na výber, či poskytneme záručný servis formou bezplatnej opravy alebo bezplatnej výmeny (prípadne za rovnocenný alebo hodnotnejší následný model). Záručná doba pre váš zakúpený produkt STEINEL Professional je pri senzoroch, reflektoroch, vonkajších a vnútorných svietidlách **5 rokov**, vždy odo dňa zakúpenia produktu. Komponenty, ktoré sme opravili alebo vymenili, sú pokryté touto zárukou po zvýšnú záručnú dobu. Nesieme náklady na dopravu, ale nie dopravné riziká spojené s vrátením tovaru.

Naše záručné služby pre podnikateľov

Nasledujúce ustanovenia platia pre podnikateľov. Podnikateľom je fyzická alebo právnická osoba alebo spoločnosť s právnu subjektivitou, ktorá pri uzavretí kúpy koná v rámci svojej obchodnej alebo samostatnej profesijnej činnosti. Máme na výber, či poskytneme záručný servis bezplatnou opravou závad, bezplatnou výmenou (prípadne za rovnaký alebo kvalitnejší následný model) alebo vystavením dobropisu. Záručná doba pre váš zakúpený produkt STEINEL Professional je pri senzoroch, reflektoroch, vonkajších a vnútorných svietidlách **5 rokov**, vždy odo dňa zakúpenia produktu. Komponenty, ktoré sme opravili alebo vymenili, sú pokryté touto zárukou po zvyšnú dobu záručnej lehoty. V rámci záručného servisu nenesieme vaše výdavky potrebné na dodatočné plnenie a vaše výdavky na demontáž

vadného produktu a montáž náhradného produktu.

Zákonné práva v prípade väd, bezplatnosť

Služby opísané v tomto dokumente platia dodatočne k zákonným záručným nárokom – vrátane osobitných ochranných ustanovení pre spotrebiteľov – a neobmedzujú ani nenahrádzajú tieto nároky. Uplatnenie vašich zákonných práv v prípade väd je bezplatné.

Výnimky zo záruky

Z tejto záruky sú výslovne vylúčené všetky vymeniteľné svetelné zdroje.

Okrem toho je záruka vylúčená:

- opotrebenie častí výrobku v dôsledku používania alebo iné prirodzené opotrebenie, alebo vady výrobku STEINEL, ktoré sú spôsobené opotrebením v dôsledku používania alebo iným prirodzeným opotrebením,
- nesprávne alebo neprimerané používanie výrobku alebo nedodržanie pokynov na obsluhu,
- ak boli na produkte vykonané vlastné úpravy, prestavby alebo iné modifikácie, alebo ak sú vady spôsobené použitím príslušenstva, doplnkov alebo náhradných dielov, ktoré nie sú originálnymi dielmi STEINEL,
- ak údržba a starostlivosť o produkty neboli vykonávané v súlade s návodom na obsluhu,
- ak montáž a inštalácia neboli vykonané v súlade s inštaláčnymi predpismi spoločnosti STEINEL,
- v prípade poškodenia alebo straty pri preprave.

Platnosť nemeckého práva

Platí nemecké právo s vylúčením Dohovoru Organizácie Spojených národov o zmluvách o medzinárodnom predaji tovaru (CISG).

Povinné ustanovenia na ochranu spotrebiteľa štátu, v ktorom máte svoje obvyklé bydlisko, zostávajú nedotknuté.

Uplatňovanie

Ak si želáte uplatniť záruku, použite prosím náš online záručný formulár na stránke www.steinell.de/garantie. Formulár vyplňte úplne a nahrajte originál dokladu o kúpe, ktorý musí obsahovať dátum nákupu a označenie produktu. Preto vám odporúčame uschovať si doklad o kúpe až do uplynutia záručnej doby. Po tom, ako vás na to vyzveme e-mailom, zašlite produkt svojmu predajcovi alebo na adresu servisného strediska uvedenú v e-maile. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, neváhajte nás kontaktovať na tel. čísle +49 5245 448 188 alebo e-mailom na service@steinell.de. Radi vám pomôžeme!

SK

5 ROKOV
ZÁRUKA
VÝROBCU

12. Technické údaje

Rozmery Š × V × H Ø	hranaté: 80 × 80 × 51 mm okružle: 94 × 55 mm
Príkon cez DALI (12–22,5 V DC, bez SELV):	Pre bezpečné plánovanie predpokladajte príkon 10 V a dodatočnú 20 % rezervu (podľa normy DALI-2 IEC 62386-101).
– Maximálny príkon pri 10 V vstupnom napätí: – Typický príkon pri 16 V vstupnom napätí: – Max. príkon podľa IEC 62386-101: – Doba rozbehu DALI:	4 mA / počet účastníkov: 2 4 mA / počet účastníkov: 2 10 mA / počet účastníkov: 5 < 1 s
Dosah	4 × 4 m Prítomnosť, Radiálne, Tangenciálne
Uhol snímania	360°
Meranie svetla	10–1.000 lx, ∞ / denné svetlo
Montážna výška	2,5–4 m
Krytie	IP20
Teplotný rozsah	0 °C až 40 °C

13. Prevádzkové poruchy

Porucha	Príčina	Riešenie
Senzor je bez napätia	■ Aktivovala sa poistka, nezapnuté, vedenie DALI prerušené ■ Skrat	■ Zapnúť poistku, vymeniť, zapnúť sieťový spínač, skontrolovať vedenie DALI pomocou skúšačky napätia ■ Skontrolovať prípojky
Hodnota svetlosti sa nesprostredkuje	■ Prerušené vedenie ■ Napájanie DALI chybné	■ Skontrolovať vedenie
Senzor vysiela nežiaduco signál pohybu	■ Rušivé faktory, napr. ventilátor, klíma alebo iné zdroje tepla, sa nachádzajú v oblasti snímania ■ Zvieratá sa pohybujú v oblasti snímania ■ Vietor pohybuje papiermi alebo rastlinami v oblasti snímania ■ Slnéčné svetlo dopadá na šošovku ■ Náhla zmena teploty v dôsledku vzduchu prúdiaceho z ventilátorov, otvorených okien, klímy alebo iných zdrojov tepla ■ Senzor je v blízkosti internetovej siete alebo iného zdroja rádiosignálu	■ Prestaviť oblasť snímania, resp. zakryť, zväčšiť vzdialenosť ■ Prestaviť oblasť, resp. zakryť ■ Prestaviť oblasť ■ Umiesť senzor na chránenom mieste alebo prestaviť oblasť ■ Zmeniť oblasť snímania, preložiť miesto montáže ■ Nainštalovať minimálne 2 m od zdroja rádiosignálu
Zmena dosahu senzora	■ Iné teploty okolia	■ Presne nastaviť oblasť snímania pomocou krytov

SK

1. Informacje o tym dokumencie

Zapoznać się dokładnie i zostawić do przechowania!

- Dokument chroniony prawem autorskim. Przedruk, także w częściach, wyłącznie po uzyskaniu naszej zgody.
- Zmiany, wynikające z postępu technicznego, zastrzeżone.

Objaśnienie symboli



Ostrzeżenie przed zagrożeniami!



Odsyłacz do tekstu w dokumencie.

2. Ogólne zasady bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy odłączyć napięcie zasilające!

- Przewód zasilający, który należy podłączyć w czasie montażu, nie może być pod napięciem. Dlatego najpierw należy wyłączyć prąd i sprawdzić brak napięcia za pomocą próbnika.
- Podczas instalacji czujnika wykonywana jest praca przy obecności napięcia sieciowego. Dlatego musi być ona wykonana fachowo, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami dotyczącymi instalacji i podłączania do zasilania elektrycznego.

(np.: **DE:** VDE 0100, **AT:** ÖVE-EN 1, **CH:** SEV 1000)

- Stosować tylko oryginalne części zamienne.
- Naprawy mogą wykonywać jedynie autoryzowane punkty serwisowe.

3. IR Quattro SLIM XS

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Czujnik obecności odpowiedni tylko do montażu na suficie wewnątrz budynków.
- Niezbędna puszka instalacyjna o głębokości min. 57 mm.

Za pomocą magistrali DALI czujnik jest podłączany do elementu sterującego. Czujnik wykorzystuje przewód DALI do komunikacji oraz do zasilania napięciem.

Zakres dostawy (**Rys. 3.1**)

Wymiary produktu (**Rys. 3.2**)

Przegląd urządzenia (**Rys. 3.3**)

- A** Moduł czujnika
- B** Stylizowana przesłona
- C** Soczewka czujnika
- D** Zacisk przyłączeniowy

4. Przyłącze elektryczne

- Wyłączyć zasilanie. (**Rys. 4.1**)

W odniesieniu do okablowania wyłącznika z czujnikiem obowiązuje: Zgodnie z przepisami VDE 0100520 ust. 6, w celu połączenia czujnika z EVG należy użyć przewodu wielokrotnego, obejmującego zarówno przewody przewodzące napięcie sieciowe oraz przewody sterujące (np. NYM 5 × 1,5 mm²).

Maksymalna długość przewodu pomiędzy DALI Application Controller a czujnikiem nie może przekroczyć 300 m (dla 1,5 mm²). Po zakończeniu instalacji oraz włączeniu czujnik będzie migał przez 40 sekund.

Podłączenie przewodu zasilającego
(Rys. 4.1)

Wskazówka do połączenia równoległego:

System DALI 2 pozwala na podłączenie kilku czujników. Należy przestrzegać maksymalnej liczby uczestników DALI (→ "12. Dane techniczne")

5. Montaż

- Sprawdzić wszystkie elementy pod kątem uszkodzeń.
- W przypadku uszkodzeń nie uruchamiać produktu.
- Wybrać odpowiednie miejsce montażu z uwzględnieniem zasięgu i wykrywania ruchu.
(Rys. 5.1/5.2)

Czynności montażowe

- Wyłączyć zasilanie. **(Rys. 4.1)**
- Zdjąć stylizowaną przesłonę z ramy. **(Rys. 5.3)**
- Włożyć puszkę montażową Ø maks. 68 mm w otworze na suficie. **(Rys. 5.4)**
- Wykonać podłączenie do sieci. **(Rys. 5.5)**
- Włożyć moduł czujnika i przykręcić. **(Rys. 5.6)**
- Nałożyć przesłonę stylizowaną. **(Rys. 6.3)**
- Włączyć zasilanie. **(Rys. 6.3)**
- Skonfigurować ustawienia.
(→ "7. Działanie / obsługa")

6. Zmienić obszar wykrywania

Obszar wykrywania **(Rys. 6.1/6.2)**
Załączona folia zakrywająca służy do zmniejszenia obszaru wykrywania o maks. 40 %.

7. Działanie / obsługa

Po podłączeniu, założeniu przesłony stylizowanej można rozpocząć użytkowanie urządzenia. Uruchomienie odbywa się zgodnie z obowiązującą normą DALI 2. Dostępne są wszystkie funkcje i polecenia z normy DALI IEC 62386 część 101, część 103, część 303 oraz część 304. DALI Application Controller może korzystać z wykrytych przez czujnik wartości dot. ruchu i jasności. Oprócz tego istnieje możliwość wysyłania automatycznego lub cyklicznego czasowego.

Szczegółowe informacje znajdują Państwo w opisie interfejsów w Internecie na stronie DALI-2.steinel.de

Funkcja LED:

Czerwona dioda LED.

Inicjalizacja: dioda LED miga 1 × co 2 sekundy.

Tryb normalny: dioda LED pozostaje wył.

Identyfikacja DALI: dioda LED miga w takcie co sekundę.

8. Osprzęt

- Puszka do ściany szkieletowej
Kaiser EAN 4007841000370

9. Pielęgnacja / konserwacja

Produkt nie wymaga konserwacji. Zabrudzoną soczewkę czujnika można oczyścić wilgotną ściereczką (bez użycia środków czyszczących).

10. Utylizacja

Urządzenia elektryczne, akcesoria i opakowania należy oddać do recyklingu przyjaznego środowisku.



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami z gospodarstw domowych!

Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z obowiązującymi dyrektywami europejskimi w sprawie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz ich wdrażaniu do prawa krajowego nienadające się do użytkowania urządzenia elektryczne należy odbierać osobno i poddawać recyklingowi w sposób przyjazny środowisku.

11. Gwarancja producenta

Gwarancja producenta

STEINEL GmbH, Dieselstrasse
80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz,
Niemcy
Wszystkie produkty STEINEL
spełniają najwyższe standardy
jakości. Z tego powodu jako

producent udzielamy pierwszym nabywcom nowo wyprodukowanych produktów STEINEL gwarancji na następujących warunkach: gwarancja obejmuje brak wad, które w możliwy do zweryfikowania sposób wynikają z błędów materiałowych lub produkcyjnych oraz które zostaną nam zgłoszone niezwłocznie po wykryciu i w okresie obowiązującej ochrony gwarancyjnej. Gwarancja obowiązuje tylko produkty STEINEL Professional, które zostały zakupione i są użytkowane w Polsce. W przypadku sprzedaży lub przekazania produktu gwarancja nie przechodzi na kolejnego właściciela.

Nasze świadczenia gwarancyjne dla konsumentów

Poniższe warunki obowiązują dla konsumentów. Konsumentem jest każda osoba fizyczna, która w chwili zakupu nie działa ani w ramach czynności służbowych ani własnej działalności gospodarczej. Możemy dokonać wyboru, w jaki sposób świadczone będą usługi gwarancyjne – poprzez bezpłatną usługę naprawy czy bezpłatną wymianę (ew. na model kolejny o tej samej lub wyższej wartości).

Okres gwarancyjny na nabyty przez Państwa produkt STEINEL Professional wynosi **5 lat** w przypadku czujników, reflektorów oraz lamp zewnętrznych i wewnętrznych i w każdym przypadku rozpoczyna się od daty zakupu produktu.

Naprawione lub wymienione przez nas komponenty są objęte tą gwarancją przez pozostały okres gwarancji.

Ponosimy koszty transportu, ale nie bierzemy odpowiedzialności za ryzyko transportowe związane z przesyłką zwrotną.

Nasze świadczenia gwarancyjne dla przedsiębiorców

Poniższe warunki obowiązują dla przedsiębiorcy. Przedsiębiorca jest osobą fizyczną lub prawną bądź spółką osobową zdolną do czynności prawnych, która w chwili zakupu działa w ramach czynności służbowych lub własnej działalności gospodarczej. Możemy dokonać wyboru, w jaki sposób świadczone będą usługi gwarancyjne – poprzez bezpłatną usługę usunięcia wad, bezpłatną wymianę (ew. na model kolejny o tej samej lub wyższej jakości) lub wystawienie uznaniowego dokumentu korygującego. Okres gwarancyjny na nabyty przez Państwa produkt STEINEL Professional wynosi **5 lat** w przypadku czujników, reflektorów oraz lamp zewnętrznych i wewnętrznych i w każdym przypadku rozpoczyna się od daty zakupu produktu.

Naprawione lub wymienione przez nas komponenty są objęte tą gwarancją przez pozostały okres gwarancji. W ramach usługi gwarancyjnej nie pokrywamy Państwa wydatków niezbędnych do wykonania świadczenia naprawczego ani Państwa wydatków poniesionych w związku z demontażem wadliwego produktu i montażem produktu zastępczego.

Ustawowe prawa przysługujące w razie występowania wad, nieodpłatność

Opisane tu świadczenia obowiązują dodatkowo oprócz ustawowych roszczeń z tytułu rękojmi, włączając szczególne przepisy dotyczące ochrony konsumenta, i nie ograniczają ich ani ich nie zastępują. Z ustawowych praw, przysługujących w przypadku wystąpienia wad,

korzystają Państwo nieodpłatnie.

Odstępstwa od gwarancji

Gwarancja wyraźnie nie obejmuje żadnych wymienialnych żarówek.

Poza tym gwarancja nie obejmuje:

- zużycia części produktu uwarunkowanego użytkowaniem lub innego naturalnego zużycia, bądź wad produktów STEINEL Professional, które wynikają z uwarunkowanego użytkowaniem lub innego naturalnego zużycia,
- w przypadku użytkowania produktu niezgodnie z przeznaczeniem lub w sposób nieprawidłowy, bądź nieprzestrzegania wskazówek dotyczących użytkowania,
- gdy samowolnie dokonano przebudowy lub zabudowy bądź innych modyfikacji w produkcie lub gdy wady wynikają ze stosowania akcesoriów, części zamiennych i uzupełniających, które nie są oryginalnymi produktami STEINEL,
- jeżeli konserwacja i pielęgnacja produktów nie była wykonywana zgodnie z instrukcją obsługi,
- gdy montażu i instalacji nie wykonano zgodnie z przepisami dotyczącymi instalacji STEINEL,
- w przypadku szkód lub strat powstałych podczas transportu.

Obowiązywanie polskiego prawa

Obowiązuje polskie prawo z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG). Dla konsumentów wiążące przepisy dotyczące ochrony konsumentów kraju, w którym mają Państwo swoje miejsce stałego pobytu, pozostają nienaruszone.

Dochodzenie roszczeń

Jeśli chcą Państwo skorzystać z roszczenia gwarancyjnego, prosimy przesłać produkt wraz z oryginalnym dowodem zakupu, na którym widnieje data zakupu oraz nazwa produktu, do swojego sprzedawcy lub bezpośrednio do nas:
"LŁ" Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp. k. dawniej "Lange Łukaszuk" spółka jawna-Byków, ul. Wrocławska 43, 55-095 Mirków, Poland

Z tego powodu zalecamy staranne przechowywanie dowodu zakupu aż do momentu upływu okresu gwarancyjnego.

W razie pytań dotyczących warunków gwarancji prosimy o kontakt telefoniczny: +48 71 398 08 00 lub mailowy: firma@langelukaszuk.pl. Chętnie pomożemy!

5 LAT
GWARANCJI
PRODUCENTA

12. Dane techniczne

Wymiary

wys. x szer. x gł.
Ø

wersja prostokątna: 80 × 80 × 51 mm
wersja okrągła: 94 × 55 mm

Pobór mocy poprzez DALI
(12–22,5 V DC, no SELV):

W celu bezpiecznego planowania należy założyć pobór mocy na poziomie 10 V i dodatkowe 20% rezerwy (zgodnie z normą DALI-2 IEC 62386-101).

- | | |
|---|-----------------------|
| – Maks. pobór prądu przy napięciu wejściowym 10 V: | 4 mA / 2 uczestników |
| – Typowy pobór prądu przy napięciu wejściowym 16 V: | 4 mA / 2 uczestników |
| – Maks. pobór prądu zgodnie z IEC 62386-101: | 10 mA / 5 uczestników |
| – DALI-Startup-time: | < 1 s |

Zasięg

4 × 4 m obecność, promieniowo, stycznie

Kąt wykrywania

360°

Pomiar światła

10–1.000 luksów, ∞ / światło dzienne

Wysokość montażu

2,5–4 m

Stopień ochrony

IP20

Zakres temperatury

0 °C do + 40 °C

13. Usterki

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
brak napięcia zasilającego czujnik	■ Zadziałał bezpiecznik, niewłączony wyłącznik sieciowy, przerwany przewód DALI ■ Zwarcie	■ Włączyć, wymienić bezpiecznik; włączyć wyłącznik sieciowy; sprawdzić przewód DALI próbnikiem napięcia ■ Sprawdzić podłączenia elektryczne
wartość jasności nie jest przekazywana	■ Przerwany przewód ■ Uszkodzone zasilanie napięciem DALI	■ Sprawdzić przewód
czujnik wysyła niepożądane sygnały ruchu	■ Czynniki zakłócające np. wentylator, klimatyzator lub inne źródło ciepła znajduje się w obszarze wykrywania ■ W obszarze wykrywania czujnika poruszają się zwierzęta ■ Wiatr porusza papierem lub roślinami w obszarze wykrywania ■ Na soczewkę padają promienie słoneczne ■ Gwałtowne zmiany temperatury spowodowane nadmuchem z wentylatorów, klimatyzatorów lub innych źródeł ciepła ■ Czujnik znajduje się w pobliżu WLAN lub innego źródła fali radiowych	■ Zmienić obszar wykrywania czujnika lub zasłonić go przesłonami, zwiększyć odstęp ■ Zmienić obszar wykrywania czujnika lub zasłonić przesłonami ■ Zmienić obszar ■ Zamontować czujnik w osłoniętym miejscu lub zmienić obszar wykrywania ■ Zmienić obszar wykrywania czujnika, zmienić miejsce montażu ■ Zainstalować w odległości min. 2 m od źródła fali radiowych
zmieniony zasięg czujnika	■ Inne temperatury otoczenia	■ Dokładnie ustawić obszar wykrywania czujnika przy pomocy przesłon

1. Despre acest document

Vă rugăm să citiți cu atenție documentul și să-l păstrați!

- Protejat prin Legea drepturilor de autor. Reproducerea, inclusiv în extras, este permisă numai cu aprobarea noastră.
- Ne rezervăm dreptul de a face modificări care servesc progresului tehnic.

Explicația simbolurilor



Atenție, pericole!



Trimitere la pasaje din document.

2. Instrucțiuni generale de securitate



Înainte de efectuarea oricăror lucrări la aparat, întrerupeți alimentarea cu energie electrică!

- La montare, cablul electric care urmează să fie conectat nu trebuie să fie sub tensiune. Opriti așadar curentul și verificați cu un testor de tensiune să nu mai existe curent pe cablu.
- Instalarea senzorului presupune și o intervenție la rețeaua electrică. Prin urmare, aceasta trebuie efectuată corect, conform instrucțiunilor de instalare și condițiilor de conectare uzuale în țara respectivă. (de ex.: **DE**: VDE 0100, **AT**: OVE-EN 1, **CH**: SEV 1000).
- Folosiți numai piese de schimb originale.

- Reparațiile se vor executa numai în ateliere specializate.

3. IR Quattro SLIM XS

Utilizare conform destinației

- Senzor de prezență, adecvat numai pentru montarea pe plafon în zona interioară.
- Este necesară o doza cu adâncime de min. 57 mm.

Senzorul este conectat la aparatul de comandă printr-o magistrală DALI. Senzorul utilizează cablul DALI pentru comunicare și pentru alimentarea cu tensiune.

Volumul livrării (Fig. 3.1)

Dimensiunile produsului (Fig. 3.2)

Prezentare generală a aparatului (Fig. 3.3)

- A** Modul senzor
- B** Mască estetică
- C** Lentilă senzor
- D** Bornă de conexiune

4. Conexiune electrică

- Opriti alimentarea cu curent. (Fig. 4.1)

Pentru cablarea întrerupătoarelor cu senzori se aplică următoarele: Conform VDE 0100520 secțiunea 6 pentru legătura dintre senzor și DALI App-lication Controller se poate folosi un cablu multifilar care conține atât conductorii de tensiune de rețea, cât și conductorii de comandă (de ex. NYM 5 × 1,5 mm²).

Lungimea maximă a cablului dintre DALI Application Controller și senzor nu trebuie să depășească 300 m (la 1,5 mm²). După instalare și pornire senzorul începe să clipească pentru 40 secunde.

Conectare cablu de alimentare
(Fig. 4.1)

Notă cu privire la comutarea în paralel:

La un sistem DALI-2 se pot conecta mai mulți senzori. Aici trebuie să se țină seama de numărul maxim de participanți (→ "12. Date tehnice")

5. Montaj

- Verificați toate componentele pentru a constata dacă prezintă deteriorări.
- Nu puneți în funcțiune produsul dacă prezintă deteriorări.
- Alegeți un loc adecvat pentru montare, ținând cont de raza de acțiune și de detectarea mișcării.
(Fig. 5.1/5.2)

Etapele montării

- Opriti alimentarea cu curent.
(Fig. 4.1)
- Desfaceți masca estetică din cadru. (Fig. 5.3)
- Introduceți priza de montaj Ø max. 68 mm în decupajul din plafon.
(Fig. 5.4)
- Realizați conexiunile la rețea.
(Fig. 5.5)
- Introduceți modulul senzorului și înșurubați-l. (Fig. 5.6)
- Montați masca estetică. (Fig. 6.3)
- Porniți alimentarea cu curent.
(Fig. 6.3)

- Realizați reglajele.
(→ "7. Funcționare / utilizare")

6. Modificarea domeniului de detecție

Domeniu de detecție (fig. 6.1/6.2)
Folia de mascare din pachetul de livrare servește la reducerea zonei de detecție cu max. 40 %.

7. Funcționare / utilizare

După ce ați realizat conectarea și ați introdus masca estetică, instalația poate fi pusă în funcțiune. Punerea în funcțiune se face conform normei DALI-2 în vigoare. Sunt disponibile toate funcțiile și comenzile din norma DALI IEC 62386 Partea 101, Partea 103, Partea 303 și Partea 304. Valorile de mișcare și luminozitate detectate de senzor pot fi interogate de DALI Application Controller. Suplimentar există posibilitatea unui emițător ciclic automat sau temporizat.

Informații detaliate găsiți în descrierea interfeței, în Internet, pe:
DALI-2.steinel.de

Funcție LED:

LED roșu

Inițializare: LED-ul clipește 1 x fiecare 2 secunde

Regim normal: LED-ul rămâne stins.

Identificare DALI: LED-ul clipește o dată pe secundă.

8. Accesorii

- Doză încastrabilă în pereți, marca Kaiser EAN 4007841000370

9. Îngrijire / întreținere

Produsul nu necesită lucrări de întreținere.

Dacă se murdărește, lentila de detecție poate fi curățată cu ajutorul unei cârpe umede (fără detergent).

10. Eliminarea ca deșeu

Aparatele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie să facă obiectul unei reciclări ecologice.



Nu aruncați aparatele electrice la gunoierul menajer!

Numai pentru țările UE:

În conformitate cu directiva europeană privind eliminarea deșeurilor electrice și electronice în vigoare și transpunerii ei în legislația națională, aparatele electrice care nu mai pot fi utilizate trebuie să fie colectate separat și să facă obiectul unei reciclări ecologice.

11. Garanția de producător

Garanție de producător

STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz
Toate produsele STEINEL îndeplinesc cele mai înalte standarde de calitate. Din acest motiv, în calitate de producător, vă oferim, în calitate de prim cumpărător al unui produs STEINEL nou fabricat, o garanție în

conformitate cu următoarele condiții: Garanția acoperă absența defectelor care se dovedesc a fi cauzate de un defect de material sau de fabricație și care ne sunt comunicate imediat după constatare și în perioada de garanție. Garanția se aplică numai produselor STEINEL Professional achiziționate și utilizate în România. În cazul în care vindeți sau transferați produsul, garanția nu se transferă noului proprietar.

Garanțiile noastre pentru consumatori

Reglementările de mai jos se aplică consumatorilor. Consumatorul este orice persoană fizică care, la momentul încheierii achiziției, nu acționează în exercitarea activității sale comerciale sau profesionale independente. Avem posibilitatea de a alege dacă prestăm serviciul de garanție prin reparație gratuită sau înlocuire gratuită (dacă este cazul, cu un model succesor de valoare egală sau superioară). Perioada de garanție pentru produsul STEINEL Profesional achiziționat este de **5 ani** de la data achiziționării produsului pentru senzori, proiectoare, lămpi de exterior și de interior. Componentele reparate sau înlocuite de noi sunt acoperite de această garanție pentru perioada de garanție rămasă. Noi suportăm costurile de transport, dar nu și riscurile de transport ale returului.

Serviciile noastre de garanție pentru întreprinzători

Reglementările de mai jos se aplică întreprinzătorilor. Un întreprinzător este o persoană fizică sau juridică sau o societate cu capacitate juridică care, la încheierea achiziției, acționează în exercitarea activității sale comerciale sau profesionale independente.

Avem posibilitatea de a alege dacă vom presta serviciul de garanție prin remedierea gratuită a defectelor, înlocuirea gratuită (dacă este cazul, cu un model similar sau superior) sau emiterea unei note de credit. Perioada de garanție pentru produsul STEINEL Professional achiziționat este de **5 ani** de la data achiziționării produsului pentru senzori, proiectoare, lămpi de exterior și de interior. Componentele reparate sau înlocuite de noi sunt acoperite de această garanție pentru perioada de garanție rămasă. În cadrul serviciului de garanție, nu suportăm cheltuielile dvs. necesare pentru îndeplinirea ulterioară a obligațiilor și nici cheltuielile dvs. pentru demontarea produsului defect și instalarea unui produs de înlocuire.

Drepturi legale în materie de vicii, gratuititate

Serviciile descrise aici se aplică în plus față de drepturile legale de garanție – inclusiv dispozițiile speciale de protecție pentru consumatori – și nu le limitează sau înlocuiesc. Exercitarea drepturilor legale în cazul defectelor este gratuită.

Excepții de la garanție

Sunt excluse în mod expres din această garanție toate sursele de lumină înlocuibile.

În plus, garanția este exclusă în următoarele cazuri:

- în cazul uzurii normale sau a altor forme de uzură naturală a pieselor produsului sau a defectelor produsului STEINEL Professional care se datorează uzurii normale sau altor forme de uzură naturală,

- în cazul utilizării necorespunzătoare sau neconforme a produsului sau al nerespectării instrucțiunilor de utilizare,
- dacă au fost efectuate modificări, transformări sau alte intervenții asupra produsului fără autorizație sau dacă defectele sunt cauzate de utilizarea de accesorii, piese suplimentare sau de schimb care nu sunt piese originale STEINEL,
- dacă întreținerea și îngrijirea produselor nu s-au efectuat conform instrucțiunilor de utilizare,
- dacă montarea și instalarea nu au fost efectuate conform instrucțiunilor de instalare ale STEINEL,
- în cazul daunelor sau pierderilor survenite în timpul transportului.

Aplicabilitatea dreptului german

Se aplică legislația germană, cu excluderea Convenției Națiunilor Unite privind contractele de vânzare internațională de mărfuri (CISG). Pentru consumatori, dispozițiile obligatorii privind protecția consumatorilor din statul în care aveți reședința obișnuită rămân neschimbate.

Revendicare

Dacă doriți să formulați o cerere de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul împreună cu dovada originală a achiziției, care trebuie să conțină data cumpărării și denumirea produsului, fie către distribuitorul dumneavoastră, fie direct către partenerul nostru de distribuție.

S.C. Steinel Distribution S.R.L. – Câmpului nr. 1, 505400 Râșnov, Brașov, România

Din acest motiv, vă recomandăm să păstrați bonul de achiziție într-un loc sigur până la expirarea perioadei de garanție. Dacă aveți întrebări referitoare la condițiile de garanție, nu ezitați să ne sunați la +40 0268530000 sau să ne trimiteți un e-mail la info@steinel.ro. Vom fi bucuroși să vă oferim orice asistență de care aveți nevoie.

5 A N I
GARANȚIA
PRODUCĂTORULUI

12. Date tehnice

Dimensiuni lățime x înălțime x adâncime Ø	pătrat: 80 × 80 × 51 mm rotund: 94 × 55 mm
Consum de putere prin DALI (12 – 22,5 V DC, no SELV):	Pentru o proiectare sigură, vă rugăm să luați în calcul un consum de curent de 10V și, suplimentar, o rezervă de 20 % (așa cum prevede DALI-2 Norm IEC 62386-101).
– Consum de curent maxim la 10 V tensiune de intrare: – Consum de curent tipic la 16 V tensiune de intrare: – Consum de curent maxim conform IEC 62386-101: – Durată pornire DALI:	4 mA / 2 participanți 4 mA / 2 participanți 10 mA / 5 participanți < 1 s
Raza de acțiune	4 × 4 m Prezență, Radial, Tangențial
Unghi de detecție	360°
Măsurarea luminii	10 – 1.000 lucși, ∞ / lumină de zi
Înălțime de montaj	2,5 – 4 m
Grad de protecție	IP20
Domeniu de temperatură	0 °C până la + 40 °C

13. Defecțiuni în funcționare

Defecțiune	Cauză	Remediu
Senzor fără tensiune	■ Siguranța a declanșat, aparat neconectat, cablu DALI întrerupt ■ Scurtcircuit	■ Cuplați siguranța, înlocuiți-o, cuplați întrerupătorul de rețea; verificați cablul DALI cu ajutorul unui creion de tensiune ■ Verificați conexiunile
Valoarea luminozității nu este determinată	■ Cablu întrerupt ■ Alimentarea cu tensiunea DALI defectă	■ Controlați cablul
Senzorul transmite necontrolat semnal de mișcare	■ Un factor perturbator, ca de ex. ventilator, instalație de climatizare sau altă sursă de căldură se află în domeniul de detecție ■ În domeniul de detecție se mișcă animale ■ Vântul mișcă hârtie sau plante în zona de detecție ■ Lumina solară cade pe lentilă ■ Modificare bruscă a temperaturii din cauza aerului evacuat de ventilatoare, ferestre deschise, instalații de climatizare sau alte surse de căldură ■ Senzor în apropiere de WLAN sau alte surse radio	■ Schimbați domeniul resp. obturați, măriți distanța ■ Schimbați domeniul resp. obturați ■ Schimbați domeniul de detecție ■ Aplicați senzorul într-un loc ferit sau reconfigurați domeniul ■ Schimbați domeniul, schimbați locul de montaj ■ Instalați la cel puțin 2 m de sursa radio
Modificarea razei de acțiune a senzorului	■ Alte temperaturi ambientale	■ Reglați cu exactitate domeniul de detecție, cu diafragmele de obturare

RO

1. O tem dokumentu

Natančno preberite in shranite!

- Zaščiteno z avtorskimi pravicami. Ponatis v celoti ali po delih je dovoljen le z našim soglasjem.
- Spremembe zaradi tehničnega napredka so pridržane.

Razlaga simbolov



Opozorilo pred nevarnostmi!



Napotek na mesta besedila v dokumentu.

2. Splošna varnostna navodila



Pred izvajanjem dela na napravi prekinite dovod električne napetosti!

- Ob montaži mora biti električni vodnik, ki ga boste priključili na aparat, brez napetosti. Zato najprej odklopite tok in preverite s preizkuševalcem električne napetosti, če res ni več napetosti.
- Inštalacija senzorja je delo na omrežni napetosti. Inštalacijo mora zato izvesti strokovnjak v skladu z za vsako državo določenimi inštalacijskimi predpisi ter pogoji priključitve. (npr.: **DE:** VDE 0100, **AT:** OVE-EN 1, **CH:** SEV 1000).
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
- Popravila lahko izvajajo le v strokovnih delavnicah.

3. IR Quattro SLIM XS

Namenska uporaba

- Javljalec prisotnosti je primeren le za stropno montažo v notranjosti.
- Potrebna je vsaj 57 mm globoka doza naprave.

Z DALI-busom se senzor priključi na krmilno napravo.

Senzor uporablja DALI-vod za komunikacijo in oskrbo z napetostjo.

Obseg dobave (**SI. 3.1**)

Mere izdelka (**SI. 3.2**)

Pregled naprav (**SI. 3.3**)

- A** Modul za senzor
- B** Dizajnerska zaslonka
- C** Leča senzorja
- D** Priključna spončnica

4. Električni priključek

- Izklopite oskrbo z energijo. (**SI. 4.1**)

Za ožičenje senzorskega stikala velja: V skladu z VDE 0100520, pogl. 6 je za ožičenje med senzorjem in aplikacijskim krmiljem DALI uporabiti le večkratni vod, ki vsebuje tako vode za omrežno napetost kot tudi vode za krmiljenje (npr. NYM 5 × 1,5 mm²).

Največja dolžina voda med aplikacijskim krmiljem DALI in senzorjem ne sme biti večja od 300 m (pri 1,5 mm²). Po inštalaciji in vklopu začne senzor utripati za 40 sekund.

Priključek omrežna napeljava (**SI. 4.1**)

Napotek za vzporedni vklop:

Na en DALI-2-sistem lahko priključite več senzorjev. Pri tem upoštevajte največje število udeležencev DALI (→ "12. Tehnični podatki")

5. Montaža

- Preverite vse sestavne dele glede poškodb.
- Poškodovanega izdelka ne uporabljajte.
- Izberite primeren kraj montaže in upoštevajte doseg zaznavanja gibanja. (SI. 5.1/5.2)

Navodila za montažo

- Izklopite oskrbo z energijo (SI. 4.1)
- Odpustite dizajnersko zaslonko od okvirja. (SI. 5.3)
- V stropni izrez vstavite vgradno dozo Ø maks. 68 mm. (SI. 5.4)
- Izvedite omrežne priključke. (SI. 5.5)
- Vstavite in privijajte senzor za modul. (SI. 5.6)
- Nataknite zastiralo. (SI. 6.3)
- Vklopite oskrbo z energijo. (SI. 6.3)
- Izvedite nastavitve. (→ "7. Delovanje/upravljanje")

6. Spreminjanje območja zaznavanja

Območje zaznavanja (SI. 6.1/6.2)
Priložena prekrivna folija za zmanjšanje območja zaznavanja za pribl. 40 %.

7. Delovanje / upravljanje

Potem ko ste izvedli priključek in namestili dizajnersko zastiralo, lahko napravo vklopite. Napravo zaženete v skladu z DALI-2-standardom. Na voljo so vse funkcije in ukazi iz DALI-standarda IEC 62386 del 101, del 103, del 303 in del 304. Vrednosti gibanja in svetlosti, ki jih registrira senzor, si lahko prikažete z aplikacijskim krmiljem DALI. Dodatno je na voljo možnost samodejnega ali časovno odvisnega cikličnega oddajanja.

Podrobne informacije najdete v opisu vmesnika na spletni strani: DALI-2.steinell.de

Delovanje LED

Rdeča LED

Inicializacija: LED utripne 1 x na vsaki 2 sekundi

Normalno delovanje: LED izostane.

DALI-identifikacija: LED utripa v sekundnem taktu.

8. Dodatna oprema

- Votla stenska vtičnica Kaiser
EAN 4007841000370

9. Vzdrževanje in nega

Izdelka ni treba vzdrževati.
Lečo je dovoljeno čistiti z vlažno krpo (brez uporabe čistil).

10. Odstranjevanje

Električne aparate, opremo in embalažo oddajte v okolju prijazno ponovno predelavo.



Električnih aparatov ne odstranjujte s hišnimi odpadki!

Samo za države članice EU:

V skladu z veljavno Evropsko direktivo o izrabljenih električnih in elektronskih aparatih in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo je električne aparate, ki niso več uporabni, treba zbirati ločeno in jih oddati v okolju prijazno ponovno predelavo.

11. Garancija proizvajalca

Proizvajalčeva garancija podjetja

STEINEL GmbH, Dieselstrasse 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz, Nemčija
Vsi izdelki STEINEL izpolnjujejo najvišje zahteve kakovosti. Zato vam kot proizvajalec z veseljem nudimo garancijo v skladu z naslednjimi pogoji:

Garancija zajema brezhibnost izdelka, pri čemer morajo biti napake dokazljivo posledica materialne ali proizvodne napake in nam morajo biti sporočene takoj po ugotovitvi ter v garancijskem roku. Garancija velja samo za izdelke STEINEL Professional, ki so bili kupljeni in uporabljeni v Sloveniji.

Če izdelek prodate ali ga prenesete na drugo osebo, garancija ne preide na novega lastnika.

Naše garancijske storitve za potrošnike

Spodaj navedene določbe veljajo za potrošnike. Potrošnik je vsaka fizična oseba, ki ob sklenitvi nakupa ne deluje v okviru svoje gospodarske ali samostojne poklicne dejavnosti. Pridržujemo si pravico, da garancijsko storitev izvedemo bodisi z brezplačnim popravilom bodisi z brezplačno zamenjavo (po potrebi z enakovrednim ali boljšim nadomestnim modelom).

Garancijska doba za vaš kupljeni izdelek STEINEL Professional znaša za senzorje, reflektorje ter zunanje in notranje svetilke **5 let** od datuma nakupa izdelka. Komponente, ki jih popravimo ali zamenjamo, so zajete v tej garanciji za preostanek garancijskega obdobja. Stroške prevoza krijemo mi, ne pa tudi tveganja pri vračilu izdelka.

Naše garancijske storitve za podjetnike

Spodaj navedene določbe veljajo za podjetnike. Podjetnik je fizična ali pravna oseba oziroma pravno sposobna osebna družba, ki ob sklenitvi nakupa deluje v okviru svoje gospodarske ali samostojne poklicne dejavnosti.

Pridržujemo si pravico, da garancijsko storitev izvedemo z brezplačno odpravo napak, brezplačno zamenjavo (po potrebi z enakovrednim ali boljšim nadomestnim modelom) ali z izdajo dobropisa.

Garancijska doba za vaš kupljeni izdelek STEINEL Professional znaša za senzorje, reflektorje ter zunanje in notranje svetilke **5 let** od datuma nakupa izdelka. Komponente, ki jih popravimo ali zamenjamo, so zajete v tej garanciji za preostanek garancijskega obdobja.

V okviru garancije ne krijemo vaših stroškov, potrebnih za izpolnitev naknadne izpolnitve, niti stroškov demontaže okvarjenega izdelka in montaže nadomestnega izdelka.

Zakonske pravice iz naslova stvarnih napak, brezplačnost

Tukaj opisane storitve veljajo poleg zakonskih jamčevalnih zahtevkov – vključno s posebnimi določbami za varstvo potrošnikov – in jih ne omejujejo niti ne nadomeščajo. Uveljavljanje vaših zakonskih pravic v primeru napak je brezplačno.

Izjeme od garancije

Iz te garancije so izrecno izključeni vsi zamenljivi svetlobni viri. Poleg tega je garancija izključena:

- pri obrabi delov izdelka zaradi uporabe ali drugi naravni obrabi oziroma pri napakah na izdelku STEINEL Professional, ki so posledica takšne obrabe,
- pri nenamenski ali nepravilni uporabi izdelka ali neupoštevanju navodil za uporabo,
- če so bile na izdelku samovoljno izvedene predelave, nadgradnje ali druge spremembe ali če so napake posledica uporabe dodatne opreme, dopolnil ali nadomestnih delov, ki niso originalni deli STEINEL,
- če vzdrževanje in nega izdelkov nista bila izvedena v skladu z navodili za uporabo,
- če montaža in namestitve nista bili izvedeni v skladu z namestitvenimi predpisi STEINEL,
- pri poškodbah ali izgubah med prevozom.

Veljavnost nemškega prava

Velja nemško pravo, ki izključuje Konvencijo Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG).

Za potrošnike ostajajo veljavne obvezne določbe o varstvu potrošnikov države, v kateri imate običajno prebivališče.

Uveljavljanje

Če želite uveljaviti garancijsko pravico, prosim pošljite izdelek skupaj z originalnim dokazilom o nakupu, na katerem morata biti navedena datum nakupa in ime izdelka, bodisi svojemu trgovcu ali neposredno na naslov:

Nexum d.o.o. – Obrtniška ulica 11,
1370 Logatec, Slovenija.

Zato vam priporočamo, da dokazilo o nakupu skrbno shranite do izteka garancijskega roka.

Če imate kakršna koli vprašanja glede garancijskih pogojev, nas pokličite na tel. +386 1 759 1746 ali nam pišite e-pošto na info@nexum.si. Z veseljem vam bomo pomagali!

12. Tehnični podatki

Mere Š × V × G Ø	pravokotno: 80 × 80 × 51 mm okroglo: 94 × 55 mm
Poraba energije prek DALI (12 – 22,5 V DC, no SELV):	Za zanesljivo načrtovanje predvidevajte porabo toka 10 V in dodatno rezervo 20 % (kot je določeno v standardu DALI-2 IEC 62386-101).
– Najv. poraba toka pri 10 V vhodne napetosti: – Tipična poraba toka pri 16 V vhodne napetosti: – Najv. poraba toka v skladu z IEC 62386-101: – DALI-zagonski čas:	4 mA / 2 udeleženca 4 mA / 2 udeleženca 10 mA / 5 udeleženca < 1 s
Doseg	4 × 4 m prisotnost, adialno, tangentno
Kot zaznavanja	360°
Merjenje luči	10 – 1.000 luksov, ∞ / dnevna svetloba
Višina montaže	2,5 – 4 m
Vrsta zaščite	IP20
Temperaturno območje	0 °C do + 40 °C

13. Motnje delovanja

Motnja	Vzrok	Pomoč
Senzor brez napetosti	■ Varovalka se je sprožila, ni vklopljena, vod DALI je prekinjen ■ Kratki stik	■ Vključite, zamenjajte varovalko, vključite omrežno stikalo, preverite vod DALI z indikatorjem napetosti ■ Preverite priključke
Vrednost svetlosti se ne posreduje	■ Prekinjena napeljava. ■ DALI-napajanje napetosti ima okvaro	■ Preverite vod
Senzor neželjeno pošilja signal gibanja	■ Faktor motnje npr. ventilatorja, klimatske naprave ali drugega vira toplote je v območju zaznavanja ■ V področju zaznavanja se premikajo živali ■ Veter premika papir ali rastlinje na območju zaznavanja ■ Sončni žarki padajo na lečo ■ Nenadne spremembe temperature zaradi zraka iz ventilatorjev, odprtih oken, klimatskih naprav ali drugih toplotnih virov ■ Senzor v bližini WLANa ali drugih virov radijskih valov	■ Področje prestavite oz. prekritje, povečajte razdaljo ■ Spremenite območje ali ga prekrijte ■ Spremenite območje ■ Senzor namestite na zaščiteno mesto ali spremenite področje zaznavanja ■ Spremenite področje, prestavite mesto montaže ■ Inštalirajte v oddaljenosti vsaj 2 m od virov radijskih valov
Sprememba dosega senzorja	■ Drugačne okoliške temperature	■ Območje zajemanja natančno nastavite s prekrivnimi skodelicami

SI

1. Uz ovaj dokument

Pažljivo pročitajte i sačuvajte!

- Zaštićeno autorskim pravima. Pre-tisak, čak i djelomičan, dopušten je samo uz naše odobrenje.
- Zadržavamo pravo na izmjene koje služe tehničkom napretku.

Tumačenje simbola



Upozorenje na opasnosti!



Uputa na tekst u dokumentu.

2. Opće sigurnosne napomene



Prije svih radova na uređaju prekinite naponsko napajanje!

- Kod montaže električni vod koji treba priključiti ne smije biti pod naponom. Zbog toga kao prvo morate isključiti struju i pomoću ispitivača napona provjeriti je li uspostavljeno beznaponsko stanje.
- Pri instalaciji senzora radi se s mrežnim naponom. Zbog toga se ona mora izvršiti stručno i u skladu državnim propisima o instalacijama i uvjetima priključivanja. (npr.: **DE:** VDE 0100, **AT:** OVE-EN 1, **CH:** SEV 1000).
- Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Popravke smiju obavljati samo stručne radionice.

3. IR Quattro SLIM XS

Namjenska uporaba

- Dojavnik pristunosti prikladan je samo za stropnu montažu u unutrašnjosti.
- Potrebna je utičnica za uređaj min. 57 mm dubine.

Pomoću sabirnice DALI senzor se povezuje s upravljačkim uređajem. Senzor koristi sabirnicu DALI za komunikaciju i naponsko napajanje.

Sadržaj isporuke (**SI. 3.1**)

Dimenzije proizvoda (**SI. 3.2**)

Pregled proizvoda (**SI. 3.3**)

- A** Senzorski modul
- B** Dizajnirani zaslon
- C** Senzorska leća
- D** Priključna stezaljka

4. Električni priključak

- Isključite strujno napajanje. (**SI. 4.1**)

Za spajanje senzorske sklopke vrijedi: Prema propisu VDE 0100520 Odjeljak 6 za spajanje senzora i sustava DALI Application Controller smije se koristiti višežilni vod koji sadrži kabele za mrežno napajanje kao i upravljačke kabele (npr. NYM 5 × 1,5 mm²).

Maksimalna duljina voda između DALI Application Controllera i senzora ne smije biti veća od 300 m (pri 1,5 mm²). Nakon instalacije i uključivanja senzor počinje treperiti na 40 sekundi.

Priključak mrežnog voda (**SI. 4.1**)

Napomena za paralelno priključivanje:

U jednom sustavu DALI-2 može se priključiti više senzora. Pritom treba obratiti pozornost na maksimalni broj DALI sudionika

(→ "12. Tehnički podaci")

5. Montaža

- Provjeriti sve sastavne dijelove na oštećenja.
- U slučaju oštećenja ne koristiti proizvod.
- Odabrati prikladno mjesto montaže uzimajući u obzir domet i detektiranje pokreta. (SI. 5.1/5.2)

Koraci montaže

- Isključite strujno napajanje. (SI. 4.1)
- Skinite dizajnirani zaslon s okvira. (SI. 5.3)
- Umetnite ugradbenu kutiju Ø maks. 68 mm u stropni isječak. (SI. 5.4)
- Uspostavite mrežni priključak. (SI. 5.5)
- Umetnite senzorski modul i pričvrstite vijcima. (SI. 5.6)
- Stavite dizajnirani zaslon. (SI. 6.3)
- Uključite strujno napajanje. (SI. 6.3)
- Izvršite podešavanja. (→ "7. Funkcija / Rukovanje")

6. Promjena područja detekcije

Područje detekcije (SI. 6.1/6.2)
Priložena zaslonska folija služi za minimiziranje područja detekcije za maks. 40 %.

7. Funkcija / Rukovanje

Kad je izveden priključak na mrežu, uređaj zatvoren i stavljen dizajnirani zaslon, možete aktivirati uređaj. Puštanje u rad odvija se prema važećoj normi DALI-2. Na raspolaganju su sve funkcije i naredbe iz norme DALI, IEC 62386 Dio 101, Dio 103, Dio 303 i Dio 304. Vrijednosti kretanja i svjetline koje utvrdi senzor može pozvati DALI Application Controller. Također postoji mogućnost automatskog ili vremenski baziranog cikličkog odašiljanja.

Detaljne informacije naći ćete u opisu sučelja na internetu: DALI-2.steinel.de

LED funkcija:

Crvena LE dioda

Inicijaliziranje: LED treperi 1 x svake 2 sekunde

Normalni režim rada: LED ne radi.

DALI identifikacija: LED treperi u sekundnom taktu.

8. Pribor

- Kaiser razvodna kutija za šuplji zid
EAN 4007841000370

9. Njega / Održavanje

Proizvod ne treba održavati.

Leća za detekciju može se u slučaju zaprljanosti obrisati vlažnom krpom (bez sredstva za čišćenje).

10. Zbrinjavanje

Električne uređaje, pribor i ambalažu treba zbrinuti na ekološki način odvozom na reciklažu.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

Prema važećoj Europskoj direktivi za stare električne i elektroničke uređaje i njezinoj implementaciji u nacionalno pravo, električni uređaji koji se više ne mogu koristiti moraju se posebno sakupiti i zbrinuti na ekološki način odvozom na reciklažu.

11. Jamstvo proizvođača

Jamstvo proizvođača STEINEL GmbH, Dieselstrasse 80–84, 33442 Herzebrock-Clarholz, Njemačka.

Svi STEINEL proizvodi zadovoljavaju najviše standarde kvalitete. Iz tog razloga mi kao proizvođač Vama kao prvom kupcu novo proizvedenog STEINEL proizvoda rado dajemo jamstvo u skladu sa sljedećim uvjetima: Jamstvo obuhvaća nedostatke koji su dokazivo posljedica greške u materijalu ili proizvodnji te koji su nam prijavljeni odmah nakon njihovog utvrđivanja i unutar jamstvenog roka. Jamstvo vrijedi samo za STEINEL Professional proizvode koji su kupljeni i koriste se u Hrvatskoj. Ako proizvod prodate ili ga ustupite drugoj osobi, jamstvo se ne prenosi na novog vlasnika.

Naše jamstvene usluge za potrošače

Sljedeće odredbe vrijede za potrošače. Potrošač je svaka fizička osoba koja pri sklapanju kupnje ne djeluje u okviru svoje gospodarske ili samostalne profesionalne djelatnosti. Imamo pravo izbora hoćemo li jamstvo ispuniti besplatnim popravkom ili besplatnom zamjenom (po potrebi jednakovrijednim ili boljim nasljednim modelom). Jamstveni rok za Vaš kupljeni STEINEL Professional proizvod iznosi za senzore, reflektore te vanjsku i unutarnju rasvjetu **5 godina** od datuma kupnje proizvoda. Komponente koje smo popravili ili zamijenili obuhvaćene su ovim jamstvom za preostalo trajanje jamstvenog roka. Mi snosimo troškove prijevoza, ali ne i rizik prijevoza pri povratu.

Naše jamstvene usluge za poduzetnike

Sljedeće odredbe vrijede za poduzetnike. Poduzetnik je fizička ili pravna osoba ili pravno sposobna osoba zajednice koja pri sklapanju kupnje djeluje u okviru svoje gospodarske ili samostalne profesionalne djelatnosti. Imamo pravo izbora hoćemo li jamstvo ispuniti besplatnim uklanjanjem nedostataka, besplatnom zamjenom (po potrebi jednakovrijednim ili boljim nasljednim modelom) ili izdavanjem odobrenja (kreditne note). Jamstveni rok za Vaš kupljeni STEINEL Professional proizvod iznosi za senzore, reflektore te vanjsku i unutarnju rasvjetu **5 godina** od datuma kupnje proizvoda. Komponente koje smo popravili ili zamijenili obuhvaćene su ovim jamstvom za preostalo trajanje jamstvenog roka.

U okviru jamstvene usluge ne snosimo Vaše troškove potrebne za ispunjenje obveze naknadnog izvršenja niti troškove demontaže neispravnog proizvoda i ugradnje zamjenskog proizvoda.

Zakonska prava u slučaju nedostataka, besplatnost

Ovdje opisane usluge vrijede dodatno uz zakonska prava iz jamstva – uključujući posebne zaštitne odredbe za potrošače – te ih ne ograničavaju niti zamjenjuju. Ostvarivanje vaših zakonskih prava u slučaju nedostataka je besplatno.

Izuzeci od jamstva

Iz ovog jamstva izričito su isključeni svi zamjenjivi izvori svjetlosti.

Osim toga, jamstvo je isključeno u sljedećim slučajevima:

- u slučaju istrošenosti dijelova proizvoda uslijed korištenja ili druge prirodne istrošenosti, odnosno nedostataka na STEINEL Professional proizvodu koji su posljedica takve istrošenosti,
- u slučaju nenamjenske ili nepravilne uporabe proizvoda ili nepridržavanja uputa za uporabu,
- ako su na proizvodu samovoljno izvršene preinake, nadogradnje ili druge izmjene ili ako su nedostaci posljedica uporabe dodatne opreme, dodatka ili rezervnih dijelova koji nisu STEINEL originalni dijelovi,
- ako održavanje i njega proizvoda nisu provedeni u skladu s uputama za uporabu,
- ako ugradnja i instalacija nisu izvedene u skladu s STEINEL uputama za instalaciju,
- u slučaju oštećenja ili gubitka tijekom transporta.

Primjena njemačkog prava

Primjenjuje se njemačko pravo uz isključenje Konvencije Ujedinjenih naroda o ugovorima o međunarodnoj kupoprodaji robe (CISG).

Za potrošače ostaju nepromijenjene obvezne odredbe o zaštiti potrošača države u kojoj imate svoje uobičajeno boravište.

Ostvarivanje prava

Ako želite podnijeti zahtjev za ostvarivanje jamstva, molimo vas da proizvod zajedno s originalnim računom, koji mora sadržavati datum kupnje i naziv proizvoda, pošaljete svom specijaliziranom prodavaču ili izravno nama. ERRI d.o.o. – Zagrebačka 80, 10360 Sesvete.

Iz tog razloga preporučujemo da svoj račun čuvate na sigurnom mjestu do isteka jamstvenog roka.

Ako imate bilo kakvih pitanja u vezi s uvjetima jamstva, slobodno nas kontaktirajte na +385 12002562 ili putem e-maila na prodaja@erri.hr.

Rado ćemo vam pomoći.

12. Tehnički podaci

Dimenzije Š × V × D Ø	četvrtasti: 80 × 80 × 51 mm okrugli: 94 × 55 mm
Potrošnja snage preko DALI (12 – 22,5 V DC, no SELV):	Za sigurno planiranje pretpostavite potrošnju energije 10V i dodatnih 20 % rezerve (kao što je previđeno DALI-2 normom IEC 62386-101).
– Maks. potrošnja struje pri 10 V ulaznog napona: – Tipična potrošnja struje pri 16 V ulaznog napona: – Maks. potrošnja struje prema IEC 62386-101: – DALI vrijeme pokretanja:	4 mA / 2 sudionika 4 mA / 2 sudionika 10 mA / 5 sudionika < 1 s
Domet	4 × 4 m prisutnost, radijalno, tangencijalno
Kut detekcije	360°
Mjerenje svjetlosti	10 – 1.000 luksa, ∞ / dnevno svjetlo
Visina montaže	2,5 – 4 m
Vrsta zaštite	IP20
Temperaturno područje	0 °C do + 40 °C

13. Smetnje u pogonu

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Senzor bez napona	■ Reagirao je osigurač, nije uključena, prekinut DALI vod ■ Kratki spoj	■ Uključiti osigurač, zamijeniti, uključiti mrežni prekidač, provjeriti DALI vod ispitivačem napona ■ Provjeriti priključke
Ne prenosi se vrijednost svjetline	■ Prekinut vod ■ Neispravno DALI naponsko napajanje	■ Provjeriti vod
Senzor neželjeno odašilje signal o pokretu	■ Faktor smetnje, npr. ventilator, klimauređaj ili neki drugi izvor topline, nalazi se u području detekcije ■ Životinje se kreću u području detekcije ■ Vjetar njiše papir ili biljke u području detekcije ■ Sunčevo svjetlo pada na leću ■ Iznenadna promjena temperature zbog zraka koji izlazi iz ventilatora, otvorenih prozora, klimauređaja ili drugih izvora topline ■ Senzor je u blizini WLAN-a ili drugog radioizvora	■ Premjestiti odnosno prekriti područje, povećati razmak ■ Premjestiti odnosno prekriti područje ■ Premjestiti područje ■ Staviti zaštićen senzor ili premjestiti područje ■ Promijeniti područje, premjestiti mjesto montaže ■ Instalirati udaljeno najmanje 2 m od radioizvora
Promjena dometa senzora	■ Ostale temperature okoline	■ Točno podesiti područje detekcije pomoću pokrivnih zaslona

1. Käesoleva dokumendi kohta

Palun lugege hoolikalt läbi ja hoidke alles!

- Autoriõigusega kaitstud. Järeltrükk, ka väljavõtteliselt, ainult meie nõusolekul.
- Õigus muudatusteks tehnilise täiustamise eesmärgil reserveeritud.

Sümbolite selgitus



Hoiatus ohtude eest!



Viide tekstikohtadele dokumendis.

2. Üldised ohutusjuhised



Katkestage enne igasuguseid töid seadme kallal pingetoide!

- Monteerimisel peab olema külgeühendatav elektrijuhe pingevaba. Selleks lülitage esmalt elektrivool välja ja kontrollige pingetesti abil pingevabadust.
- Sensori installeerimisel on tegemist tööga võrgupingel. Seetõttu tuleb seda teostada vastavalt riigis kehtivate paigalduseeskirjadele ning ühendamistingimustele. (nt: **DE:** VDE 0100, **AT:** OVE-EN 1, **CH:** SEV 1000).
- Kasutage ainult originaalvaruosi.
- Seadet tohib remontida vaid spetsialiseerunud töökoda.

3. IR Quattro SLIM XS

Nõuetekohane kasutus

- Kohaloluandur on mõeldud siseruumides lakke paigaldamiseks.
- Seadme augu sügavus peab olema min 57 mm.

DALI-siini kaudu ühendatakse andur juhtseadmega.

Andur kasutab kommunikatsiooniks ja toitevarustuseks DALI-juhet.

Tarnekomplekt (**Joon. 3.1**)

Toote mõõdud (**Joon. 3.2**)

Seadme ülevaade (**Joon. 3.3**)

- A** Sensorimoodul
- B** Disainsirm
- C** Sensori läät
- D** Ühendusklemm

4. Elektriline ühendus

- Lülitage voolutoide välja. (**Joon. 4.1**)

Sensorlüli kaablite paigaldamisel kehtib järgnev: VDE 0100520 lõigu 6 kohaselt tohib kaabli paigaldamisel sensori ja DALI rakenduse kontrolleri vahel kasutada mitmesoonelist juhet, mis sisaldab nii võrgupingejuhtmeid kui ka toitejuhtmeid (nt NYM 5 × 1,5 mm²).

Maksimaalne juhtme pikkus DALI rakenduskontrolleri ja anduri vahel ei või olla pikem kui 300 m (1,5 mm² puhul). Pärast paigaldamist ja sisselülitamist vilgub sensor 40 sekundit.

Võrgutoitejuhtme ühendamine (**Joon. 4.1**)

Nõuanne paralleellülituse kohta
DALI-2 süsteemiga saab ühendada mitu andurit. Sealjuures tuleb silmas pidada maksimaalset DALI-liikmete arvu (→ "12. Tehnilised andmed")

5. Montaaž

- Kontrollige kõiki koostedetaile kahjustuste suhtes.
- Ärge võtke toodet kahjustuste korral käiku.
- Valige tööraadiust ja liikumise tuvastamist arvesse võttes sobiv montaažikoht. (**Joon. 5.1/5.2**)

Montaažisammud

- Ühendage vooluvarustusega. (**Joon. 4.1**)
- Vabastage disainsirm raamidest. (**Joon. 5.3**)
- Paigaldage lae sisselõikesse paigaldustoos läbimõõduga max 68 mm. (**Joon. 5.4**)
- Ühendage võrguga. (**Joon. 5.5**)
- Paigaldage sensori moodul ja kruvige kinni. (**Joon. 5.6**)
- Pange disainsirm tagasi. (**Joon. 6.3**)
- Lülitage voolutoide sisse. (**Joon. 6.3**)
- Teostage seaded. (→ "7.Funktsioon / käsitsemine")

6. Tuvastuspiirkonna muutmine

Tuvastuspiirkond (**Joon. 6.1 / 6.2**)
Kaasas olev kate on mõeldud tuvastuspiirkonna max 40 % võrra vähendamiseks.

7. Funktsioon / käsitsemine

Pärast ühendamist ja disainkatte paigaldamist saab seadme kasutusele võtta.
Kasutuselevõtmine toimub kehtiva DALI 2 normi kohaselt. Kõik DALI normidest IEC 62386 osade 101, 103, 303 ja 304 pärinevad funktsioonid ja käsud on saadaval. DALI rakenduse kontrolleriiga saab saata päringu anduri tuvastatud liikumis- ja heledusväärtuste kohta. Lisaks on olemas automaatse või ajapõhise tsüklilise režiimi kasutamise võimalus.

Detailse teabe leiate veebilehel olevast liidesekirjeldusest:
DALI-2.stein.de

LED-funktsioon:

Punane LED

Käivitamine: LED vilgub 1 kord iga 2 sekundi tagant
Tavakäitus: LED ei põle.
DALI-identifitseerimistunnus: LED vilgub korra sekundis.

8. Tarvikud

- Kaiseri õõnesseinapesa, EAN 4007841000370

9. Hooldus / korrashoid

Toode on hooldusvaba.
Sensori määratud lülitse saate puhastada niiske lapiga (ilma puhastusvahenditeta).

EE

10. Utiliseerimine

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleb suunata keskkonnateadlikku taaskasutusse.



Ärge visake elektriseadmeid olmejäätmete hulka!

Ainult ELi riikidele:

Vastavalt vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid puudutavale kehtivale Euroopa määrusele ja selle rakendamisele rahvusvahelises õiguses tuleb kasutuskõlbmatud elektriseadmed koguda eraldi ning suunata keskkonnateadlikku taaskasutusse.

11. Ettevõtte

Tootjagarantii STEINEL GmbH, Dieselstrasse 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz, Saksamaa. Kõik Kõik STEINEL tooted vastavad kõrgeimatele kvaliteedistandarditele. Seetõttu anname meie kui tootja teile kui uue STEINEL toote esmakordsele ostjale garantii järgmiste tingimuste alusel: Garantii katab puuduste puudumise, mis on tõendatult tingitud materjali- või tootmisveast ning millest tuleb meile teatada viivitamata pärast nende avastamist ja garantiiaja jooksul.

Garantii kehtib ainult STEINEL Professional toodetele, mis on ostetud ja mida kasutatakse Eestis. Kui müüte toote või annate selle edasi, ei lähe garantii uuele omanikule üle.

Meie garantiiteenused tarbijatele

Alljärgnevad sätted kehtivad tarbijatele. Tarbija on iga füüsiline isik, kes ei tegutse ostu sõlmimisel oma äri- ega kutsetegevuse raames. Meil on õigus otsustada, kas täidame garantiikohustuse tasuta remondi või tasuta asendamise teel (vajadusel samaväärse või parema järglasemudeliga). Teie ostetud STEINEL Professional toote garantii on andurite, prožektorite ning välis- ja sisevalgustite puhul **5 aastat** alates toote ostukuupäevast. Meie poolt remonditud või asendatud komponendid on selle garantii alla hõlmatud kuni algse garantiiperioodi lõpuni. Me kanname transpordikulud, kuid mitte tagastamisega seotud transpordiriske.

Meie garantiiteenused ettevõtjatele

Alljärgnevad sätted kehtivad ettevõtjatele. Ettevõtja on füüsiline või juriidiline isik või õigusvõimeline isikute ühendus, kes tegutseb ostu sõlmimisel oma äri- või kutsetegevuse raames. Meil on õigus otsustada, kas täidame garantiikohustuse puuduste tasuta kõrvaldamise, tasuta asendamise (vajadusel samaväärse või parema järglasemudeliga) või krediidiarve väljastamise teel. Teie ostetud STEINEL Professional toote garantii on andurite, prožektorite ning välis- ja sisevalgustite puhul **5 aastat** alates toote ostukuupäevast. Meie poolt remonditud või asendatud komponendid on selle garantii alla hõlmatud kuni algse garantiiperioodi lõpuni.

Garantiikohustuse täitmise raames ei kanna me teie kulusid, mis on vajalikud puuduste kõrvaldamiseks, ega kulusid defektse toote demonteerimiseks ja asendustoote paigaldamiseks.

Seaduslikud puuduste kõrvaldamise õigused, tasuta teenus

Siin kirjeldatud teenused kehtivad lisaks seaduslikele garantiinõuetele – sealhulgas tarbijate erikaitset käsitlevatele sätetele – ega piira ega asenda neid. Teie seaduslike õiguste kasutamine puuduste korral on tasuta.

Garantiist tulenevad erandid

Sellest garantiist on sõnaselgelt välja jäetud kõik vahetatavad valgusallikad. Lisaks on garantii välistatud järgmistel juhtudel:

- toote osade kasutamisest tingitud või muu loomuliku kulumise korral või STEINEL Professional toote puuduste puhul, mis on tingitud kasutamisest või muust loomulikest kulumisest,
- toote mittesihipärase või ebaõige kasutamise või kasutusjuhiste eiramise korral,
- kui toodet on omavoliliselt muudetud, ümber ehitatud või muul viisil modifitseeritud või kui puudused on tingitud selliste tarvikute, lisade või varuosade kasutamisest, mis ei ole STEINELi originaalosad,
- kui toodete hooldus ja korrashoid ei ole toimunud vastavalt kasutusjuhendile,
- kui paigaldus ja monteerimine ei ole teostatud vastavalt STEINELi paigaldusjuhiste,le,
- transpordikahjustuste või -kao korral.

Saksamaa õiguse kohaldamine

Kohaldatakse Saksamaa õigust, välistades ÜRO rahvusvahelise kaupade müügilepingute konventsiooni (CISG) kohaldamise. Tarbijate puhul jäävad puutumata selle riigi kohustuslikud tarbijakaitse sätted, kus on teie alaline elukoht.

Nõude esitamine

Kui soovite kasutada garantiid, saatke toode koos originaalostukviituga, millel peab olema märgitud ostukuupäev ja toote nimetus, kas oma edasimüüjale või otse aadressile: FORTRONIC AS – Tööstuse tee 10, 61715, Törvandi, Ülenurme vald, Tartumaa (Ülenurme Tehnop), Eesti. Soovitame teil seetõttu hoida ostuviitumist hoolikalt alles kuni garantiiperioodi lõpuni. Kui teil on küsimusi garantiitingimuste kohta, helistage meile telefonil +372 7475208 või saatke meile e-kiri aadressile info@fortronic.ee.

Me aitame teid hea meelega!

12. Tehnilised andmed

Mõõtmed K × L × S Ø	kandiline: 80 × 80 × 51 mm ümmargune: 94 × 55 mm
Võimsustarve DALI kaudu (12-22,5 V DC, ei ole SELV):	Turvalise projekteerimise eesmärgil eeldage 10 V voolutarvet ja täiendavat 20 % varu (nagu on sätestatud DALI-2 standardis IEC 62386-101).
– Max voolutarve sisendpingel 10 V: – Tüüpiline voolutarve 16 V sisendpingel: – Standardi IEC 62386-101 kohane maksimaalne voolutarve: – DALI käivitusaeg:	4 mA / 2 osaline 4 mA / 2 osaline 10 mA / 5 Tosaline < 1 s
Tööraadius	4 × 4 m kohalolu, radiaalne, tangentsiaalne
Tuvastusnurk	360°
Valgustugevuse mõõtmine	10–1.000 lux, ∞ / päevavalgus
Paigalduskõrgus	2,5–4 m
Kaitseliik	IP20
Temperatuurivahemik	0 °C kuni 40 °C

13. Käitusrikked

Rike	Põhjus	Abi
Sensoril puudub pinge	■ Kaitse vallandus, ei ole sisse lülitatud, dali juhe katkenud ■ Lühis	■ Lülitage kaitse sisse, vahetage välja, lülitage võrgulüliti sisse; kontrollige dali-juhet pingetestriga ■ Kontrollige ühendusi
Heledusväärtust ei edastata	■ Juhe katkenud ■ Dali toitevarustus on defektne	■ Kontrollige juhet
Andur edastab soovimatu liikumissignaali	■ Häirivad faktorid, näiteks ventilaator, kliimaseade või muud soojusallikad paiknevad tuvastusalas ■ Loomad liiguvad tuvastuspiirkonnas ■ Tuul liigutab tuvastuspiirkonnas paberit või taimi ■ Päikesevalgus langeb läätsele ■ Ootamatu temperatuurimuutus ventilaatorite heitõhu, avatud akende, kliimaseadmete või muude soojusallikate tõttu. ■ Sensor asub wlan-i või muu raadiosagedusliku allika läheduses	■ Seadke piirkond ümber või katke kinni, suurendage vahekaugust ■ Seadke piirkond ümber või katke kinni ■ Seadke piirkond ümber ■ Paigaldage sensor kaitstult või seadke piirkond ümber ■ Muutke piirkonda, muutke montaažikohta ■ Paigaldage raadiosageduslikust allikast vähemalt 2 m kaugusele
Sensori tööraadiuse muutmine	■ Teised ümbrustemperatuurid	■ Seadistage tuvastuspiirkond kattesirmide abil täpselt

EE

1. Apie šį dokumentą

Prašom įdėmiai perskaityti ir išsaugoti!

- Autorių teisės saugomos. Perspausdinti, taip pat ir atskiras ištraukas, leidžiama tik gavus mūsų sutikimą.
- Pasiekama teisė daryti pakeitimus techninio tobulinimo tikslais.

Simbolių paaiškinimas



Įspėjimas apie pavojus!



Nuoroda į atskiras dokumento teksto dalis.

2. Bendrieji saugos nurodymai



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu atjunkite elektros energijos tiekimą!

- Montuojant prijungiamajame elektros laide neturi būti įtampos. Todėl visų pirma atjunkite elektros srovę ir įtampos rodytuvu patikrinkite, ar nėra įtampos.
- Įrengiant sensorių dirbama su tinklo įtampa. Todėl šį darbą reikia atlikti kvalifikuotai, vadovaujantis šalyje galiojančiais reglamentais dėl elektros instaliacijos ir prijungimo sąlygomis (pvz., **DE:** VDE 0100, **AT:** OVE-EN 1, **CH:** SEV 1000).
- Naudokite tik originalias atsargines dalis.
- Remonto darbus atlikti galima tik specializuotose remonto dirbtuvėse.

3. IR Quattro SLIM XS

Naudojimas pagal paskirtį

- Buvimo sensorius skirtas montuoti ant lubų patalpose.
- Reikalinga mažiausiai 57 mm gylis prietaisų dėžutė.

Per DALI magistralę sensorius sujungiamas su valdymo prietaisu. Sensorius naudoja DALI liniją komunikacijai ir įtampai tiekti.

Tiekama įranga **(3.1 Pav.)**

Gaminio matmenys **(3.2 Pav.)**

Prietaiso apžvalga **(3.3 Pav.)**

- A** Sensoriaus modulis
- B** Dangtelis
- C** Sensoriaus linzė
- D** Gnybtai

4. Elektros jungtis

- Išjunkite elektros energijos tiekimą **(4.1 Pav.)**.

Taikoma sensoriaus prijungimui: pagal VDE 0100520 6 skirsnį instaliacijai tarp jutiklio ir „DALI Application Controller“ turi būti naudojama daugialaidė linija, kurioje yra ir tinklo įtampos laidai, ir valdymo laidai (pvz., NYM 5 × 1,5 mm²).

Maksimalus laido ilgis tarp „DALI Application Controller“ ir sensoriaus neturi viršyti 300 m (esant 1,5 mm²). Po įrengimo ir įjungimo sensorius pradeda mirksėti ir mirksi 40 sekundes.

Tinklo įvado prijungimas **(4.1 Pav.)**

Pastaba dėl lygiagrečiosios jungties:

DALI-2 sistemoje galima sujungti daug sensorių. Būtina atsižvelgti į maksimalų DALI dalyvių skaičių (→ „12. Techniniai duomenys“).

5. Montavimas

- Visas dalis patikrinkite dėl pažeidimų.
- Esant pažeidimams gaminio nenaudokite.
- Pasirinkite tinkamą montavimo vietą atsižvelgdami į jautrumo zonos ilgį ir judėjimo fiksavimą (5.1 / 5.2 pav.).

Montavimo eiga

- Atjunkite maitinimą. (4.1 Pav.).
- Nuimkite dangtelį nuo rėmelio. (5.3 Pav.).
- Įstatykite maks. Ø 68 mm įmontuojamąją dėžutę į angą lubose. (5.4 Pav.).
- Prijunkite tinklą. (5.5 Pav.).
- Įstatykite sensoriaus modulį ir priveržkite. (5.6 Pav.).
- Užmaukite dangtelį. (6.3 Pav.).
- Įjunkite elektros energijos tiekimą (6.3 Pav.).
- Atlikite nustatymus (→ „7. Funkcijos / valdymas“).

6. Jautrumo zonos keitimas

Matavimo zona (6.1 / 6.2 Pav.). Pridėtos dengiamosios užsklandos skirtos sumažinti jautrumo zoną maždaug iki 40 %.

7. Funkcijos / valdymas

Prijungus prietaisą ir uždėjus dailaus dizaino dangtelį, prietaisą galima naudoti.

Pradedant eksploatuoti reikia laikytis galiojančio DALI-2 standarto. Galima naudotis visomis funkcijomis ir komandomis, nurodytomis DALI standarto IEC 62386 101, 103, 303 ir 304 dalyse. Sensoriaus perduotos judėjimo ir apšvietimo reikšmės gali būti nuskaitytos iš „DALI Application Controller“. Be to, yra automatinio ir laiko atžvilgiu riboto cikliško siuntimo galimybė.

Išsamią informaciją rasite internete pateikiamame sąsajos apraše: DALI-2.steinel.de

Šviesos diodų funkcija:

Raudonas LED

Iniciavimas: šviesos diodas sumirksi 1 kartą kas 2 sekundes

Įprastas režimas: šviesos diodas nešviečia.

DALI identifikavimas: LED mirksi kas sekundę.

8. Priedai

- „Kaiser“ tuščiaavidurė dėžutė, EAN 4007841000370

9. Techninė priežiūra / kita priežiūra

Gaminiui techninė priežiūra nereikalinga.

Užsiteršusias linzes valykite drėgnu audeklu (nenaudokite jokių valiklių).

10. Šalinimas

Elektros prietaisai, priedai ir pakuotės turi būti perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.



Neišmeskite elektros prietaisų kartu su buitinėmis atliekomis!

Tik ES šalis

Remiantis galiojančia Europos Sąjungos Direktyva dėl elektros ir elektronikos įrangos atliekų ir jos perkėlimo į nacionalinę teisę, nebūtinkami naudoti elektros prietaisai turi būti renkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

11. Gamintojo garantija

Gamintojo garantija STEINEL GmbH, Dieselstrasse 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz, Vokietija.

Visi STEINEL produktai atitinka aukščiausius kokybės standartus. Todėl mes, kaip gamintojas, suteikiame jums, kaip naujai pagaminto STEINEL produkto pirmajam pirkėjui, garantiją pagal toliau nurodytas sąlygas: Garantija apima trūkumus, kurie įrodomai atsirado dėl medžiagų ar gamybos defektų ir apie kuriuos mums pranešama nedelsiant po jų nustatymo ir garantiniu laikotarpiu. Garantija taikoma tik STEINEL Professional produktams, įsigytiems ir naudojamiems Lietuvoje. Jei produktą parduodate ar perduodate kitam asmeniui, garantija naujam savininkui neperduodama.

Mūsų garantinės paslaugos vartotojams

Toliau pateiktos nuostatos taikomos vartotojams. Vartotojas yra bet kuris fizinis asmuo, kuris pirkimo sandorio sudarymo metu neveikia nei vykdydamas savo komercinę, nei savarankišką profesinę veiklą. Mes galime pasirinkti, ar garantinę paslaugą teiksime nemokamai remontuodami arba nemokamai keisdami (atitinkamu atveju – lygiaverčiu arba aukštesnės kokybės nauju modeliu). Jūsų įsigyto STEINEL Professional produkto garantinis laikotarpis jutikliams, šviestuvams, lauko ir vidaus šviestuvams yra **5 metai** nuo produkto pirkimo datos. Mūsų remontuoti arba pakeisti komponentai yra garantuojami likusiu garantiniu laikotarpiu.

Mes padengiame transportavimo išlaidas, tačiau neatsakome už grąžinimo transportavimo riziką.

Mūsų garantinės paslaugos verslininkams

Toliau pateiktos nuostatos taikomos verslininkams. Verslininkas yra fizinis arba juridinis asmuo arba juridinio asmens statusą turinti partnerystė, kuri sudarant pirkimo sandorį veikia vykdydama savo komercinę arba savarankišką profesinę veiklą. Mes galime pasirinkti, ar garantinę paslaugą teiksime nemokamai pašalinant trūkumus, nemokamai pakeičiant (jei reikia, lygiaverčiu arba aukštesnės kokybės modeliu) arba išrašydami kredito avansą. Jūsų įsigyto STEINEL Professional produkto garantinis laikotarpis jutikliams, šviestuvams, lauko ir vidaus šviestuvams yra **5 metai** nuo produkto pirkimo datos. Mūsų suremontuoti arba pakeisti komponentai yra garantuojami likusiu garantiniu laikotarpiu.

Garantijos paslaugos apima ne Jūsų išlaidas, reikalingas trūkumų pašalinimui, ir ne Jūsų išlaidas, susijusias su defektuoto produkto išmontavimu ir pakeitimo produkto montavimu.

Teisinės teisės į trūkumų pašalinimą, nemokamumas

Čia aprašytos paslaugos taikomos papildomai prie įstatyminių garantinių reikalavimų, įskaitant specialias vartotojų apsaugos nuostatas, ir jų neapriboja ar nepakeičia. Jūsų įstatyminių teisių įgyvendinimas trūkumų atveju yra nemokamas.

Garantijos išimty

Iš šios garantijos aiškiai išskiriamos visos keičiamos šviesos šaltiniai. Be to, garantija netaikoma:

- dėl naudojimo ar kitokio natūralaus produkto dalių nusidėvėjimo arba STEINEL Professional produkto defekty, kurie yra susiję su naudojimu ar kitokiu natūraliu nusidėvėjimu,
- jei produktas naudojamas ne pagal paskirtį ar netinkamai arba nesilaikoma naudojimo instrukcijų,
- jei produktas buvo savavališkai modifikuotas, pertvarkytas ar kitaip pakeistas arba jei defektai atsirado dėl to, kad buvo naudojami ne STEINEL originalios detalės, o priedai, papildomos ar atsarginės dalys.
- jei produktai nebuvo prižiūrimi ir prižiūrimi pagal naudojimo instrukciją,
- jei montavimas ir įrengimas nebuvo atlikti pagal STEINEL montavimo instrukcijas,
- dėl transportavimo metu patirtų nuostolių ar sugadinimų.

Vokietijos teisės taikymas

Taikoma Vokietijos teisė, išskyrus Jungtinių Tautų konvenciją dėl tarptautinių prekių pirkimo-pardavimo sutarčių (CISG).

Vartotojams lieka galioti privalomos vartotojų apsaugos nuostatos, galiojančios valstybėje, kurioje jie nuolat gyvena.

Reikalavimo pareiškimas

Jei norite pasinaudoti garantija, prašome produktą kartu su originaliu pirkimo kvitu, kuriame turi būti nurodyta pirkimo data ir produkto pavadinimas, išsiųsti savo platintojui arba tiesiogiai adresu:

KVARCAS – Neries krantine 32,
48463 Kaunas, Lietuva. Todėl rekomenduojame pirkimo kvitą saugoti iki garantinio laikotarpio pabaigos. Jei turite klausimų apie garantijos sąlygas, skambinkite mums tel. +370 37408030 arba rašykite el. laišką adresu info@kvarcas.lt. Mes mielai Jums padėsime!

5 METŲ
GAMINTOJŲ
GARANTIJA

12. Techniniai duomenys

Matmenys P × A × S Ø	Kampuotas: 80 × 80 × 51 mm Apvalus: 94 × 55 mm
Galios suvartojimas per DALI (12–22,5 V DC, no SELV):	Užtikrinant saugų planavimą, numatykite 10 V srovės suvartojimą ir papildomą 20 % rezervą (kaip nurodyta DALI-2 standarte IEC 62386-101).
– Maks. elektros suvartojimas esant 10 V įvado įtampai: – Tipinis elektros suvartojimas esant 16 V įvado įtampai: – Maks. elektros suvartojimas pagal IEC 62386-101: – DALI paleidimo trukmė:	4 mA / 2 dalyviai 4 mA / 2 dalyviai 10 mA / 5 dalyviai < 1 s
Jautrumo zonos ilgis	4 × 4 m buvimas, radialinis, tangentinis
Apimties kampas	360°
Šviesos matavimas	10–1.000 liuksų, ∞ / dienos šviesa
Montavimo aukštis	2,5–4 m
Saugos klasė	IP20
Temperatūros diapazonas	Nuo 0 iki 40 °C

13. Veikimo sutrikimai

Sutrikimas	Priežastis	Ištaisymas
Sensoriuje nėra įtampos	■ Suveikė saugiklis, neįjungta, pertraukta DALI linija ■ Trumpasis jungimas	■ Įjunkite saugiklį, pakeiskite; įjunkite tinklo jungiklį, įtampos tikrintuvu patikrinkite DALI laidą ■ Patikrinkite jungtis
Neperduodama apšvietimo reikšmė	■ Nutrūko laidas ■ Sugedo DALI įtampos tiekimas	■ Patikrinkite laidą
Sensorius siunčia nepageidaujamą judėjimo signalą	■ Jautrumo zonoje yra trikdžių, pvz., ventiliatorius, kondicionierius arba kitas šilumos šaltinis ■ Fiksavimo diapazone juda gyvūnai ■ Vėjas jautrumo zonoje judina popierių ar augalus ■ Ant lęšio krinta saulės šviesa ■ Staigūs temperatūros pokyčiai dėl ventiliatorių pučiamo oro, atvirų langų, kondicionierių ar kitų šilumos šaltinių ■ Sensorius netoli WLAN ar kitų radijo ryšio šaltinių	■ Nustatykite kitą diapazoną, padidinkite atstumą ■ Pakeiskite jautrumo zoną arba nustatykite iš naujo ■ Nustatykite jautrumo zoną iš naujo ■ Pakeiskite jautrumo zoną ■ Pakeiskite jautrumo zoną, pakeiskite montavimo vietą ■ Įrenkite mažiausiai 2 m iki radijo ryšio šaltinių
Pakito sensoriaus jautrumo zonos ilgis	■ Pakito aplinkos temperatūra	■ Per dengiamąjį sluoksnį tiksliai nustatykite pagavimo diapazoną

LT

1. Par šo dokumentu

Lūdzu, izlasiet to uzmanīgi un saglabāiet!

- Autortiesības ir aizsargātas. Pārpublicēšana, arī atsevišķu izvilukumu veidā, tikai ar mūsu atļauju.
- Paturam tiesības veikt izmaiņas, kas saistītas ar tehnikas attīstību.

Simbolu skaidrojums



Brīdinājums par bīstamību!



Norāde uz tekstu dokumentā.

2. Vispārēji drošības norādījumi



Pirms jebkādiem darbiem ar ierīci, pārtraukt strāvas padevi tai!

- Montāžas laikā pievienojamais elektrības vads nedrīkst atrasties zem sprieguma. Tādēļ vispirms jāatslēdz elektrība un ar sprieguma testeru jāpārbauda, vai sprieguma vairs nav.
- Sensora instalēšana nozīmē darbu ar elektrotīkla spriegumu. Tādēļ tas jāveic lietpratīgi un saskaņā ar vietējo instalēšanas un pieslēgšanas tehnisko priekšrakstu prasībām. (piem.: **DE:** VDE 0100, **AT:** ÖVE-EN 1, **CH:** SEV 1000)
- Izmantojiet tikai oriģinālās detaļas.
- Remontdarbus drīkst veikt tikai profesionālas darbnīcas.

3. IR Quattro SLIM XS

Pareiza lietošana

- Sensorslēdzis ir piemērots tikai montāžai pie griestiem iekšējās.
- Vajadzīga ligzda ar min. 57 mm dziļumu.

Ar DALI-Bus sensors tiek pievienots vadības ierīcei.

Sensors komunikācijai un strāvas apgādei izmanto DALI līniju.

Piegādes apjoms **(3.1. Att.)**

Produkta izmēri **(3.2. Att.)**

Ierīces komplektācija **(3.3. Att.)**

- | | |
|----------|------------------------|
| A | Sensora modulis |
| B | Dizaina uzlika |
| C | Sensora lēca |
| D | Pieslēguma aizspiednis |

4. Elektriskais pieslēgums

- Atslēdziet elektrības apgādi. **(4.1. Att.)**

Uz sensorslēdža vadojumu attiecas: Saskaņā ar VDE 0100520 6. rindkopu savienojumam starp sensoru un DALI Application Controller drīkst izmantot vairāku dzīslu kabeli, kas satur gan tīkla sprieguma vadus, un vadības vadus (piem., NYM 5 × 1,5 mm²).

Maksimālais līnijas garums starp DALI Application Controller un sensoru nedrīkst pārsniegt 300 m (pie 1,5 mm²). Pēc instalācijas un ieslēgšanas, sensors sāk mirgot uz 40 sekundēm.

Pievadvada pievienošana elektrotīklam **(4.1. Att.)**

Norāde par paralēlo slēgumu:

DALI 2 sistēmai iespējams pieslēgt vairākus sensorus. Pievērsiet uzmanību maksimālajam DALI dalībnieku skaitam (→ "12. Tehniskie dati")

5. Montāža

- Pārbaudiet visas detaļas, vai tās nav bojātas.
- Bojājumu gadījumā nelietojiet produktu.
- Izvēlieties montāžai piemērotu vietu, ņemot vērā sniedzamību un kustības uztveršanu (5.1./5.2. Att.)

Montāžas soļi

- Atslēdziet elektrības apgādi. (4.1. Att.)
- Atskrūvējiet dizaina uzliku no rāmja. (5.3. Att.)
- Ievietojiet iebūvējamo ligzdu Ø maks. 68 mm griestu izgriezumā. (5.4. Att.)
- Veiciet pieslēgumus tīklam. (5.5. Att.)
- Ievietojiet un pieskrūvējiet sensor-moduli. (5.6. Att.)
- Uzspraudiet dizaina uzliku. (6.3. Att.)
- Ieslēdziet elektrības apgādi. (6.3. Att.)
- Veiciet iestatīšanu. (→ "7. Funkcionēšana / Lietošana")

6. Izmainiet uztveres lauku

Uztveres lauks (6.1./6.2. Att.)
Pievienotā noseģfolija kalpo uztveres zonas samazināšanai par maks. 40 %.

7. Funkcionēšana / Lietošana

Pēc tam, kad ierīce ir pieslēgta un dizaina blende ir uzlikta, gaismekli var sākt lietot.

Lietošana noris atbilstoši spēkā esošajam DALI 2 standartam. Pieejamas ir visas DALI standarta IEC 62386 101. daļas, 103. daļas, 303. daļas un 304. daļas funkcijas un pavēles. Sensora konstatētās kustības un gaišuma vērtības var nolasīt DALI Application Controller. Papildu pastāv automātiskas vai cikliskas sūtīšanas uz laika bāzes iespēja.

Detalizētu informāciju Jūs atradīsiet saskarnes aprakstā internetā:
DALI-2.steinel.de

LED funkcija:

Sarkana LED

Inicializācija: LED mirgo 1 x katras 2 sekundes

Normālais režīms: LED neiedegas.

DALI identifikācija: LED mirgo sekunžu taktī.

8. Piederumi

- Kaiser zemapmetuma kārba, EAN 4007841000370

9. Apkope / Kopšana

Izstrādājumam apkope nav nepieciešama.

Uztveres lēca tīrāma ar mitru lupatiņu (bez tīrīšanas līdzekļa).

10. Utilizācija

Elektroierīces, piederumi un iepakojumi jānodod dabai draudzīgai atkārtotai pārstrādei.



Nemetiet elektroierīces parastajos atkritumos!

Tikai ES valstīm:

Atbilstoši Eiropas vadlīnijām par vecām elektroierīcēm un elektroniskām ierīcēm, un to lietojumam nacionālās tiesībās, nefunkcējošas elektroierīces jāsavāc atsevišķi un tās jānodod dabai draudzīgai atkārtotai pārstrādei.

11. Ražotāja garantija

Ražotāja garantija STEINEL GmbH, Dieselstrasse 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz, Vācija. Visi STEINEL produkti atbilst visaugstākajiem kvalitātes standartiem. Tāpēc mēs kā ražotājs sniedzam jums kā jaunizgatavota STEINEL produkta pirmajam pircējam garantiju saskaņā ar turpmāk minētajiem nosacījumiem: Garantija attiecas uz defektu neesamību, kas pierādāmi radušies materiāla vai ražošanas kļūdas dēļ un par kuriem mums tiek paziņots nekavējoties pēc to konstatēšanas un garantijas perioda laikā. Garantija attiecas tikai uz STEINEL Professional produktiem, kas ir iegādāti un tiek lietoti Latvijā. Ja jūs pārdodat vai nododat produktu tālāk, garantija nepāriet nākamajam īpašniekam.

Mūsu garantijas pakalpojumi patērētājiem

Turpmāk minētie noteikumi attiecas uz patērētājiem. Patērētājs ir jebkura fiziska persona, kas, veicot pirkumu, nedarbojas ne savas komercdarbības, ne savas pašnodarbinātības ietvaros. Mums ir izvēle, vai garantijas pakalpojumu sniegt, veicot bezmaksas remontu vai bezmaksas nomaiņu (attiecīgā gadījumā ar tādu pašu vai augstākas kvalitātes pēctecīgu modeli). Jūsu iegādātā STEINEL Professional produkta garantijas termiņš sensoriem, prožektoriem, āra un iekštelpu apgaismojumam ir **5 gadi** no produkta iegādes datuma.

Mūsu remontētās vai nomainītās detaļas ir iekļautas šajā garantijā uz atlikušo garantijas termiņu. Mēs sedzam transporta izmaksas, bet ne atgriešanas transporta riskus.

Mūsu garantijas pakalpojumi uzņēmējiem

Turpmāk minētie noteikumi attiecas uz uzņēmējiem. Uzņēmējs ir fiziska vai juridiska persona vai tiesībspējīga personu apvienība, kas pirkuma noslēgšanas brīdī rīkojas, veicot savu komercdarbību vai neatkarīgu profesionālo darbību. Mums ir izvēle, vai garantijas pakalpojumu sniegt, bez maksas novēršot defektus, bez maksas veicot apmaiņu (attiecīgā gadījumā ar tādu pašu vai augstākas kvalitātes pēctecīgu modeli) vai izrakstot kredītrēķinu. Garantijas termiņš jūsu iegādātajam STEINEL Professional produktam ir **5 gadi** no produkta pirkuma datuma attiecībā uz sensoriem, starotājiem, āra un iekštelpu apgaismojumu. Mūsu remontētās vai nomainītās detaļas ir iekļautas šajā garantijā uz atlikušo garantijas laiku.

Garantijas pakalpojuma ietvaros mēs nenesam Jūsu izdevumus, kas nepieciešami, lai izpildītu garantijas saistības, kā arī Jūsu izdevumus par defektīvā produkta demontāžu un nomainītā produkta uzstādīšanu.

Likumiskās tiesības uz defektu novēršanu, bezmaksas pakalpojumi

Šeit aprakstītie pakalpojumi ir papildus likumā noteiktajām garantijas prasībām, tostarp īpašajiem patērētāju aizsardzības noteikumiem, un tos neierobežo vai neaizstāj. Jūsu likumā noteikto tiesību izmantošana defektu gadījumā ir bez maksas.

Garantijas izņēmumi

No šīs garantijas ir izslēgtas visas nomaināmās spuldzes. Turklāt garantija neattiecas uz:

- ja STEINEL Professional produktam ir radušies lietošanas vai citi dabiskie nolietojuma pazīmes vai defekti, kas saistīti ar lietošanu vai citiem dabiskajiem nolietojuma pazīmēm,
- ja produkts tiek izmantots neatbilstoši paredzētajam mērķim vai nepareizi, vai netiek ievērotas lietošanas instrukcijas,
- ja produktam ir veikti patvaļīgi uzlabojumi, pārbūves vai citas modifikācijas, vai arī defekti ir saistīti ar tādu piederumu, papildus detaļu vai rezerves daļu izmantošanu, kas nav STEINEL oriģinālās detaļas,
- ja produktu apkope un kopšana nav veikta saskaņā ar lietošanas instrukciju,
- ja uzstādīšana un instalēšana nav veikta saskaņā ar STEINEL instalēšanas noteikumiem,
- transportēšanas laikā radušos bojājumu vai zaudējumu gadījumā.

Vācijas tiesību aktu piemērošana

Tiek piemēroti Vācijas tiesību akti, izņemot Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvenciju par starptautiskajiem preču pirkuma līgumiem (CISG).

Patērētājiem joprojām ir spēkā obligātie patērētāju aizsardzības noteikumi tās valsts, kurā ir jūsu parastā dzīvesvieta.

Prasības celšana

Ja vēlaties izmantot garantijas tiesības, lūdzu, nosūtiet produktu kopā ar oriģinālo pirkuma čeku, uz kura ir norādīts pirkuma datums un produkta nosaukums, vai nu savam izplatītājam, vai tieši uz:

UTU POWEL SIA – Noliktavu iela 2, 2130 Dreiliņi, Latvija.

Tāpēc iesakām rūpīgi glabāt pirkuma čeku līdz garantijas termiņa beigām.

Ja Jums ir jautājumi par garantijas nosacījumiem, zvaniet mums pa tālruni +371 67808681 vai rakstiet e-pastu uz info.lv@utugroup.com.

Mēs labprāt Jums palīdzēsim!

5 GADU
RAŽOTĀJA
GARANTĪJA

12. Tehniskie dati

Izmēri P × A × Dz Ø	kantains: 80 × 80 × 51 mm apaļš: 94 × 55 mm
Jaudas patēriņš caur DALI (12 – 22,5 V DC, no SELV):	Došai plānošanai, lūdzu, izejiet no 10V strāvas uztveres un papildus 20 % rezerves (kā paredzēts DALI-2 IEC 62386-101 standartā).
– Maks. strāvas uztvere pie 10 V ienākošais spriegums:	4 mA / 2 dalībnieki
– Tipiska strāvas uztvere pie 16 V ienākošā sprieguma:	4 mA / 2 dalībnieki
– Maks. strāvas uztvere saskaņā ar IEC 62386- 101:	10 mA / 5 dalībnieki
– DALI sākuma laiks:	< 1 s
Sniedzamība	4 × 4 m klātbūtne, radiāli, tangenciāli
Uztveres leņķis	360°
Gaismas mērišana	10 – 1.000 luksi, ∞ / dienasgaisma
Montāžas augstums	2,5 – 4 m
Aizsardzības veids	IP20
Temperatūras amplitūda	0 °C līdz + 40 °C

13. Darbības traucējumi

Traucējumi	Cēlonis	Risinājums
Sensors bez sprieguma	■ Drošinātājs ir izslēdzies, bojāts dali vads ■ Īssavienojums	■ Ieslēdziet drošinātāju, nomainiet, ieslēdziet tīkla slēdzi; pārbaudiet dali-vadu ar sprieguma testerī ■ Pārbaudīt pieslēgumus
Netiek nodota gaišuma vērtība	■ Bojāts kabelis ■ Bojāta dali strāvas padeve	■ Pārbaudiet kabeli
Sensors patvaļīgi sūta kustības signālu	■ Traucējošs faktors, piem., Ventilators, gaisa kondicionēšanas iekārta vai cits siltuma avots, kas atrodas uztveres zonā ■ Uztveres laukā pārvietojas dzīvnieki ■ Vējš uztveres laukā kustina papīru un augus ■ Uz lēcas krīt tieši saules stari ■ Pēkšņas temperatūras izmaiņas no gaisa plūsmas no ventilatoriem, atvērtiem logiem, gaisa nodicionēšanas iekārtām vai citiem siltuma avotiem ■ Sensors wlan tuvumā vai cits signāla avots	■ Izmainiet diapazonu jeb nosedziet sensoru, palieliniet atstatumu ■ Izmainiet diapazonu, t.i., Nosedziet ■ Izmainiet lauku ■ Uzmontējiet sensoru aizsargāti, vai arī mainiet uztveres lauku ■ Izmainiet uztveres lauku, mainiet uzstādīšanas vietu ■ Instalējiet vismaz 2 m no signāla avota
Sensora sniedzamības izmaiņas	■ Citas apkārtējās vides temperatūras	■ Iestatiet uztveres lauku precīzi ar nosegblandes palīdzību

1. За този документ

Моля прочетете го внимателно и го пазете!

- Всички права запазени. Препечатване, дори откъслечно, само с наше разрешение.
- Запазваме си правото за промени, които служат на техническото развитие.

Обяснение на символите



Предупреждение за опасности!



Препратка към части от текста в документа.

2. Общи указания за безопасност



Преди да предприемете каквито и да е работи по уреда, прекъснете електрическото захранване!

- При монтаж електрическият кабел, който ще се свързва, трябва да е без напрежение. Първо спрете електрическия ток, след което проверете системата с уред за проверка на напрежението.
- Монтажът на сензора изисква работа с електричество. Затова трябва да се извърши професионално, според съответните държавни изисквания за монтаж. (напр.: **DE**: VDE 0100, **AT**: OVE-EN 1, **CH**: SEV 1000).

- Използвайте само оригинални резервни части.
- Ремонтите трябва да се извършват само от специализирани сервиси.

3. IR Quattro SLIM XS

Употреба по предназначение

- Датчик за присъствие, подходящ само за вътрешен монтаж на таван.
- Необходима е кутия с минимална дълбочина 57 мм.

Сензорът се свързва към управляващия модул посредством DALI-шина.

Сензорът използва DALI-връзката за комуникация и за захранване с напрежение.

Съдържание на комплекта (рис. 3.1)

Размери (рис. 3.2)

Преглед на уреда (рис. 3.3)

- A** Сензор
- B** Дизайнерска бленда
- C** Обектив на сензора
- D** Клема за свързване

4. Електрическо свързване

- Да се изключи електрозахранването. (рис. 4.1)

За кабелите на сензора е в сила: според VDE 0100520 раздел 6, кабелът между сензора и DALI Application Controller може да бъде с много проводници, както за ел. захранване, така и за управление (напр. NYM 5 × 1,5 мм²). Максималната дължина на връзката между DALI Application Controller и сензор не може да надвишава 300 м (при 1,5 мм²).

След монтаж и включване сензорът започва да мига за 40 секунди.

Свързване към мрежата (рис. 4.1)

Сведение за паралелното свързване:

Към една DALI-2-система могат да бъдат свързани няколко сензора. При това трябва да се спази максималния брой DALI-компоненти (→ "12. Технически данни")

5. Монтаж

- Всички части да се проверят за щети.
- При повреди продуктът да не се пуска в експлоатация.
- Да се избере подходящо място за монтаж, съобразявайки се с обхвата и засичането на движение. (рис. 5.1 / 5.2)

Последователност за монтаж

- Да се изключи електрозахранването. (рис. 4.1)
- Да се освободи дизайнерската бленда от рамката. (рис. 5.3)
- Кутията с Ø макс. 68 мм да се постави в отвора на тавана. (рис. 5.4)
- Да се направи свързването с мрежата. (рис. 5.5)
- Сензорът да се постави и завинти с винтове. (рис. 5.6)
- Дизайнерската бленда да се постави. (рис. 6.3)
- Електрозахранването да се включи. (рис. 6.3)
- Да се направят настройки. (→ "7. Функция / управление")

6. Промяна на обхвата

Диапазон на отчитане (рис. 6.1/6.2)
Приложеното покриващо фолио служи за намаляване на обхвата с макс. 40 %.

7. Функция / управление

След като свързването към мрежата е осъществено и дизайнерската бленда е поставена, съоръжението може да бъде включено. Пускането в експлоатация се извършва според валидната норма DALI-2. На разположение са всички функции и команди от нормата DALI IEC 62386 част 101, част 103, част 303 и част 304. Засечените от сензора движения и стойности на осветеност могат да бъдат извлечени от DALI Application Controller. Допълнително съществува възможност за автоматично или циклично във времето изпращане на данните.

Подробна информация ще намерите в описанието на интерфейсите в Интернет на адрес: DALI-2.steineld.de

LED-функция:

Червен LED

Инициализиране: LED мига 1 x всеки 2 секунди
Нормален режим: LED не свети.
DALI-разпознаване: LED мига всяка секунда.

8. Принадлежности

- Кутия Kaiser
EAN 4007841000370

9. Грижа/поддръжка

Продуктът не се нуждае от поддръжка.

При замърсяване, обективът може да бъде почистен с влажна кърпа (без почистващ препарат).

10. Отстраняване

Електроуреди, принадлежности и опаковки трябва да бъдат рециклирани, с цел опазване на околната среда.



Не изхвърляйте електроуреди с общите домашни отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Според действащата Директива на ЕС за стари електронни и електроуреди и транспонирането ѝ в национално право, електроуреди, които повече не могат да бъдат употребявани, трябва да бъдат разделно събирани и рециклирани, с цел опазване на околната среда.

11. Гаранция от производителя

Производителска гаранция

на STEINEL GmbH, Dieselstrasse 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz, Германия.

Всички продукти на STEINEL отговарят на най-високите стандарти за качество.

Поради тази причина ние като производител с удоволствие Ви предоставяме гаранция като първоначален купувач на новопроизведен продукт

STEINEL съгласно следните условия: Гаранцията покрива липсата на дефекти, които доказуемо се дължат на материален или производствен дефект и които ни се съобщават незабавно след установяването им и в рамките на гаранционния срок. Гаранцията важи само за STEINEL Professional продукти, закупени и използвани в България. В случай че продадете или прехвърлите продукта на друго лице, гаранцията не се прехвърля на новия собственик.

Нашите гаранционни услуги за потребители

Следните разпоредби важат за потребители. Потребител е всяко физическо лице, което при сключването на покупката не действа в амките на своята търговска или самостоятелна професионална дейност. Ние имаме право да изберем дали да предоставим гаранционното обслужване чрез безплатен ремонт или безплатна замяна (ако е необходимо, с модел от същия или по-висок клас).

Гаранционният срок за закупения от Вас продукт STEINEL Professional е **5 години** от датата на покупка на продукта за сензори, прожектори, външни и вътрешни осветителни тела.

Ремонтираните или заменени от нас компоненти са обхванати от тази гаранция за остатъка от гаранционния срок.

Ние поемаме транспортните разходи, но не и рисковете, свързани с транспортирането при връщане.

Нашите гаранционни услуги за предприемачи

Следните разпоредби се отнасят за предприемачи.

Предприемач е физическо или юридическо лице или дружество с правоспособност, което при сключването на покупката действа в рамките на своята търговска или самостоятелна професионална дейност. Ние имаме право да изберем дали да изпълним гаранционното задължение чрез безплатно отстраняване на дефектите, безплатна замяна (ако е необходимо, с модел със същата или по-висока стойност) или издаване на кредитно известие. Гаранционният срок за закупения от Вас продукт STEINEL Professional е **5 години** от датата на покупка на продукта за сензори, прожектори, външни и вътрешни осветителни тела. Ремонтираните или заменени от нас компоненти са обхванати от тази гаранция за остатъчния гаранционен срок.

В рамките на гаранционното обслужване ние не поемаме разходите Ви, необходими за последващо изпълнение, нито разходите Ви за демонтиране на дефектния продукт и монтаж на заместващ продукт.

Законови права при дефекти, безвъзмездност

Описаните тук услуги са в допълнение към законовите гаранционни права – включително специални разпоредби за защита на потребителите – и не ги ограничават или заменят. Упражняването на вашите законни права при дефекти е безплатно.

Изключения от гаранцията

Изрично изключени от тази гаранция са всички сменяеми осветителни тела. Освен това гаранцията не се отнася за:

- при износване на части от продукта, дължащо се на употреба или други естествени причини, или при дефекти на продукта STEINEL Professional, дължащи се на износване, дължащо се на употреба или други естествени причини,
- при неправилна или нецелесъобразна употреба на продукта или неспазване на инструкциите за експлоатация,
- ако са били извършени самоволни добавки, преустройства или други модификации на продукта или дефектите се дължат на използването на аксесоари, допълнителни или резервни части, които не са оригинални части на STEINEL,
- ако поддръжката и грижата за продуктите не са извършени съгласно инструкциите за употреба,

- ако монтажът и инсталирането не са извършени в съответствие с инструкциите за инсталиране на STEINEL,
- при транспортни щети или загуби.

Приложимост на германското право

Прилага се германското право, с изключение на Конвенцията на Организацията на обединените нации за договорите за международна продажба на стоки (CISG). За потребителите задължителните разпоредби за защита на потребителите на държавата, в която имате обичайно местопребиваване, остават незасегнати.

Упражняване на право

Ако желаете да предявите гаранционни претенции, моля изпратете продукта заедно с оригиналния документ за покупка, на който трябва да са отбелязани датата на покупка и наименованието на продукта, или до Вашия специализиран търговец, или директно до: Tashev-Galving – Kl. Ochridski blvd. 68, 1756 София, България. Затова Ви препоръчваме да съхранявате внимателно касовата си бележка до изтичане на гаранционния срок. Ако имате въпроси относно гаранционните условия, моля, обадете ни се на тел. +359 2 9621010 или ни пишете на имейл info@tashev-galving.com. С удоволствие ще Ви помогнем!

5 ГОДИНИ
ГАРАНЦИЯ
ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛ

12. Технически данни

Размери Ш × В × Д Ø	квадрат: 80 × 80 × 51 мм кръг: 94 × 55 мм
Консумирана мощност през DALI (12 – 22,5 V DC, по SELV):	За сигурно планиране моля смятайте с консумация на ток 10V и допълнителна резерва 20 % (както е предвидено в DALI-2 норма IEC 62386-101).
– Макс. консумация на ток при 10 V входящо напрежение:	4 mA / 2 участника
– Типична консумация на ток при 16 V входящо напрежение:	4 mA / 2 участника
– Макс. консумация на ток според IEC 62386-101:	10 mA / 5 участника
– DALI време за стартиране:	< 1 s
Обхват	4 × 4 m присъствие, радиално, тангенциално
Ъгъл на отчитане	360°
Измерване на светлината	10 – 1.000 Lux, ∞ / дневна светлина
Височина на монтаж	2,5 – 4 м
Вид защита	IP20
Температурен диапазон	0 °C до + 40 °C

13. Проблеми при експлоатация

Проблем	Причина	Решение
Сензорът е без напрежение	■ Задействал се е предпазител, не е включен, прекъснат DALI-кабел ■ Късо съединение	■ Предпазителят да се включи или замени, шалтерът да се включи; DALI-проводниците да се проверят с уред за напрежение ■ Да се проверят връзките
Стойността на осветеност не се предава	■ Прекъснат кабел ■ Дефект в захранващото напрежение DALI	■ Да се провери кабела
Сензорът изпраща нежелан сигнал за движение	■ Смутител в обхвата напр. вентилатор, климатична инсталация или друг топлинен източник ■ Животни се движат в обхвата ■ Вятър движи хартия или растения в обхвата ■ Слънчева светлина пада върху обектива ■ Внезапна промяна в температурата заради течение от вентилатори, отворени прозорци, климатици или други топлинни източници ■ Сензорът е в близост до WLAN или друг източник на излъчване	■ Обхватът да се промени съответно да се покрие, разстоянието да се увеличи ■ Обхватът да се промени съответно да се покрие ■ Обхватът да се промени ■ Сензорът да се монтира защитен или обхватът да се промени ■ Обхватът да се промени, мястото на монтаж да се измести ■ Да се инсталира поне на 2 м от източника на излъчване
Промяна в обхвата на сензора	■ различна околна температура	■ Обхватът да се настрои точно с помощта на покриващите бленди

1. 关于本文件

请仔细阅读并妥善保管！

- 版权所有。未经我方批准禁止翻印或摘录。
- 保留技术更改的权利。

符号说明



危险警告！



文件中文本位置参阅。

2. 一般安全性提示



在设备上任何作业前均须断开电源！

- 安装时连接电线须断电。因此，首先切断电源，并使用试电笔检查是否存在电压。
- 安装传感器时涉及电源电压的相关工作。因此必须根据国内通用的安装规定和连接条件执行专业工作。(例如：DE: VDE 0100, AT: OVE-EN 1, CH: SEV 1000)。
- 只能使用原装备件。
- 维修作业只能由专业工厂进行。

3. IR Quattro SLIM XS

按规定使用

- 传感器仅适用于室内天花板安装。
 - 接线盒深度至少达57 mm。
- 传感器通过DALI总线连接到控制单元。
- 传感器使用DALI线路进行通讯并供电。

供货范围 (图 3.1)

产品尺寸 (图 3.2)

设备概况 (图 3.3)

- A 传感器模块
- B 设计盖板
- C 传感镜头
- D 连接端子

4. 电气连接

- 切断供电。(图 4.1)

传感器开关的布线：应根据 VDE 0100520 第 6 小节的规定，传感器和 DALI 应用

控制器之间的接线可使用复线，其中既包含电源线也包含控制线（例如 NYM 5 × 1.5 mm²）。

DALI 应用控制器与传感器之间允许的最大导线长度不得超过 300 m (1.5 mm²)。安装并接通电源后，传感器开始闪烁 40 秒钟。

连接 (图 4.1)。

并联线路说明：

可以在一个 DALI-2 系统中的连接多个传感器。应注意最大的 DALI 设备数量 (→ “12. 技术参数”)

5. 安装

- 检查所有部件是否损坏。
- 损坏时禁止使用产品。
- 在考虑有效距离和探测到运动的情况下选择合适的装配地点。(图 5.1 / 5.2)

安装步骤

- 切断供电。(图 4.1)
- 将设计盖板从框架松开。图 5.3)
- 在天花板剖面插入最大直径为 68 mm 的安装盒。(图 5.4)
- 与电源连接。(图 5.5)
- 放置传感器模块并旋紧。(图 5.6)
- 放上设计盖板。(图 6.3)
- 接通电源。(图 6.3)
- 进行设置。(→ "7. 功能/操作")

6. 改变感应范围

感应范围 (图 6.1/6.2)

所附覆盖薄膜用于减小感应范围 (最多减少 40 %)。

7. 功能 / 操作

连接电源并插入设计挡板后, 可以启动该设备。

调试按照通用的 DALI 2 标准进行。

DALI 标准 IEC 62386 第 101 部分、第 103 部分、第 303 部分和第 304 部分的所有功能和命令均可用。由传感器确定的移动和亮度值可以在 DALI 应用控制器查询。此外, 还可以选择自动或基于时间的循环传输。

有关详细信息, 请访问官网上的界面说明: DALI-2.steinel.de

LED-功能:

红色 LED

初始化: LED 每 2 秒闪烁一次。

常规模式: LED 灯熄灭。

DALI 识别: LED 每秒闪烁一次。

8. 配件

- Kaiser-壁挂式分线盒
EAN 4007841000370

9. 保养 / 维护

产品免维护。

感应镜头弄脏时应使用润湿的抹布 (不添加清洁剂) 进行清洁。

10. 废弃物处理

电子设备、附件和包装应根据环保要求寻求再次利用。



不得将电子设备投入生活垃圾!

仅针对欧盟国家:

根据适用的关于废旧电子设备和电子元件欧盟指令及其在国家法律中的实施规则, 必须将无法再使用的电子设备分开收集在一起并根据环保要求寻求再次利用。

11. 制造商担保

製造商保固 STEINEL GmbH,
Dieselstrasse 80-84,
33442 Herzebrock-Clarholz, 德国
所有 STEINEL 产品均符合最高质量标准。因此, 作为制造商, 我们根据以下条款, 向您作为新生产的 STEINEL 产品的首次购买者提供保修:

本保修涵盖已被证明是由于材料缺陷或制造缺陷所导致的瑕疵,

且这些瑕疵需在发现后立即并在保修期内通知我们。本保修仅适用于在中国购买并使用的 STEINEL Professional 产品。如您将产品出售或转让给他人，保修权利不随产品转移至新的所有者。

我們對消費者的保修服務

以下規定適用於消費者。

消費者是指在購買時並非以商業或獨立職業身份行事的任何自然人。我們有權選擇提供免費維修或免費更換（如有必要，將更換為同等或更高價值的後續型號）作為保修服務。您購買的 STEINEL Professional 產品的保固期為

感應器、射燈、戶外和室內照明設備自產品購買之日起 5 年。

我們維修或更換的組件在剩餘保固期內仍享受此保固。

我們承擔運輸費用，但不承擔退貨的運輸風險。

我們為企業家提供的保證服務

以下規定適用於企業家。企業家是指在購買時以商業或獨立職業活動身份行事的自然人、法人或具有法律行為能力的合夥企業。

我們有權選擇通過免費修復缺陷、免費更換（必要時更換為同等或更高價值的後續型號）或開具信用憑證來履行保修義務。

您購買的 STEINEL Professional 產品的保修期為 5 年，自產品購買之日起計算，適用於傳感器、射燈、室外和室內照明燈具。

我們維修或更換的組件在剩餘的保固期內仍受此保固的保障。在

保固服務範圍內，我們不承擔您為後續履行所需的費用，也不承擔您拆卸有缺陷產品和安裝替換產品的費用。

法定瑕疵權利、無償性

此處所述的服務是對法定保修權（包括針對消費者的特殊保護條款）的補充，並不限制或取代法定保修權。在出現缺陷時，您可免費行使法定權利。

保修的例外情況

所有可更換的照明設備均明確不包括在保固範圍內。此外，以下情況亦不包括在保固範圍內：

- 因使用或自然磨損導致產品部件損壞，或因使用或自然磨損導致 STEINEL Professional 產品出現缺陷時，
- 如果產品未按規定或不當使用，或未遵守操作說明，
- 如果擅自對產品進行加裝、改裝或其他修改，或者缺陷是由於使用非 STEINEL 原廠配件、補充件或替換件所致，則保固不適用。
- 如果產品的維護和保養未按照操作說明進行，
- 如果未按照 STEINEL 的安裝規定進行安裝和安裝，
- 運輸損壞或損失。

適用德國法律

本条款适用德国法律，但排除《联合国国际货物销售合同公约》（CISG）的适用。

对于消费者而言，其惯常居住地所在国家的强制性消费者保护法律规定不受影响。

主張

如果您对保修条款有任何疑问，请联系位于中国的服务中心：Steinel Intelligent Technology System Co., Ltd., 地址：Rm. 25A, Huadu Mansion, No. 838 Zhangyang Road, 200122 Shanghai。

您也可以拨打电话 +86 18601672953 或发送电子邮件至 james.chai@steinel.cn（联系人：Mr. James Chai）。我们将竭诚为您服务！

5年
厂商质保

12. 技术参数

尺寸

宽 × 高 × 深
Ø

角形：80 × 80 × 51 mm
圆形：94 × 55 mm

DALI 上的功耗（12 – 22.5 V DC，无 SELV）：

为安全起见，请假定电流消耗为 10 V，并有 20 % 的额外储备（根据 DALI-2 标准 IEC 62386-101 的规定进行预估）。

- | | |
|-------------------------------|---------------|
| – 最大电流消耗 10 V 时的输入电压： | 4 mA / 2 个设备 |
| – 典型电流消耗 16 V 时的输入电压： | 4 mA / 2 个设备 |
| – 最大电流消耗符合 IEC 62386-101 的规定： | 10 mA / 5 个设备 |
| – DALI-启动时间： | < 1 s |

有效距离	4 × 4 m 精度, 径向, 切向
------	--------------------

感应角度	360°
------	------

灯光测试	10 – 1,000 Lux, ∞ 日光
------	----------------------

安装高度	2.5 – 4 m
------	-----------

保护形式	IP20
------	------

温度范围	0 ° C 至 + 40 ° C
------	------------------

13. 运行故障

故障	原因	补救办法
传感器无电压	■ 保险丝已熔断，未接通，DALI-线路中断 ■ 短路	■ 接通、更换保险丝，接通电源开关，通过试电笔检查DALI-电线 ■ 检查接口
不读取亮度值	■ 电线断裂 ■ DALI 电源损坏	■ 检查线路
传感器发送不需要的运动信号	■ 干扰因素如风扇、空调或其他热源位于感应区域内 ■ 动物在感应范围内移动 ■ 风吹动感应范围内的纸张 或植物 ■ 阳光照射到透镜上。 ■ 由通风设备排出的废气、敞开的窗户、空调或其他热源 引起温度突然发生变化 ■ 传感器位于WLAN或其他无线源附近	■ 调整或覆盖范围，增大距离 ■ 调整或覆盖范围 ■ 调整范围 ■ 相应遮盖安装传感器或调整范围 ■ 改变范围，更改安装地点 ■ 安装在距离无线源至少 2 m 的位置
改变传感器的有效距离	■ 其他环境温度	■ 通过罩壳精确调节感应范围

1. Об этом документе

Просим тщательно прочесть и сохранить!

- Защищено авторскими правами. Перепечатка, также выдержками, только с нашего согласия.
- Мы сохраняем за собой право на изменения, которые служат техническому прогрессу.

Разъяснение символов



Предупреждение об опасностях!



Указание на текст в документе.

2. Общие указания по технике безопасности



Перед началом любых работ, проводимых на приборе, следует отключить напряжение!

- При проведении монтажа подключаемый электропровод должен быть обесточен. Поэтому в первую очередь следует отключить подачу тока и проверить отсутствие напряжения с помощью индикатора напряжения.
- Работы по установке сенсора относятся к категории работ с сетевым напряжением. Поэтому монтаж должен выполнять специалист с соблюдением указаний и условий подклю-

чения, действующих в стране использования светильника. (например: **DE:** VDE 0100, **AT:** OVE-EN 1, **CH:** SEV 1000).

- Использовать только оригинальные запасные части.
- Ремонт разрешается выполнять только в специализированных мастерских.

3. IR Quattro SLIM XS

Применение по назначению

- Датчик присутствия подходит только для потолочного монтажа во внутренних помещениях.
- Необходима розетка с мин. глубиной 57 мм.

С помощью шины DALI сенсор подключается к прибору управления. Сенсор использует кабель DALI для коммуникации и для подачи питания.

Объем поставки (рис. 3.1)

Размеры изделия (рис. 3.2)

Обзор прибора (рис. 3.3)

- A** Сенсорный модуль
- B** Декоративная панель
- C** Линза сенсора
- D** Клемма подключения

4. Электрическое подключение

- Отключить электропитание. (рис. 4.1)

Для проводки сенсорного выключателя действует правило: согласно VDE 0100520 разд. 6 для проводки между сенсором и контроллером приложения

DALI разрешается использовать многопроводную линию, которая включает в себя как провода сетевого напряжения, так и управляющие провода (например, NYM 5 × 1,5 мм²). Максимальная длина кабеля между контроллером приложения DALI и датчиком не должна превышать 300 м (при 1,5 мм²). После установки и включения сенсор начинает во время инициализации мигать в течение 40 секунд.

Подключение сетевого провода
(рис. 4.1)

Указание для параллельного включения:

В одной системе DALI-2 может быть подключено несколько сенсоров. При этом следует соблюдать максимальное число участников DALI (→ "12. Технические данные")

5. Монтаж

- Проверить все конструктивные детали на предмет повреждения.
- При повреждениях не включать продукт.
- Выбрать подходящее место для монтажа с учетом радиуса действия и регистрации движений. (рис. 5.1/5.2)

Порядок монтажа

- Отключить электропитание. (рис. 4.1)
- Снять декоративную бленду с рамы. (рис. 5.3)
- Вставить встраиваемую розетку Ø макс. 68 мм в вырез в потолке. (рис. 5.4)

- Выполнить сетевые подключения. (рис. 5.5)
- Вставить и прикрутить сенсорный модуль. (рис. 5.6)
- Надеть декоративную панель. (рис. 6.3)
- Включить электропитание. (рис. 6.3)
- Выполнить регулировки. (→ "7. Управление/эксплуатация")

6. Изменить зону обнаружения

Зона обнаружения (рис. 6.1/6.2)
Прилагаемые закрывающие планки служат для минимизации зоны обнаружения макс. на 40 %

7. Управление / эксплуатация

После выполнения подключения и установки плафона прибор можно запускать в эксплуатацию. Ввод в эксплуатацию осуществляется согласно действующему стандарту DALI-2. Доступны все функции и команды из стандарта DALI IEC 62386 часть 101, часть 103, часть 303 и часть 304. Определенные сенсором значения движений и освещенности может запросить контроллер приложения DALI. Дополнительно возможна автоматическая или циклическая отправка по графику.

Более подробную информацию Вы найдете в описании интерфейса в Интернете на сайта:
DALI-2.steinel.de

Функция СИД:

Красный СИД

Инициализация: СИД мигает 1 x каждые 2 секунды.

Стандартный режим: СИД остается выключенным.

Идентификация DALI: СИД мигает с секундным тактом.

8. Аксессуары

- Монтажная коробка Kaiser для полых стен, EAN: 4007841000370

9. Уход/техническое обслуживание

Продукт не требует технического обслуживания.

Загрязнения на регистрирующей линзе можно удалять влажным сухом (не используя моющие средства).

10. Утилизация

Электроприборы, комплектующие и упаковку следует направлять на экологичную вторичную переработку.



Не выбрасывать электроприборы в бытовые отходы!

Только для стран ЕС:

Согласно действующей Европейской директиве по отработанному электрическому и электронному оборудованию и ее реализации в национальных законодательствах

отработанные электроприборы должны собираться отдельно и направляться на экологичную вторичную переработку.

11. Гарантия производителя

Гарантия производителя

STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz

Все изделия STEINEL

соответствуют самым высоким стандартам качества. По этой причине мы, как производитель, предоставляем вам, как первому покупателю нового изделия STEINEL, гарантию на следующих условиях:

Гарантия распространяется на отсутствие дефектов, которые доказуемо обусловлены дефектами материала или производства и о которых нам сообщается незамедлительно после их обнаружения и в течение гарантийного срока. Гарантия действует только для продукции STEINEL Professional, приобретённой и используемой в России. В случае продажи или передачи изделия другому лицу гарантия не переходит к новому владельцу.

Наши гарантийные обязательства перед потребителями

Нижеследующие положения применяются к потребителям. Потребителем является любое физическое лицо, которое при совершении покупки не действует в рамках своей коммерческой или самостоятельной профессиональной деятельности. Мы имеем право выбрать, предоставить ли гарантийное

обслуживание в виде бесплатного ремонта или бесплатной замены (при необходимости на аналогичную или более дорогую модель). Гарантийный срок на приобретенный вами продукт STEINEL Professional составляет **5 лет** с даты покупки продукта для датчиков, прожекторов, наружных и внутренних светильников. Компоненты, отремонтированные или замененные нами, покрываются данной гарантией на оставшийся гарантийный срок. Мы несем транспортные расходы, но не риски, связанные с обратной доставкой.

Наши гарантийные услуги для предпринимателей

Нижеследующие положения применяются к предпринимателям. Предпринимателем является физическое или юридическое лицо либо общество с правоспособностью, которое при заключении сделки купли-продажи действует в рамках своей коммерческой или самостоятельной профессиональной деятельности. Мы имеем право выбрать, будет ли гарантийное обслуживание осуществляться путем бесплатного устранения дефектов, бесплатной замены (при необходимости на аналогичную или более дорогую модель) или выставления кредитовой ноты. Гарантийный срок на приобретенный вами профессиональный продукт STEINEL составляет **5 лет** с даты покупки продукта для датчиков, прожекторов, наружных и внутренних светильников. Компоненты, отремонтированные или

замененные нами, покрываются данной гарантией на оставшийся гарантийный срок. В рамках гарантийного обслуживания мы не несем ваши расходы, необходимые для последующего выполнения обязательств, а также ваши расходы на демонтаж неисправного продукта и установку замены.

Законные права в отношении дефектов, бесплатность Услуги, описанные здесь, действуют в дополнение к законным гарантийным требованиям, включая особые положения о защите прав потребителей, и не ограничивают и не заменяют их. Осуществление ваших законных прав в случае дефектов является бесплатным.

Исключения из гарантии

Из этой гарантии явно исключаются все сменные источники света. Кроме того, гарантия не распространяется на:

- в случае износа деталей продукта в результате эксплуатации или иного естественного износа, а также в случае дефектов продукта STEINEL Professional, которые являются результатом износа в результате эксплуатации или иного естественного износа,
- при ненадлежащем или нецелевом использовании продукта или несоблюдении инструкций по эксплуатации,
- если на изделии были самовольно выполнены монтажные, переоборудовательные или иные модификации, либо дефекты возникли вследствие использования принадлежностей,

дополнительных компонентов или запасных частей, не являющихся оригинальными деталями STEINEL.

- Если техническое обслуживание и уход за изделиями не осуществлялись в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Если монтаж и установка не были выполнены в соответствии с инструкциями по установке STEINEL.
- при повреждениях или утрате во время транспортировки.

Применение законодательства Германии

Применяется право Германии с исключением действия Конвенции Организации Объединённых Наций о договорах международной купли-продажи товаров (CISG). Для потребителей обязательные положения о защите прав потребителей государства, в котором находится их обычное место жительства, остаются в силе.

Предъявление требований

Если вы хотите воспользоваться гарантией, пожалуйста, используйте нашу онлайн-форму гарантии по адресу www.steinel.de/garantie.

Полностью заполните форму и загрузите оригинал чека о покупке, в котором должны быть указаны дата покупки и наименование продукта. Поэтому мы рекомендуем вам тщательно хранить чек о покупке до окончания гарантийного срока.

После того как вы получите от нас соответствующее уведомление по электронной почте, отправьте продукт вашему дилеру или по адресу сервисного центра, указанному в письме. Real.Group – Srednyaya Kalitnikovskaya street 26/27 bld. 1, 109029 Moscow, Russian Federation

Если у вас возникнут вопросы по условиям гарантии, вы можете связаться с нашим дистрибьюторским партнером по телефону +7 4952303135, по факсу +7 4952303135 или по электронной почте Dmitry.Goncharov@steinel-russland.ru. Мы будем рады помочь вам!

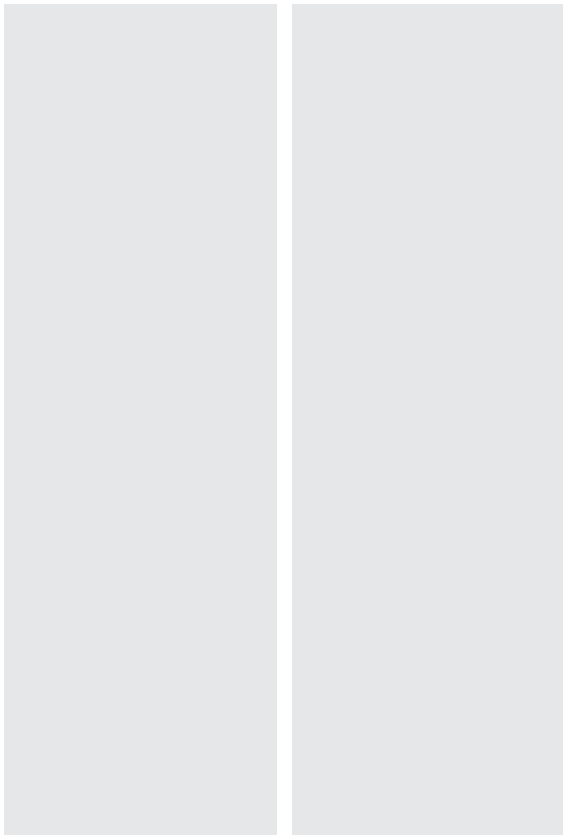
5 ЛЕТ
ГАРАНТИИ
ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

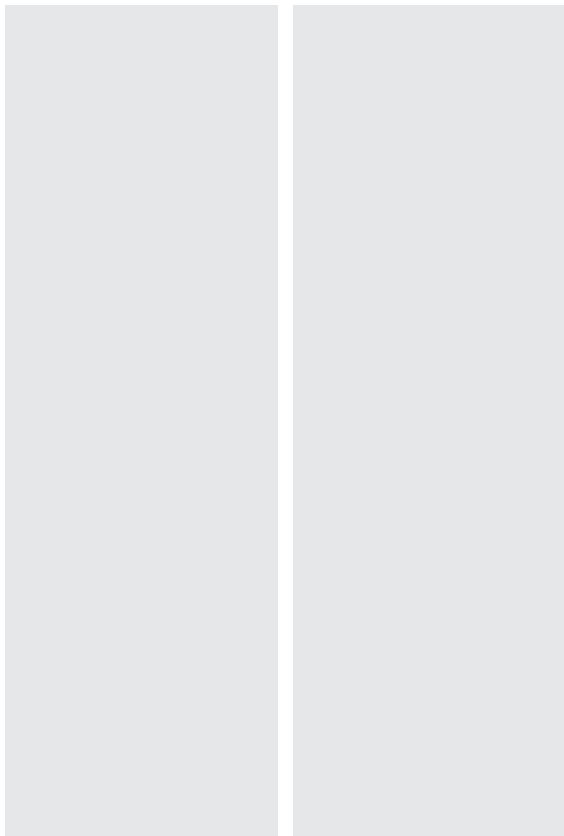
12. Технические данные

Габаритные размеры	
Ш × В × Г	многогр.: 80 × 80 × 51 мм
Ø	кругл.: 94 × 55 мм
Потребляемая мощность посредством DALI (12 – 22,5 В DC, по SELV):	При проектировании в целях безопасности учитывайте потребляемую мощность за 10 В плюс 20 % на резерв (как предусмотрено DALI-2 по стандарту IEC 62386-101).
– Макс. потребляемая мощность при входном напряжении 10 В: 4 мА / 2 потребителя – Стандартная потребляемая мощность при входном напряжении 16 В: 4 мА / 2 потребителя – Макс. потребляемая мощность согласно IEC 62386-101: 10 мА / 5 потребителей – Время запуска DALI: < 1 с	
Радиус действия	4 × 4 м присутствие, радиально, тангенциально
Угол охвата	360°
Измерение освещенности	10 – 1.000 лк, ∞ / дневной свет
Монтажная высота	2,5 – 4 м
Вид защиты	IP 20
Температурный диапазон	от - 0 °C до + 40 °C

13. неполадки при эксплуатации

Нарушение	Причина	Устранение
На сенсоре нет напряжения	■ Предохранитель сработал, не включен, неисправность провода DALI ■ Короткое замыкание	■ Включить, заменить предохранитель, включить сетевой выключатель, проверить провод DALI индикатором напряжения ■ Проверить подключения
Значение освещенности не передается	■ Обрыв кабеля ■ Питающее напряжение DALI неисправно	■ Проверить кабель
Сенсор производит нежелательную отправку сигнала движения	■ Коэффициент помех, например, вентилятор, кондиционер или другой источник тепла находится в зоне охвата. ■ В зоне обнаружения находятся животные ■ В зоне охвата происходит движение листьев и кустов ■ Солнечные лучи светят на линзу ■ В результате неожиданного перепада температур при изменении погоды или потока воздуха из вентиляторов, открытых окон, кондиционеров или других источников тепла. ■ Датчик рядом с WLAN или другим источником радиоволн	■ Изменить зону обнаружения или положение заслонок, увеличить расстояние до датчика ■ Оградить зону или изменить положение заслонок ■ Изменить зону ■ Заградить светильник или изменить зону ■ Изменить зону обнаружения, произвести монтаж светильника на новом месте ■ Устанавливать на расстоянии не менее 2 м от источника радиоволн
Изменился радиус действия	■ Изменение температуры окружающей среды	■ Изменить зону обнаружения с помощью заслонок





STEINEL GmbH

Dieselstraße 80-84

33442 Herzebrock-Clarholz

Tel: +49/5245/448-188

www.steinell.de

**Contact**

www.steinell.de/contact

